



ČETRTEK, 18. MARCA 1999

EVROPSKA UNIJA / PO SREČANJU S SCHRÖDERJEM

## D'Alema podprl kandidaturo Prodijskega za predsednika Evropske komisije

Njegov glavni protikandidat, generalni tajnik Nato Solana je »prezaposlen«

RIM - Romano Prodi, italijanski kandidat za predsednika Evropske komisije ima vedno več izgledov v uspeh. V Palacu Chigi je bila po srečanju med predsednikom italijanske vlade D'Alema in nemškim kanclerjem Schröderjem tiskovna konferenca, na kateri Schröder ni hotel navesti imen kandidatov, a je kot fantazijo ocenil namige, da bi to lahko bila Nemca Lafontaine ali Kohl. Nemški kancler je le poudaril potrebo po hitri rešitvi, glede kandidatov pa je navedel, da se bo o njih razpravljalo kasneje.

»Z velikim prepričanjem podpiramo kandidaturo Romana Prodijskega, tako z osebnega spostovanja, kot iz prepričanja, da je to za Italijo primeren cilj,« pa je poudaril predsednik italijanske vlade.

Romano Prodi je med tem že pomiril svoje privrženec novorojene demokratske stranke in jim dejal, naj bodo mirni, ker jih ne bo zapustil in jim bo stal ob strani tudi ob morebitnem prevzemu nove funkcije, ki mu bo prepričala neposredno politično dejavnost v Italiji.

Pospešitev obnove evropske vlade koristi Prodijskega. Portugalski premier Guterres je včeraj izjavil, da se ne bo odpovedal svoji funkciji. Podobno izjavo je dal generalni tajnik zveze Nato Solana. Prodijskega so že podprli Francozi in Britanci. Nemci za sedaj molčijo, a se bodo morali izjasniti, ko bo Schröder končal svojo turnejo po prestolnicah EU.

Na 11. strani



SLOVENIJA-ITALIJA / VČERAJ V RIMU

## Franco Juri z Belillovo o zaščitnem zakonu

### Borrelli bo vodil glavno tožilstvo

RIM - Po 11 letih Francesco Saverio Borrelli zapuša milansko državno tožilstvo. Višji sodni svet je včeraj sprejel njegovo kandidaturo za voditelja milanskega glavnega tožilstva. Borrelli je napredovanje je podprlo 26 svetovalcev, trije so bili proti, prav toliko svetovalcev pa se je vzdržalo. Sodniku, ki je vodil milansko tožilstvo v obdobju preiskave ciste roke, so nasprotovali svetovalci, ki so izhajali iz vrst Pola svobosčin.

VSM včeraj ni sprejel kandidature Borrellijevega namestnika Gerarda D'Ambrosia za šefa rimskega glavnega tožilstva. Večina svetovalcev pa je menila, da bi moral D'Ambrosio prevzeti milansko državno tožilstvo, ko bo Borrelli odšel na novo dolžnost.

Na 2. strani

RIM - Posebni odposlanec predsednika slovenske vlade Janeza Drnovskega državni sekretar na zunanjem ministrstvu Franco Juri je imel včeraj vrsto delovnih srečanj o vprašanju zasluge slovenske manjšine in o vključevanju Slovenije v vojaško zavezništvo NATO. O prvem vprašanju se je razgovarjal z ministrstvom za deželna vprašanja Katia Belillo, o drugem problemu pa s podtajnikom na obrambnem ministrstvu Gianijem Rivero. Zaključke svojega rimskega obiska je zastopnik slovenske

vlade povzel s kolegom Umbertoom Ranierijem, ki na Farnesini skrbi za odnose s Slovenijo. Odnosi med Rimom in Ljubljano bi se znatno izboljšali na vseh ravneh, če bi italijanski parlament odobril zaščitni zakon za slovensko manjšino, je ministrica Belillovi dejal Juri.

O manjšinski zaščiti in o težavnem poti Maselli jevega osnutka pa govoril Stojan Spetic, ki se v okviru ministrstva za deželna vprašanja ukvarja s problematiko mejnih področij in narodnih manjšin.

Na 3. strani

FRANCIJA / ŠE VEDNO PAT POZICIJA

## Srbi nočejo podpisati sporazuma o Kosovu

Celo Rusija je Srbijo pozvala, naj bo »konstruktivnejša« do težke kosovske krize



PARIZ - Na pariskih pogajanjih tudi včeraj ni srbska delegacija sprejela svojih togih stališč in ni hotela podpisati že dosežen sporazum. Celo Rusija je Beograd pozvala, naj pokaže »konstruktivno stališče« pri reševanju kosovske krize. Seveda je Rusija ponovila, da nasprotuje vojaški opciji. Včeraj je v kongresnem centru na Aveniji Kleber srbski predstavnik Milan Milutinović kot Milosevičev predstavnik izjavil, da mednarodni posredniki, Hill, Petritsch in Majorski (na sliki AP) Srbom predlagajo »ne sporazuma temveč prevaro«.

Na 11. strani

## Zgonik - zelena luč za obrtno cono

ZGONIK - S sprejetjem podrobnostnega urbanističnega nacrtja je zgoniski občinski svet sinoči začel postopek za urednicev obrtno cone na nekdanjih zemljiščih proseskega jusa ob državni cesti 202, kjer bodo v glavnem zgradili obrtne delavnice, napovedane pa so tudi zgradbe za trgovske dejavnosti in seveda za potrebne servise in službe. Nacrt je obrazložil strokovnjak podjetja »Ecoprogetti« iz Pordenona, ki je po nalogu uprave oblikovala plan. Nacrt je bil sprejet soglasno.

Na 6. strani

## Tržaške družine so za novo tehnologijo

TRST - Tržaške družine so v državnem merilu nadpovprečno tehnološko opremljene, saj jih 14 ods. razpolaga z računalnikom, medtem ko se vsedrjavno povprečje ustavi ob 5, 5, povprečje za severnovzhodno območje države pa ob 7 odstotkih. Podatke ankete, ki jo je po nalogu tržaške občinske uprave izvedla računalniška servisna služba, so predstavili včeraj. Kot je na predstavitvi izjavil zupan Riccardo Illy, gre za prvo tovrstno preverjanje v Italiji, ki je dalo pomembne rezultate.

Na 7. strani

## Kritike na račun Codarinove uprave

TRST - Leva opozicija v tržaskem pokrajinskem svetu, v katerem poteka razprava o pokrajinskem proračunu, je včeraj priredila tiskovno konferenco, na kateri je ostro kritizirala delo predsednika Renza Codarina in njegovega desnosredinskega zavezništva. Kljub sedmim milijardam lir deficita, je bilo med drugim rečeno, je odbor našel sredstva za zunanje konzulente. Prav tako odbor klesti stroške za servise in za razne službe, noče pa omejiti izdatkov za t.i. zunanje svetovalce.

Na 6. strani

## Gorica: jutri o lokaciji bolnišnice

GORICA - Občinski odbor garantov bo jutri odločal o sprejemljivosti treh referendumskih vprašanj o lokaciji goriske bolnišnice, o možnosti njenega sofinanciranja na lokalni ravni in o sodelovanju s sempetrsko bolnišnico. Pobudniki (Zelenim in rajonskim svetom se je včeraj pridružila tudi SKP) se boje političnih pritiskov proti izvedbi ljudskega glasovanja, zato so pospešili akcijo zbiranja podpisov in skušajo s pritiskom javnega mnenja prepričati morebitne podtalne manevre.

Na 13. strani

## Čuden samomor zaprtega Hrvata

TOLMEC - Predvčeršnjim ob zori si je v kaznilnici v Tolmecu vzel življenje 39-letni hrvaški državljani Mladen Copic iz Pulja. Tam je bil zaprt od letošnjega januarja pod obtožbo uvoza in posesti orožja. Med drugim je bil osumljen, da je imel opravka z uvozom ročnih granat, kakršna je bila tista, ki so jo neznanci uporabili minulega 23. decembra v atentatu v Vidmu, v katerem so umrli trije policisti. Toda Copic je vztrajno ponavljal, da je obtožen po krivem.

Na 5. strani

Zaščita  
spet  
predmet  
razprave

BOJAN BREZIGAR

Obisk državnega sekretarja Franka Jurija v Rimu, kjer se je s predsednikom D'Alema po nalogu premiera Drnovskega pogovarjal predvsem o postopku za odobritev zakona za zaščito slovenske manjšine v Italiji. Drugi predmet pogovorov - vključevanje Slovenije v zvezo NATO - je bilo verjetno res bolj obrobnegega značaja, saj je glede tega vprašanja Italija vedno odkrito podpirala Slovenijo, poleg tega pa ni videti, da bi bila druga razširitev atlantskega zavezništva zares pred vrati.

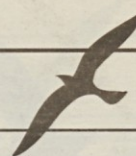
Vprašanje zaščite slovenske manjšine je bilo torej predmet srečanj, ki so bila vsebinska in poglobljena. Videti je bilo, da Juri obvlada tematiko in da je bila zato izbira, da se o tem pogovarja človek, ki tudi po lastni izkušnji pozna občutljivost manjšinske problematike, nedvomno primerna. Rekli bi le, da je bila morda nekoliko prepozna, kajti postopek v Italiji stoji že nekaj časa in Slovenija bi morala v takih primerih hitreje reagirati, ne da bi čakala stimulacijo iz vrst manjšine, ki vedno izzveni nesimpatično in včasih celo izzove zgrešeno reakcijo; tako se je zgodilo tudi tokrat, ko so klic v sili tolmacili kot zahtevo po internacionalizaciji, kar pa je seveda nekaj povsem drugega.

Sicer pa je Juri pri svojih sogovornikih - D'Alema, Belillovi in Ranieriju - naletel na odprtost in veliko pozornost. Vlada je ponovila svojo pripravljenost, da pospeši postopek za zaščito zakonov; to pa je seveda odvisno tudi od vladne večine in od parlamenta: stališče, ki ga pravzaprav že poznamo, in ki ga je treba upoštevati.

Vsekakor pa je obisk slovenskega državnega sekretarja bolj kot vsebinsko poseganje v aspekte zaščitnega zakona politični znak, da Slovenija podpira prizadevanja manjšine za doseg zaščitnega zakona in da ne namerava stati križem rok, če bo prišlo do daljšega zastoja.

Obisk sam torej ni premaknil razprave z mrtve točke, opozoril pa je italijanske politike, da gre za vprašanje, ki ga je treba vendarle rešiti. Lahko recemo, da je bil obisk uspešen prav zato, ker so sedaj začeli o tem vprašanju zopet govoriti. Za konec pa naj se enkrat zapisemo, da bi bilo odločno in predvsem enotno stališče manjšine sedaj še kako dobrodošlo.





RIM / VSM SPREJEL KANDIDATURO

## Borrelli bo prevzel generalno tožilstvo

Krmilo državnega tožilstva bo najbrž prevzel njegov dosedanji namestnik Gerardo D' Ambrosio

RIM - Francesco Saverio Borrelli je novi šef milanskega glavnega tožilstva. Potem ko je predlog potrdila pristojna komisija in ga je podprl tudi pravosodni minister Oliviero Diliberto, je višji sodni svet na plenarnem zasedanju sprejel kandidato dosedanjega šefa milanskega državnega tožilstva. Za Borrellija se je izreklo 26 svetovalcev, proti so bili trije predstavniki Pola svoboščin, trije svetovalci pa so se vzdržali.

Borrelli bo tako čez dober mesec prevzel vodstvo generalnega tožilstva v Milanu in bo pustil državno tožilstvo, ki ga je vodil 11 let. V tem času se je spoprijel z zahtevnimi problemi, se najbolj zahtevno pa je bilo obdobje preiskave čiste roke. In prav s tega obdobja so zahteve po disciplinskih ukrepih proti Borrelli, na katere so se oprli svetovalci Pola svoboščin, da so poskusili zavreti Borrellijevo imenovanje. Predlagali so, naj bi o kandidaturi spet razpravljala pristojna komisija in preverila utemeljenost ovadb. Dober del ovadb je zadevalo preveliko Borrellijevo zgovornost z novinarji, zaradi česar so se trije svetovalci tudi vzdržali.

Med prvimi je Borrelliju ob imenovanju čestital njegov namestnik Gerardo D'Ambrosio, ki je v teh letih dejansko vodil tim čiste roke. D'Ambrosio je dejal, da so bila leta, ki jih je preživel z Borrellijem na državnem tožilstvu, navdušujoča, se zlasti zanimivo je bilo obdobje preiskave čiste roke, »ko smo mislili, da bomo prispevali k boljši državi«.

Višji sodni svet je včeraj zavrnil kandidato D'Ambrosia za šefa rimskega glavnega tožilstva (izbrali so florentinskega glavnega tožilca Vincenza Nicosio), večina VSM pa je dodala, da je pripravljena podpreti D'Ambrosiovo kandidato za šefa milanskega državnega tožilstva. D'Ambrosio, ki kandidira tudi za šefa neapeljskega glavnega tožilstva, je dejal, da je zelo počaščen zaradi zaupanja, ki so mu ga izkazali svetovalci VSM. Zato je možno, da bi umaknil kandidato za Neapelj in predložil kandidato za milansko državno tožilstvo, ko bo čez približno mesec dni Borrelli prevzel novo dolžnost.

NOVICE

### Umori Rize: danes odločitev o usodi domnevnega storilca

TRAPANI - Danes bo sodnik za predhodne preiskave odločil, če bo Antonio Di Salvo, domnevni morilec 8-letnega Rize Gradine, ostal v zaporu. Rosaria Di Salva, ki je s svojim pričevanjem glavni obtoževalec svojega strica Antonia, pa so izpustili. Njegov zelo podroben opis dogodkov je namreč preiskovalce navajal k prepričanju, da je tudi sam sodeloval, vendar je Rosario od vsega začetka trdil, da mu je stric vse povedal, ker ga je videl, ko se je z okrvavljenimi hlačami v četrtek zvečer vrnil domov, strica pa ni prijavil, ker mu je slednji grozil. Tudi novinarjem je Rosario Di Salvo podrobneje povedal, kaj se je zgodilo: njegov stric naj bi v četrtek popoldne zvabil Rizo in ga odpeljal v zapuščeno poslopje, kjer ga je zvezal in spolno zlorabil. Zvečer se je vrnil in otroka ubil, da »bi ga ta ne izdal« in ga zvlekel na plazo. Ob sodni preiskavi pa se je vnela tudi polemika med socialno službo v Trapaniju in sodiščem za mladoletne v Palermu. V Trapaniju namreč trdijo, da so obvestili sodišče o »spolnih igravicah med mladoletniki«, v katere je bil vpleten tudi Riza, sodišče pa zagotavlja, da je bilo poročilo zelo medlo.

### Bivšemu kvestorju Forleu bodo sodili julija

LECCE - Francesco Forleo, bivši kvestor, se bo moral na sodišču zagovarjati zaradi umora tiho-tapca Vita Ferrareseja. Obtožba se nanasa na dogodke v noči med 13. in 14. junijem '95, ko se je Forleo udeležil policijske akcije na morju pred Brindisijem. Sodna obravnava naj bi se začela 5. julija, s Forleom pa se bo moralo zagovarjati še 59 oseb, med temi bivši odgovorni ene izmed sekcij kvesture v Brindisiju Pasquale Filomena, tedanji šef letече oddelka Giorgio Oliva, bivši namestnik kvestorja v Brindisiju Pietro Antonacci, se drugih deset policistov in štirje karabinjerji.

### Starši Ilarie Alpi zahtevajo pojasnila

RIM - Luciana in Giorgio Alpi, starši Ilarie, novinarke, ki so jo s televizijskim snemalcem Miranom Hrovatinom ubili v Mogadisciu 20. marca '94, so pozvali predsedstvo italijanske vlade in zunanjskega in notranjega ministra, naj jima dajo ustrezna pojasnila v zvezi s pisanjem tedenikov »Diario« in »Famiglia Cristiana«. Kot pišeta omenjeni reviji, je pristojni urad EU (predseduje mu Emma Bonino) družbi Schifco, katere lastnik je Somalec Omar Said Mugne izdal dovoljenje za trgovanje z ribami z državami Evropske Unije. Zakonca Alpi v zvezi s tem ugotavljata, da je Mugne osumljen preprodaje orožja in vpletenosti v umor Ilarie in Mirana. V posebnem tiskovnem sporočilu, ki sta ga zakonca Alpi izdala včeraj, je med drugimi naveden podatek, da je Mugne od 30. maja '96 vpleten v preiskavo, ki jo glede preprodaje orožja vodijo sodniki v kraju Torre Annunziata. Podčrtala pa sta tudi, da je za zanesljivost Mugneja jancil Francesco Sciortino, zadolžen za stike s Somalijo pri italijanskem odpotništvu v Nairobiu.

CERMIS / IZJAVA AMERIŠKEGA ADMIRALA

## »Nizki preleti Italije bodo potrebni tudi v prihodnje«

Podtajnik Massimo Brutti za revizijo dogovorov z ZDA



RIM - Posebna ameriška vojska komisija, ki mora preučiti nove varnostne ukrepe, ki so bili uvedeni po tragediji v Cermisu, mora se zaceti z delom. Toda njen koordinator admiral Joseph Prueher je prepričan, da morajo ameriški piloti nadaljevati s podobnimi vadbenimi poleti kot je bilo tisto v Cermisu.

Admiralove ocene so se izzvale v Italiji ostre polemike, saj po mnenju mnogih to spet ogroža suverenost Italije. Admiral Prueher pa ocenjuje, da so preleti na nizkih kvotah potrebni, saj morajo biti piloti Severnoatlanskega zavezništva usposobljeni za take polete. To naj bi bil dodaten prispevek k skupni varnosti vseh članov zavezništva.

Na admiralovo izvajanje so ostro reagirali mnogi italijanski politiki. Med temi tudi tajnik južnotirolske SVP Siegfried Brügger. Po njegovem mnenju je na ozemlju Severnoatlanskega zavezništva dovolj področij, kjer preleti na nizki kvoti niso nevarni, medtem ko so lahko zelo nevarni (kot kaže med drugim primer Cermisa) v gosti naseljenih alpskih dolinah. Po Brüggerjevem mnenju je treba skrbno paziti, da se vadbeni poleti ne spremenijo v možno nevarnost za prebivalstvo.

K večji umirjenosti je pozval podtajnik v obrambnem ministrstvu Massimo Brutti (na sliki), ki je dejal, da sta Washington in Rim po srečanju Massima D'Aleme z ameriškim predsednikom Billom Clintonom, sklenila, da oblikujeta mešano

komisijo, ki naj preuči vse varnostne ukrepe. Počakati je torej treba, da mešana komisija konča z delom.

K temu pa je podtajnik Brutti takoj dodal politično oceno, da bo treba politične dogovore med Italijo in ZDA, ki urejajo prisotnost in delo ameriških letalskih oporišč na italijanskem ozemlju, revidirati. Podtajnik v obrambnem ministrstvu je namreč ugotovil, da so bili ti dogovori podpisani v času hladne vojne in torej v razmerah, ki so bile precej različne od sedanjih. Zato italijanska vlada meni, je dejal Brutti, da bo treba dogovore novelirati. »Čas je, da dokončno uredimo to vprašanje po kriterijih, ki naj učinkovito zaščitijo italijansko suverenost in italijansko oblast nad oporišči,« je menil Brutti. Dodal je, da mora vojska tajnost sicer ščititi specifične podatke o oporiščih in o orožju, ki ga imajo na razpolago vojniki, toda tajnost ne sme več kriti pravil delovanja.

Medtem pa padovansko vojsko tožilstvo nadaljuje s preiskavo o dinamični tragediji. Predvsem skušajo vojaški preiskovalci ugotoviti morebitne odgovornosti italijanskih vojaških oblasti, saj je bil polet prowljerja v nasprotju z dogovori in s pravili letenja na italijanskem teritoriju.

O dejavnosti oporišča v Avianu vodi preiskavo tudi pordenonsko državno tožilstvo. Vendar pordenonski preiskovalci ne ugotavljajo morebitnih odgovornosti v zvezi s tragedijo Cermisa, ampak ugotavljajo, ali je v oporišču jedrsko orožje.

ŠOLSTVO / KMALU HABILITACIJA

## Dva milijona in pol kandidatov

Natečaj za 44 tisoč mest v staležu bo že novembra letos

RIM - Minister za solstvo Luigi Berlinguer je napovedal skorajšnji razpis natečaja za namestitev v stalež več tisoč novih solnikov. Po večletnem zastoju (zadnji habilitacijski izpiti so bili leta 1990, za vrtnice in osnovne sole pa leta 1995) predvidevajo pravi naval na delovna mesta v solskem svetu: izvedenci predvidevajo, da se bo natečaja udeležilo okrog dva milijona in pol kandidatov za stalno mesto v solskem sistemu.

Točno vsebino natečaja bodo orisali danes opoldne na tiskovni konferenci na ministrstvu za solstvo, na podlagi neuradnih informacij, pa naj bi zapolnili okrog 44 tisoč prostih oz. nedodeljenih mest, čeprav naj bi po podatkih sindikatov bilo se več prostih delovnih mest, in sicer od 50 do 60 tisoč. Polovico mest naj bi bilo namenjenih vsem tistim, ki imajo potrebno solsko oz. uni-

verzitetno diplomu, ostala polovica mest pa bo namenjena izključno suplantom, ki so poučevali vsaj eno leto. Tistim, ki bodo izdelali na izpitu, vendar jim ne bodo dodelili mesta v solskem staležu, bodo vsekakor priznali habilitacijo za naslednje dodelitve stalnih mest. Izpite bodo opravili decentralizirano po posameznih deželah in to že prihodnjo jesen, mesta v staležu pa naj bi dodelili v naslednjem solskem letu 2000-2001.

Natečaja se bodo lahko udeležili vsi državljani Evropske unije stari od 18 do 65 let z diplomu učiteljskega za vrtnice in osnovne sole ter z univerzitetno diplomu za nižje in višje srednje sole. Prošnjo na navadnem papirju brez nobenih potrdil bo treba predstaviti skrbništvom, možna bo tudi interdisciplinarna habilitacija za več sorodnih predmetov.

RIM / SREČANJE SINDIKATOV Z VLADO

## Socialni dogovor je prestal prvi izpit

RIM - Družbeni dogovor je tri mesece po podpisu prestal prvi izpit. Včeraj so o dokumentu, ki so ga sindikati podpisali skupaj z vlado in z delodajalci, razpravljali na srečanju predsednika vlade Massima D'Aleme z voditelji treh sindikalnih konfederacij CGIL, CISL in UIL. Rezultat prvih treh mesecev veljavnosti dogovora ni najboljši, vendar pa je po premierovem mnenju se prezgodaj za podrobnejšo oceno.

Po novicah iz sindikalnih virov je predsednik vlade dodal, da bo vlada v prihodnjih tednih spet sklicala socialne partnerje. Do konca tega meseca naj bi se vsekakor dogovorili o vseh območnih pogodbah, z aprilom pa naj bi že začeli pogajanja za izbor območij, na katerih naj bi udeleževali dogovorjeno programiranje.

Sindikalni voditelji so s svoje strani ugotovili, da je bila slika, ki jo je zarisal predsednik vlade, dokaj realistična in točna. Dokončne ocene se niso izrekli v pričakovanju konkretnih dejstev.

D'Alema je dejal, da noče vzbujati laznih iluzij, vendar je po njegovem mnenju mogoče dobiti potrebna sredstva, če obstajajo dobri projekti. Minister za gospodarstvo Carlo Azeglio Ciampi je dodal, da je v lanskem letu država vložila v zaostala območja skoraj 20 odstotkov več sredstev. Minister za javna dela Micheli pa je dejal, da se je lani znatno dvignilo število razpisanih natečajev, kljub dejstvu, da niso bile uresničene vse načrtovane naložbe. V letosnjem letu pa naj bi se znatno zmanjšali ostanki, kar je odraz se bolj pospešenih naložb. Finančni minister Visco je dejal, da vlada preučuje možnost znižanja davka Iva z 19 na 10 odstotkov za nekatera področja. To pa po mnenju sindikatov lahko prispeva v boju proti zaposlitvi na črno.

ANCONA / PRIMER 10-LETNEGA RAKASTEGA BOLNIKA

## Marcu dosojen »angel varuh«

Šodišče za mladoletne je rahlo spremenilo prvotno odločitev

ANCONA - Sodišče za mladoletne, ki je moralo razsojati o primeru 10-letnega, hudo bolnega otroka, je odločilo, da je onkolog pristojen samo za zdravstven aspekt, medtem ko o vsem drugem odločajo starši. Tako je onkolog Riccardo Cellerino, kateremu so v prvi fazi dodelili vso skrb za 10-letnega otroka, obbolelega za rakom, postal »angel varuh«, staršem pa ponovno priznali njihove pravice, dasi z omejitvijo. Vendar pa Marcovi starši ne soglašajo povsem, saj je jabolko spora prav odločitev o načinu zdravljenja, ker so starši proti kirurškemu posegu in bi želeli na Marcu preizkusiti metodo zdravnika Di Belle. Onkolog Cellerino, ki dvomi v učinkovitost te metode, pa je izjavil, da se bo vsekakor skušalo najti sporazumno rešitev. Vendar pa se postavlja vprašanje časa, saj trenutno Marca ne zdravijo ne po tradicionalni ne po »naravni« metodi, kar ga dodatno sibi.

Marcovi starši se bojijo, da bi bil kirurški poseg neučinkovit, prav tako jih plasi nujen niz kemoterapije po operaciji, otrok je namreč med drugim tudi hudo alergičen. Cellerina ne čaka lahko naloga, saj bi moral starše in druge Marcove sorodnike, ki so vecinoma Jehovci, voditi k izbiri naj-

boljšega načina zdravljenja. Poseg sodišča je sprožil odločitev staršev, da se za pomoč obrnejo do nemškega homeopata, ko je bil že določen datum operacije v anconski bolnišnici Salesi. Zdravniki bolnišnice so primer prijavili sodišču, ki je najprej staršem odvzelo vse pristojnosti glede Marca, nato pa otroku prisodilo »tutorja za zdravje«. V imenu Marcove družine so odvetniki že vložili priziv, in sicer na tisti del razsodbe, ki zadeva imenovanje »angela varuha«. Po predvidevanjih bo razprava že naslednji teden.

Medtem ko se odrasli prerekajo o zanj življenjskih vprašanjih, pa se Marco igra, saj je vendar 10-letni otrok. V belo pobarvani hiši v neposrednem podezelskem okolisu Senigallie se Marco kratkocasi z računalnikom, družbo pa mu predvsem dela črno-beli pes Bernardo. Novinarjev in drugih radovednežev sorodniki ne spuščajo k Marcu, ker »želijo presojati o možnih rešitvah v miru«. V solo Marco ne hodi od oktobra dalje, ko so ga podvrgli kemoterapiji, o sebi in polemiki, ki razburja javnost, bere iz časopisov ali pa posluša v televizijskih poročilih. Zaenkrat se temu čudi in z otroško živahnostjo preživlja čas »do odločitve«.



RIM / OBISK FRANCA JURIIJA

# Zaščita: Slovenija pričakuje dejstva

Srečanje z ministrico za dežele Belillovo ter s podtajnikom Rivero in Ranierijem

RIM - Posebni poslanec ministrskega predsednika Janeza Drnovskega, državni sekretar na slovenskem zunanjem ministrstvu Franco Juri je imel včeraj vrsto delovnih srečanj o vprašanju zaščite slovenske manjšine in o vključevanju Slovenije v vojasko zavezništvo NATO. O prvem vprašanju se je razgovarjal z ministrico za deželna vprašanja Katjo Belillo, o drugem problemu pa s podtajnikom na obrambnem ministrstvu Gianijem Rivero. Zaključke svojega rimskega obiska je zastopnik slovenske vlade povzel s kolegom Umberto Ranierijem, ki na Farnesini skrbi za odnose s Slovenijo.

Odnosi med Rimom in Ljubljano bi se znatno izboljšali na vseh ravneh, če bi italijanski parlament odobril zascitni zakon za slovensko manjšino, je ministrica Belillovi dejal Juri. Slovenija okvirno podpira zascitni predlog poslance Domenica Masellija, pričakuje pa s cimprejšnji premik v parlamentarni obravnavi. Za to se poteguje tudi ministrica, ki je v zadnjem tednu okrepila osebne napore in pritiske, da bi do tega res prislo. Premier Massimo D'Alema je seznanjen z zastojem, ki ga je doživel Masellijev predlog, glede tega pa je Belillova posegla tudi pri ministru za odnose s parlamentom Guidom Follonijem ter s predsednikom poslanske komisije za ustavna vprašanja Antoniom Maccanicom. Vsi vse-



Katia Belillo

kakor zagotavljajo podporo, postopek pa za nekaj mesecev stoji.

Ministrica za deželna vprašanja je izrazila upanje, da bi ustavna komisija brez popravkov odobrila Masellijevo besedilo, nacelniki skupin pa bi predlog že lahko vključili na dnevni red plenarnega zasedanja skupščine. Za dosego tega cilja pa je potrebna politična volja vseh vladnih komponent, ki je očitno se ni. Juri je Belillovo povabil na uradni obisk v Slovenijo, ministrica pa bi rada prisla v Ljubljano z odobrenim zascitnim predlogom, v poslanski zbornici seveda, saj se o senatu za sedaj sploh ne govori.

Slovenski državni sekretar se je nato srečal s podtajnikom na obrambnem ministrstvu



Gianni Rivera

Rivero, sicer znanim bivsim nogometašem, ki se je doslej še kot politični odrezal tudi kot politik. Rivera, bivši pristav Dinijeve stranke Rinnovamento italiano, ki je pred kratkim pristopil med Demokrate Romana Prodi in Antonia Di Pietra, je potrdil, da italijansko obrambno ministrstvo podpira vključitev Slovenije v NATO. Italija si bo prizadevala, da bodo Slovenijo na bliznjem vrhu v Washingtonu vključili med kandidatke za drugi krog sirjenja atlantskega zavezništva, najbrž skupaj z Romunijo in Bolgarijo. Rivera in Juri sta se pogovarjala tudi o čezmejnem sodelovanju in o skupni kandidaturi "Brez meja" Celovca, Kranjske gore in Trbiža za Zimske olimpijske igre leta 2006.

INTERVJU / STOJAN SPETIČ NA MINISTRSTVU ZA DEŽELE

# »Manjšine ne problem, temveč bogastvo«

Masellijev predlog odvisen od vladne večine

RIM - Stojan Spetič, novinar, nekdanji senator in danes vidni predstavnik Stranke komunistov je pred kratkim dobil novo in pomembno zadolžitev. V okviru ministrstva za deželna vprašanja namreč vodi resor za jezikovne in narodne manjšine ter mejna območja, ki nam bo ga sam uvodoma predstavil.

»Ministrski predsednik Massimo D'Alema je ministrici za dežele, tovarišici Katji Belillo, poveril tudi skrb za jezikovne manjšine in mejna področja. Zato me je prosila, naj sledim manjšinski politiki in usklajujem dejavnost zadevnih uradov. Tako sem bil z dekretom predsedstva vlade imenovan za "svetnika" pri ministrstvu. Da ne bo zmede: ministrstvo za dežele spada v okvir predsedstva vlade.

Seveda, ni bilo lahko uskladiti moje poklicne dejavnosti z novo politično obveznostjo. Lotil sem se je z izostrenim občutkom za odgovornost, saj je prvič, da se z manjšinsko politiko vlade ukvarja pripadnik neke narodne manjšine.

**Kako se znajdete v novi funkciji?**

»Pomislite samo, da so v teh uradih se pred nekaj leti vedrili ljudje, s katerimi sem se spopadal sedemdesetih let. Se danes se mi dogaja, da moram "odstranjevati mine", se pravi odpravljati presodke in blokade, ki so jih pustili za seboj kot trdno usedlino. Rimska politika ni posebno občutljiva za varstvo manjšin. Zanje so manjšine nekaj zelo oddaljenega, tam na mejah, v Alpah in na Balkanu. Med mlajšimi politiki jih je malo, ki sploh o tem kaj vedo.

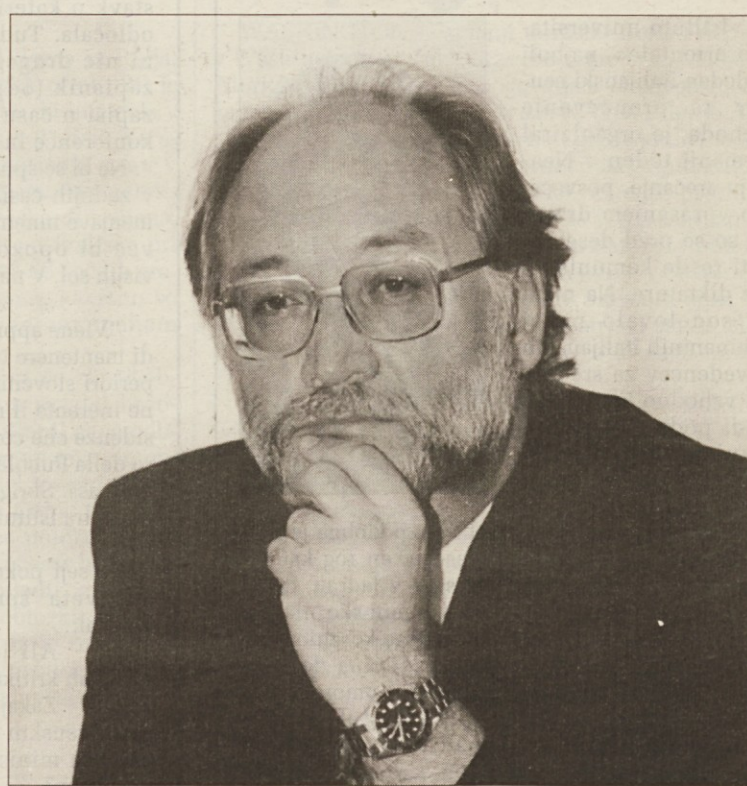
Tako skušamo premakniti z mrtve točke postopek okvirnega zakona za zaščito 12 "zgodovinskih manjšin", ki je obital v senatu. Zakon, ki sta ga prva predložila sedaj že rajna Loris Fortuna in Mario Lizzero, caka na odobritev vsaj toliko časa, kot zakon o globalni zaščiti Slovencev. Tu je se odprto vprašanje ustavnega zakona o zajamčenem zastopstvu tridentinskih Ladincev v deželni svet Tridentske-Južne Tirolske in predvsem v njeni vladi.

**Kakšne so še druge Vaše pristojnosti?**

»Poleg tega sledimo izvajanju evropske konvencije o zaščiti jezikovnih manjšin, ki je bila sprejeta v notranjo zakonodajo pred letom dni. Ukvarjamo se z reformo založništva in manjšinskim tiskom, radiotelevizijskimi konvencijami, reformo volilnega sistema in mehanizmi, ki naj manjšinam olajšajo izvolitev svojih predstavnikov. Mimogrede sledimo tudi pripravam serije videokaset o vseh narodnih manjšinah v Italiji, ki jih bodo razdelili srednjim solam.

**Dela, kot vidimo Vam res ne manjka!**

»Res je, dela ne manjka. Tudi zato, ker si pristojnosti za obravnavo manjšinske politike lastita se notranje ministrstvo, ki ima znani "Urad za narodne manjšine in mejna področja" ter Farnesina. Predsedstvo vlade, oziroma ministrstvo za dežele, naj bi vse to usklajevalo. Oseba pa ima manj kot notranje ministrstvo, ki ima v ta namen celo prefekturo. Dejansko je pol stoletja veljalo, da so manjšine "problem", ki mu je treba slediti in ga nadzorovati. Danes pa moderen pristop izhaja iz spoznanja, da so manjšine na mejah bogastvo, ki pospešujejo proces evropske integracije in so-



delovanje med narodi. Ob predstavitvi svoje vlade je premier D'Alema prvič razčlenjeno spregovoril o nujnosti, da se manjšinsko vprašanje rešuje s "pozitivnimi akti" in na "dinamičen način", vključno s pravico do zastopnosti.

**Gotovo osebno spremljate tudi parlamentarni postopek našega zascitnega zakona. Kakšna je trenutna situacija?**

»Seveda, takorekoč iz dneva v dan. Postopek je bil lani, za časa Prodijske vlade, zaustavljen kar dvakrat. Sedaj se s težavo premika z mrtvega tira. Ministrica Belillova je v imenu vlade pozvala ustavno komisijo v Montecitorioju, naj postopek pospeši. Dejansko so v predsedstvu zbornice ugotovili, da je njen koledar dobesedno nabit z argumenti.

Zato so ustavno komisijo, ki ji predseduje bivši minister Antonio Maccanico, pooblastili, da zakon obravnava po hitrem postopku in vso proceduro opravi sama, do konca. Zbornica bi besedilo potrdila z zaključnim glasovanjem, brez razprave. Seveda, postopek lahko steče, če bo v vladni večini zadostno soglasje o njegovi vsebini.

**Desnica je po pričakovanju predložila številne popravke k predlogu poslance Domenica Masellija, amandmaje pa so vložile tudi nekatere vladne stranke. Pravi, kot kaže, zavirajo parlamentarno obravnavo. Je v resnici tako?**

»Medtem ko popravki drugih vladnih strank besedilo izpopolnjujejo ali precizirajo, ga dopolnila Ljudske stranke v bistvu sprevracajo v toliko meri, da bi zakon postal za Slovence nesprejemljiv. Nevarnost pa je v tem, da jih lahko desnica podpre in s tem dejansko prepreči odobritev zakona.

**Nihče nima čarobne palice, če bi vladne stranke umaknile popravke bi verjetno olajšale pot Masellijevemu osnutku. Kaj menite o tem?**

»To je naš zadnji predlog. Rekli smo: vse vladne stranke naj umaknejo svoje popravke in pooblastijo poročevalca Masellija, naj zakonsko besedilo dokončno izpili, da bi ga izglasovali še pred koncem pomladi. V ta namen je skupno predstavništvo manjšine zaprosilo za srečanja v Rimu, tudi s tajnikom LS Francem Marinijem. Povedati moram, da se niso prav vse manjšinske komponente strinjale z umikom pred-

loženih popravkov. Nekateri kljub temu vztrajajo pri svojih.

**Kaj Slovenci lahko realistično pričakujemo v naslednjih tednih in mesecih?**

»Če bo v Ljudski stranki prevladovala "državniška drža" in ne bo dopustila, da ji manjšinsko politiko vsiljujejo sirote hladne vojne iz Trsta, lahko pričakujemo odobritev zascitnega zakona v kratkem času, se pred koncem pomladi. Upati je, da bodo politične razmere po evropskih volitvah in izbiri predsednika republike dovolj stabilne. Tedaj ga senat lahko potrdi že jeseni. Če pa bodo jeseni predčasne volitve, bo vse spet "Jovo na novo". In bog ne daj, da bi jeseni zmagala desnica.

**Nekateri v manjšini spet predlagajo internacionalizacijo manjšinskega vprašanja. Kaj pravite o tem?**

»Najmanj, kar lahko recem, je, da gre za prehitvanje na ovinku. Kaj pomeni internacionalizacija? Vse povojno obdobje in tudi zadnje case je zaščita naše manjšine bila v ospredju meddržavnih diplomatskih odnosov. Janez Drnovsek piše D'Alema, Janez Podobnik Lucianu Violanteju, Franco Juri gre v Palaco Chigi in k Belillovi itd. Ko bo Slovenija polnopravna članica EU, že čez nekaj let, bodo o manjšinskih problemih govorili na vseh sestankih zunanjih in drugih ministrov, na državnih vrhovih in podobno. Sploh pa mehanizmi EU predvidevajo razne oblike nadzora in spodbujanja zaščite manjšin. Italija je, navsezadnje, ratificirala evropsko konvencijo o zaščiti manjšin in mora vsako leto poročati v Strasbourgu o tem, kaj je konkretnega storila za svoje manjšine.

Prebral sem letosnje poročilo. Iz njega veje iskrena zadrega, ker se marsikatero vprašanje ni premaknilo z mrtve točke, pa bi se lahko. Včasih so na to pozorneje dežele. Bazilikata je naprimer pred kratkim sprejela svoj zakon o zaščiti albanske kulture.

**Clovek ima včasih vtis, da slovenska manjšina v zadnjem času molče spremlja dogajanja okrog zascitnega zakona. Je res tako?**

»Mislim, da nismo molčali nikoli. Kvečjemu nismo stvari obesali na veliki zvon, ker so ljudje navelicani proglašev. Pričakujejo namreč konkretne rezultate.

Sandor Tence

BOCEN / OD DANES DO SOBOTE

# Posvet o manjšinskih oddajah družbe RAI

Govorila bosta tudi posl. Maselli in podtajnik Vita

BOCEN - Danes popoldne se bo v Bocu začel tridnevni posvet o radijskih in televizijskih sporedih v manjšinskih jezikih. Gre za pobudo, ki jo prireja zveza jezikovnih manjšin v Italiji Confemili v sodelovanju s sindikatom casnikarjev družbe RAI Usigrai z namenom, da spodbudi javno radiotelevizijsko ustanovo RAI, naj izboljša ponudbo sporedov v manjšinskih jezikih in naj jo razširi tudi na manjše jezikovne skupnosti. Politiko pristopa do manjšin pa bi morala RAI vsekar izdelati na osrednji ravni, po možnosti pa tudi koordinirati z drugimi velikimi radiotelevizijskimi družbami v državah EU. O tem nameravajo tri dni razpravljati v Bocu politiki, novinarji, voditelji družbe RAI, sindikalisti in predstavniki manjšin.

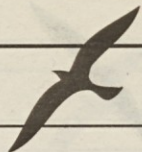
Zasedanje se bo začelo danes z uvodnimi posegi predsednika odbora za manjšine v evropskem parlamentu, Katalonca Joana Vallveja, profesorja ustavnega prava Paola Carrozze iz Pise, poročevalca za zakone o manjšinah v poslanski zbornici Domenica Masellija in podtajnika v ministrstvu za pošto in telekomu-

nikacije Vincenza Vite. Jutri dopoldne bodo nekateri udeleženci seminarja iz Nizozemske, Švice in Avstrije predstavili svoje primere, sledila pa bo okrogla miza o že obstoječih konvencijah v Italiji za oddaje v francoscini, nemščini, ladinscini in slovenscini, ter nato se predstavitev problemov ostalih manjšin. Drugi dan zasedanja se bo končal z okroglo mizo predstavnikov političnih strank in s sklepnim posegom valdostanskega poslanca Luciana Caverija.

Zasedanje se bo končalo v soboto dopoldne s pregledom razvoja manjšinskih televizij v Evropi, ki ga bo podal Ned Thomas iz Walesa in s predstavitvijo projekta čezmejnne televizije; zasedanje pa bosta sklenila ravnatelj urada predsedstva vlade za založništvo Mauro Masi in predsednik družbe RAI Roberto Zaccaria.

Prireditelji pričakujejo, da bo zasedanje bistveno pripomoglo k izboljšanju ponudbe državne radiotelevizije v manjšinskih jezikih, se predvsem pa, da bo spodbudilo uvedbo oddaj tudi v tistih jezikih, za katere je imela RAI doslej zaprta vrata.





## G L O S A

# Ali smo moderen narod brez posebnih predznakov?

JOZE PIJREVEC



»Istituto universitario orientale«, najbolj ugleden italijanski center za preučevanje vzhoda, je organiziral prejšnji teden v Neaplju srečanje, posvečeno vprašanju zdrav, ki so se pred desetimi leti resile komunistične diktature. Na njem je sodelovalo nekaj eminentnih italijanskih izvedencev za srednjo in vzhodno Evropo pa tudi podtajnik na zunanjem ministrstvu Umberto Ranieri. Povabljen sem bil, da spregovorim o razmerah na Balkanu, kar me je spravilo v zadrego, saj na primer o Bolgariji, Grčiji in Albaniji bolj malo vem, pa Slovenija in Hrvaska ne spadata v balkanski prostor. Ko sem tako zakolical obseg svojega znanja in probleme geografskega prostora, ki je predmet moje pozornosti, sem razvil nekaj misli, o katerih bi dejal, da so poslušalce kar pritegnile. Naj jih tukaj na kratko obnovim.

Izhodišna točka mojega izvajanja je bila ugotovitev, da vsi narodi v državah naslednicah pokojne SFRJ isčejo svojo identiteto, pri čemer je težnja, da se profilirajo navznotraj in navzven kot življenja zmožni osebki, pri vseh različnih. O krizi, v kateri so Makedonci, ni treba niti govoriti: njihovega jezika ne priznavajo Bolgari, njihove države Grki in Srbi, njihovega teritorija Albanci, njihove cerkve - osišca nacionalne zavesti v pravoslavnem svetu - pa ne priznava ekumenski patriarh v Carigradu. O Srbiji, ki s ponosom gledajo na svojo zgodovinsko izkušnjo zadnjih dveh stoletij, bi pa ne mogli reči, da so v podobni stiski. In vendar so tudi sami v precepu, saj se morajo soočiti s propadom zaverovanosti v lastno državotvornost. Ni jim namreč uspelo, da bi ohranili Jugoslavijo, kakor so si jo zamisljali, pa tudi ne, da bi jo nadomestili z Veliko Srbijo. Sedaj, ko jim grozi, da bodo izgubili se Kosovo, Crno goro in morda celo Vojvodino, so na pragu epohalne travme, saj se rušijo miti, na katerih so gradili svojo samozavest. Izkopati se iz prepada, kamor jih je pahnila retorika njihovih politikov in intelektualcev, ne bo lahko.

O Bosni in Hercegovini, podobni razbitemu loncu, ki ga drži skupaj le protektorat tujih sil, nima smisla razpravljati. Bolj zanimiv je problem Hrvaske, države s problematično geografsko

obliko: podobna je polmesecu, en rog katerega sega v Jadran, drugi pa v panonsko nizino. Poleg tega korenini njena zgodovina delno v beneski, pomorski preteklosti, delno pa v madžarsko-kontinentalni, kar seveda se poglavlja velike razlike v civilizaciji, miselnosti in navadah njenih prebivalcev. Pravi čudež je, da je hrvaskim intelektualcem v času ilirskega gibanja in pozneje uspelo oblikovati skupno narodnostno zavest. Srečo, ki so jo imeli Hrvati z njimi, pa je v dobesedni meri izničila smola, ki so jo v zadnjih stopetdesetih letih imeli s svojimi vodilnimi politikmi. Pri tem ni mogoče pozabiti, da je prva hrvaska država nastala aprila 1941 z blagoslovom Mussolinija in Hitlerja, in da je drugi, leta 1991, botrovala ustaska diaspora. Hrvaska nadvse spominja na Jugoslavijo izpred dvajsetih let. Kakor je bila takrat situacija kristalizirana v pričakovanju Titove smrti, je sedaj vsa Hrvaska otrpla v pričakovanju Tjudmanove.

Slovenija ima drugačne probleme. V prvi vrsti mora uveljaviti svojo identiteto navzven, saj se se vedno dogaja, da jo v tujini zamenjujejo s Slavonijo ali Slovasko. (Taksen spodrsrlaj se je primeril celo italijanskemu prvemu ministru med nedavnim obiskom v Budimpešti.) Odprte račune ima tudi z vsemi svojimi sosedi, Hrvasko, Italijo in Avstrijo, kjer je nedavna zmaga Heiderja se enkrat dokazala, da prinasajo protislovenska gesla volilne dividende. In potem je tu še notranje vprašanje. Kaj smo Slovenci? Ali velja enačba Slovenci - katoličani, kakor hočejo ljubljanski nadškof in njegovi somišljeniki, da bi opravičili medvojni kolaboracionizem domobrancev, ali pa smo pluralističen, laičen, moderen narod brez konfesionalnih in integralističnih predznakov?

## Ustrezneje oblikovati predlog o samostojnosti slovenskih sol

Kot član pokrajinskega solskega sveta sem na seji dne 12. marca 1999 prejel uradno verzijo nacrtja, ki ga je pripravila 22. decembra 1998 pokrajinska konferenca. Če prej sem imel na razpolago nekaj zapisnikov, ki so izzvali mojo skrb in presenečenje zaradi formulacije posameznih postavk o katerih je konferenca odločala. Tudi uradni "nacrt" ni nič drugega kot prečesan zapisnik (odpadli so recimo zapisi o casu prihoda članov konference in se kaj malega).

Ne bi se spustil v točke, ki so v zadnjih casih privedle do izmenjave mnenj v časopisu, temveč bi opozoril na problem visjih sol. V nacrtu je zapisano:

"Viene approvata la proposta di mantenere tutti gli istituti superiori sloveni, salva la decisione inerente il numero delle Presidenze che compete al Ministero della Pubblica Istruzione.

L' ass. Sbriglia dice di distinguere tra Istituti e Presidenze."

Na seji pokrajinskega solskega sveta sem proveditorja vprašal:

1. Ali je nacrt po vsebini splošnih kritikah se veljaven?"

2. Zakaj se samo v primeru slovenskih sol omenja kompetenca ministrstva glede ravnateljstev?

3. Ali je mogoča avtonomija sole ce ta nima ravnatelja?

Odgovori proveditorja so bili v strnjeni obliki tak:

Ad 1. Predstavljeni nacrt je veljaven akt dokler ne pride do njegove nadomestitve z novim nacrtom ali do njegove razveljavitve.

Ad 2. Nobenega odgovora.

Ad 3. Avtonomija brez ravnateljstva ni mogoča.

Na zalost so bili odgovori prav taki, kot sem jih pričakoval, to pa pomeni, da nacrt ne jamči za samostojnost vseh visjih slovenskih sol. Po predlaganem nacrtu je popolnoma mogoče, da se znajdemo pred dvema poloma, ki ju je svoj cas predlagala pokrajina ali z novo samostojno solsko ustanovo, ki bo združevala vse slovenske zavode pod enim samim ravnateljstvom.

Po odobritvi nacrtja je Primorski dnevnik pisal, da za visje sole ostane vse kot po starem. Toda ce vemo, da je pokrajinska konferenca na osnovi OPR 233/98 zadolžena za pravilno dimenzioniranje solskih ustanov glede na podeljevanje samostojnosti in pravne osebnosti le tem, je samo po sebi umevno, da govorimo o novi upravni ureditvi, ki ne more nicesar pustiti pri starem. Seveda tu ne gre kritika novinarjem, ki morajo poročati široki javnosti in s tako splošno in ohlapno opredelitvijo označujejo prav samostojnost vseh visjih slovenskih sol. Drugace pa je, ko govorimo o upravnih aktih pri katerih tako ohlapna in dvoumna formulacija lahko prinese do nepopravljive skode za vse slovensko solstvo.

Kar vem je bilo stališce o samostojnosti vseh slovenskih visjih sol enotno sprejeto brez kakih pomiselkov v vseh forumih, ki so se spoprijeli s to tematiko. Zakaj torej sprejemamo predlog, ki dejansko nudi pravno možnost, da se slovenskim visjim solam ne podeli samostojnosti?

Ce je bila napaka storjena v dobri veri, je mogoče se poseci in ustrezneje oblikovati predlog za zahtevano in pravno utemeljeno samostojnost visjih sol s slovenskim učnim jezikom.

V nasprotnem primeru pa pomeni, da je ponovno prišlo do nesporazuma ter so o usodi slo-

venskih visjih sol mnenja deljena. Potrebno bi bilo torej, da se ta stališca razjasni in se preneha govoriti o toliko opevani enotnosti, ki je morda dejansko ni.

Podpredsednik pokrajinskega solskega sveta

Prof. Davor Pečenko

## Rojstvo in delo Solskega odbora

Spostovano uredništvo!

Kot je Stanko Skrinjar povzel iz lastnega arhiva in iz diplomatske naloge Ksenije Dobrila, je na vabilo Sindikata slovenske sole prvič prišlo do srečanja s strankami 21. 8. 1956, v boju za legalizacijo slovenske sole v Italiji. Do prvega skupnega nastopa za oblikovanje predlogov in popravkov vladnega predloga ustanovnega solskega zakone ja prišlo 14. 1. 1957; 22. 1. 1957 je 30 kulturnih, političnih in gospodarskih ustanov iz Trsta, Gorice in Vidma podpisalo skupno spomenico, 11. 4. 1957 je bil formalno ustanovljen Osrednji odbor za slovensko solo, pozneje znan kot Solski odbor.

Naj povem, da je bil vladni predlog res zelo macehovski: ob vpisu otroka v slovensko solo je predvideval pisno izjavo staršev, da je otrok slovenskega materne jezika in nato ustanovitve komisije, ki bi to preverjala!

Takratni člani Solskega odbora so bili: politične stranke Komunistična partija, Neodvisna socialistična zveza, Slovenska demokratska zveza, Skupina neodvisnih Slovencev, ki je združevala slovenske odvetnike, Slovenska katoliška skupnost, Slovenska krščansko-socialna zveza in organizacije Sindikat slovenske sole - Trst, Sindikat slovenske sole - Gorica, Slovenska kulturno-gospodarska zveza, Slovensko-hrvaska ljudska prosveta, Slovenska prosvetna zveza in Slovenska katoliška prosveta.

Sestava političnih strank in organizacij se obcasno spreminja in prilagaja zunanjim razmeram. Danes so člani Solskega odbora stranka Levih demokratov, Slovenska skupnost, Stranka komunistične prenov, Sindikat slovenske sole - Trst, Sindikat slovenske sole - Gorica, Zavod za slovensko izobraževanje v Spetu, Slovenska kulturno-gospodarska zveza in Svet slovenskih organizacij, kot svetovalci pa nastopajo izvoljeni poslanci v parlamentu (obcasno), predstavnik slovenske sole v Vsestranskem solskem svetu, predstavnik Dezelne komisije za vprašanja slovenskih sol (po zakonu 932/1973), predstavnik Pokrajinskega solskega sveta, predstavnik Kolegija slovenskih ravnateljev na Trzaskem, predstavniki prizadetih v zvezi z dnevnim redom.

Soglasno sprejeti nenapisani sporazum o poslovanju Solskega odbora v zvezi z nestranskim položajem Sindikata slovenske sole pravi, da sklicuje seje Solskega odbora z dnevnim redom SSS ali katerakoli druga komponenta. Za sprejem skupnih sklepov sta obvezna prisotnost in soglasje vseh, zapisnik tvorijo sprejeti sklepi. Če ni popolnega soglasja, nastopi SSS samostojno, enako naredijo tudi ostale komponente (v sklopu slovenski soli, je pripisal Skrinjar). Solski odbor ima locena zasedanja za Trzasko in za Gorisko, skupna zasedanja pa za deželna vprašanja.

Od prvega skupnega nastopa dalje je domeni, da bo v glavnem Sindikat slovenske sole pripravljaj gradivo za srečanja, razposiljal vabila in vodil sestanke.

Po pripovedovanju odv. Skerla je bila odločitev Solskega odbora za bojkot okrajnih in pokrajinskih solskih svetov težka. Člani solskega odbora so

se pred sprejetjem skupnega sklepa večkrat sestali in na zadnji, odločilni seji je sen. Grbčeva dolgo čakala na telefonski klic s sedeza svoje stranke, da je Komunistična stranka pristopila k pozivu na bojkot volitev.

Kot je zapisal Skrinjar, je akcija za zakon 932/1973 Sindikat slovenske sole izpeljal naravnost s poslancem Škerkom in ob delni podpori poslanca Belcija. V tem drugem zakonu, ki naj bi dopolnjeval prvega, smo Slovenci zahtevali avtonomijo slovenske sole na deželni ravni z intendantom na celu, dosegli pa smo samo posvetovalno komisijo na deželnem solskem uradu pod predsedstvom dezelnega solskega skrbnika in da je nekaj slovenskih solnikov dodeljenih trzaskemu in goriskemu solskemu skrbništvu. Dezelna komisija naj bi posredovala ministru svoje predloge o vprašanjih, ki zadevajo delovanje slovenskih sol (»la commissione assiste«, »sentita la commissione«), večkrat pa mu enostavno pošilja interpelacije. Osebe, ki je po tem zakonu dodeljeno solskemu skrbništvu, deluje na njem razpršeno, brez odgovornih funkcij in nastavljenosti tudi na mestih za italijanske sole, zakon sam pa je ostal brez izvršilnih predpisov. Na otvoritvenem govoru jesenskega seminarja za slovenske solnike je pred leti dr. Vencelj zatrdil, da je sola hrbtnica narodne skupnosti. Zdi se, da se oblači v Italiji tega zelo dobro zavedajo!

V teh neurejenih, nedemokratskih in neenakih razmerah, v katerih ostajamo sola brez glave, se je slovenska sola danes znasla pred nastopajočimi reformami! Avtonomija solskih zavodov nam v teh razmerah ne napoveduje nič dobrega, ne glede na preureditev slovenske solske mreže. Bassaninijev zakon je leta 1997 napovedal tudi reformo solskih zbornih organov in krajevnih solskih uprav, kar se v teh mesecih kuje v Rimu. Zdaj je cas, da naši politiki pokažejo svojo skrb za slovensko solo in zastavijo vse sile za priznanje avtonomije slovenske sole na deželni ravni!

Po tem priznanju s strani italijanske države, na katerega cakamo najmanj 44 let, bodo lahko strokovni, kulturni in politični dejavniki iz vrst slovenske manjšine zacrtali ustrezno solsko politiko, ki je danes nimamo. Takrat bo npr. cas, da združimo v enotno ravnateljstvo otroški vrtec, osnovno in srednjo solo na Katinari ter vrtcu pridružimo se jasli; da odpremo nove slovenske jasli v mestu; da podrvavimo slovenska občinska vrtca pri Sv. Ivanu in v Rojanu (na Greti) in uredimo na enak nacin ravnateljstvi tudi v teh dveh mestnih predelih in ustanovimo na rajonski srednji soli center za izobraževanje odraslih itd. itd. itd. Da bomo končno lahko zadihali s polnimi pljuči!

Zivka Marc

P.S. Zadnje case se pojavlja v javnosti ime Enotni solski odbor. Mar po zalostnih sledih Enotne delegacije?

## O prevodih in prevajalcih

Zanimivo razmišljanje, ki sta ga sprožila na straneh Primorskega dnevnika Miha Obit in Jolka Milič, ima vsekakor pomen, da se vsaj prebere, ce se ze ne mislimo ob njem zaustaviti.

Dnevno se srečujemo s prevodi, ce ne drugece ob dnevnih novicah, ki jih posredujejo tuji mediji in se obicajno posredujejo naprej v materinem jeziku... Razumljivo je, da se vsaj nekateri velikokrat najdemo v stanju, ki ga lahko imenujemo po igri "med dvema ognjema", ko se začne pogovor o kakem

prevodu. Zlasti mucno je, ce kdo prevede kako strokovno stvar, stroko pa ne pozna. To je področje, ki ga ni studiral, zato ga tudi ne pozna. Obicajno tedaj govorimo, da je pri prevajanju ta in ta pri tem in tem zamenjal kramp za lopato.

Nihče nikoli ne sme podcenjevati vseh tistih struktur, ki jih imamo tudi pri nas, da usposablja prevajalce. Stara resnica pa je, da vsega se v soli, kot tudi na teh solah ne naucimo, cetudi so na univerzitetni ravni. So stvari, ki veljajo tudi za prevajalce, da zlasti strokovne tematike, ki je velikokrat zelo zahtevna, ne prevajajo, ce stroke ne poznajo. Ce pa ze morajo prevesti tudi nekaj takega, pa naj se veliko posvetujejo z ljudmi iz stroke, drugace dobimo nemo goce ali neuporabne prevode, s katerim se osmesi prevajalec kot tudi stroka, ki ji je prevod namenjen. Priznati moram, da imamo Slovenci dobre prevajalce pa tudi take, ki se jim prevod velikokrat "manj posreči". Tudi tu velja staro pravilo: "Vaja dela mojstra!" (Ceprav nekateri ne bodo nikoli naredili na tem področju mojstrskega izpita!)

Ob tem pa bi se rad zaustavil ob problemu, kaj naj se prevaja in komu ta prevod sploh služi. Pri strokovni, ali propagandni literaturi ni teh problemov, večji problem nastaja ob literarnih prevodih. Prevajajo se dela, ki niso zanimiva za bralca jezika, v katerem bo dobil prevod. Prav tako moramo vedeti, komu je prevod namenjen in kdo bo segel po tem literarnem delu. Ni dovolj, da je neko delo prevedeno. Nujno je treba zraven pristaviti tudi spremeno besedo. To velja se zlasti za dela, ki opisujejo zgodovino nekega naroda, pa tudi obicaje. Vse to se velikokrat pozablja ali pa naredi "mimogrede", da ne recem zelo površno. Dolocena nasa dela, ki so prevedena v italijanski jezik, vzbujajo vsaj pri nekaterih bralcih zanimanje, zato nas velikokrat prosijo za pojasnila, kaj ta in ta prispevka pomeni, kje je ta kraj, zakaj se je prav v tem in tem kraju razvila ta in ta obrt... Vseh teh vprašanj, ki jih stavijo morda samo zahtevnejši bralci, bi ne bilo, ko bi bila spremna beseda bolj izčrpna. Pri manj zahtevnih bralcih, pa smo price prastari praksi, da tako delo preprosto odlozijo za sve vecne case... nekateri, ki vsaj bežno spremljamo tisk, zapazamo, da se zlasti pri literarnih prevodih ne uposteva staro nacelo: "Je to delo primerno za narod, ki mu ga bomo ponudili?" So dolocene zgodovinski romani, ki so nam kot Slovincem v cast, narodu pa, ki mu ga prevedemo, pa mogoce niso. Stvari se pri posameznih narodih sprejemajo zelo različno. Lahko dozivimo tudi javno kritiko, javni odziv o delu, ne samo v pogovoru, ampak tudi v pisni obliki, lahko pa gre vse to mimo.

Veliko bralcev se ob prevedenem delu ne "obregne", mogoce se celo zaustavi na tej ali oni predstavitvi, delo pa neprebrano odlozijo za vse vecne case na knjižno polico tudi iz zgoraj opisanih razlogov. Vsi vemo, da je ogromno knjig na nasih knjižnicah policah neprebranih, se zlasti tistih, ki smo jih dobili v dar od kasnih ustanov ali ob kaki priliki.

Pustimo ob strani vse tiste nase skromne zelje, ki jih Slovenci radi imamo, da smo dolžni tako in drugace posredovati nase bogato kulturno dediscino se zlasti temu in temu narodu... Vse to se zelo lepo slisi. Zelo modro pa bi vseeno bilo, ko bi se vsi tisti, ki skrbijo za izdaje nasih del v tujih jezikih, le malo vec pogovarjali in tudi zamislili, kaj sodi in kaj ne v prevod.

Ambroz Kodelja





ŠPETER / JUTRI V DIJAŠKEM DOMU

TOLMEČ / MINULI TOREK

WASHINGTON / BORIS FRLEC V ZDA

## Na krilih metuljev in na krilih otroške fantazije

Razstava z natečaja ilustriranih pravljic, ki ga razpisuje Bordano

CEDAD - V okviru ciklusa kulturnih pobud, ki spremljajo pomladanski mesec beneske kuhinje gostinskih obratov, povezan v združenje "Vabilo na kosilo", bo jutri zvečer v dijaškem domu v Spetru otvoritev mednarodne razstave natečaja za ilustrirane pravljice "Na krilih metuljev".

V Spetru bodo ob tej priložnosti predstavili tudi knjigo avtorja Tomasa Jelineka z ilustracijami Luize Tomazetić, ki je zmagala na izvedbi lanskega natečaja v Bordanu. Knjigo bo predstavil prof. Livio Sossi.

Natečaj z naslovom "Na krilih metuljev" vsako leto razpisuje furlanska občina Bordano. To je mali kraj s komaj 800 prebivalci, ki se nahaja na začetku karinjskega pogorja pod goro San Simeone, v neposredni bližini jezera Cavazzo. Pobojja gore San Simeone so spomladi ob razcvetu polna različnih metuljev in to je bil tudi vzgib, po katerem je prislo do pomladanskega natečaja za ilustrirane pravljice. V nekaj letih je občina Bordano tako zaslovela po vsej Italiji in tudi v mednarodnem merilu. Natečaja se udeležujejo mnoge sole, med temi tudi dvojezična sola iz Spetra, ki je predlanski iz množicni konkurenci zmagala. Praksa natečaja predvideva, da se zmagovita ilustrirana pravljica tudi objavi. Tako je bila predlanski objavljena tudi knjizica spetrskih otrok "Metuljček Rosalinda" (v celoti jo je z barvnimi ilustracijami objavil tudi naš dnevnik).

Razstava, ki jo bodo ju-

tri zvečer odprli v Spetru, je pravkar doživela velik uspeh na Pordenonskem sejmu Ortogiardino, po Spetru pa jo bodo konec aprila postavili v Lignanau.

Letosnji natečaj v Bordanu so sicer predstavili pred nekaj dnevi v Campoforidu, na sedežu konzorcija Latterie friulane, (pravemu kolosu furlanske mlečno-sirarske industrije z lanskimi rekordnimi 108 milijardami lir prometa). Konzorcij je namreč prevzel sponzorstvo nad pobudo. Prof. Livio Sossi je kot predsednik žirije na predstavitvi dejal, da bo nagrajevanje kot vsako leto meseca avgusta.

Natečaj v Bordanu je v italijanskem merilu edini, na katerem se zmagovita ilustrirana pravljica tudi objavi. Občina Bordano je pred kratkim sklenila sporazum s tremi pomembnimi založbami, Castalia iz Turina, Colors iz Genove in Fatatrac iz Firenc za distribucijo publikacij po vsej Italiji. Novost letosnjega natečaja je med drugim v tem, da je odprt studen-tom likovnih akademij, umetnostnih licejev in drugih likovnih sol.

Glede uspeha natečaja v mali furlanski občini je nedvomno zgovorno tudi število obiskovalcev, ki jih je bilo v lanskem letu nič manj kot 60.000. Clovek bi rekel, da to ni slabo za kraj, ki steje borih 800 dus. Po objavljenem razpisu morajo biti prispevki oddani na sedež bordanske občinske uprave do 10. junija. Podrobnejše informacije za udeležbo na letošnjem natečaju je možno dobiti na Občini Bordano (tel. 0432 - 988049). (D.U.)

## Skrivnosten samomor Hrvata v kaznilnici

Osumljen je bil, da je imel opravka z uvozom granat, kakršne so uporabili v atentatu v Vidmu

TOLMEČ - Predvčerajšnjim ob zori si je v kaznilnici v Tolmeču vzel življenje 39-letni hrvaški državljani Mladen Copic. V kaznilnici je bil zaprt od letosnjega januarja pod obtožbo uvoza in posesti orožja. Karabinjerji posebnih oddelkov ROS so ga med drugim osumili, da ima opravka z uvozom ročnih granat, med katerimi tudi taksnih, kakršno so neznanci uporabili lanskega 23. decembra v atentatu v Vidmu, v katerem so izgubili življenje trije policisti.

Vest o samomoru v tolmeški kaznilnici je včeraj - se pravi dan po dogodku - objavil tamkajšnji državni pravdnik Enrico Cavalieri, ki je javnosti posredoval tudi nekaj podrobnosti. Copic si je vzel življenje tako, da se je obesil s pasom, ki ga je pritrdil na gornji del enonadstropne postelje. V celici je bil sam. Poprej je bil z njim zaprt Albanec, ki pa so ga minuli ponedeljek premestili drugam. Copica so nasli, ko je se kleče hropel. Bil je visok 1 meter in 90 centimetrov, zaradi cesar je moral poklekniti, da bi se lahko obesil. Kljub hitremu zdravniškemu posegu, mu niso mogli

resiti življenja.

Mladen Copic je bil doma iz Pulja. Bil je poročen in oče treh otrok. Bil je redno zaposlen v podjetju, ki ima dela v zakupu pri ladjedelnici v Trzinu. Karabinjerji ROS so ga aretirali prav v Trzinu. V sklopu iste operacije so aretirali tudi dva druga hrvaška državljana, in sicer na avtocestnem počivališču pri Gonarsu. Pri njih so nasli 66 ročnih granat, med temi tudi taksno, kakršno so neznanci uporabili v ze omenjenem atentatu v Vidmu.

Preiskovalci so Copica se zlasti obtožili, da je neznanec prodal brzostrelko vrste Skorpion. Branil ga je odvetnik Alberto Tedeschi, ki je za to obtožbo zahteval in dosegel ločeno obravnavo. Za ta prekršek je Copic tudi pristal na pogodbeno kazen poldruga leta kazni pogojno, zaradi cesar bi morali moskega v kratkem izpustiti iz zapor. Copic je namreč ostale obtožbe zavrnil in vztrajno ponavljal, da je nedolžen. Zda pa se je odločil za usodno dejanje, ki bo najbrž preprečilo ali vsaj otežkocilo ugotavljanje resnice.

ZAGREB / NOVINARSKA KONFERENCA MATETA GRANIČA

## Hrvaški zunanji minister o odnosih s Slovenijo

Za rešitev vprašanja Piranskega zaliva bosta obe strani vprašali za svetovalno mnenje tretjega

ZAGREB - Hrvatski zunanji minister Mate Granić je na včerajšnjem srečanju z domačimi in tujimi novinarji v Zagrebu predstavil stališča hrvaške diplomacije do odnosov s sosednjimi državami, pri čemer je posebno pozornost namenil hrvaško-slovenskim odnosom, predvsem vprašanju Piranskega zaliva. Ljubljanske banke in jedrske elektrarne Krsko.

Za Piranski zaliv je dokončno dogovorjeno, da bosta strani zaprosili za svetovalno mnenje tretjega, nista pa se se dogovorili, kdo bi lahko svetoval, je dejal vodja hrvaške diplomacije. Če strani ne bosta sprejeli svetovalnega mnenja, ki ni obvezujoče, obstaja samo se možnost arbitraže, je poudaril Granić.

Hrvaška je pripravljena za arbi-

trazo in to takoj, pripravljena pa je tudi sprejeti rezultate arbitraže, kakršnikoli ze bodo, je dejal Granić in dodal, da se morata o arbitraži strinjati obe strani.

Na vprašanje, kakšen je smisel svetovanja in koliko bo to pripomoglo k rešitvi problema, ce mnenje ene od strani ne obvezuje, je Granić odvrnil, da se takšni problemi ne morejo hitro rešiti. Ce bi obe strani imeli mnenje tretjega, bi jima to pomagalo, da bi hitreje prili do rešitve, je poudaril.

Pomembno je, da smo se dogovorili za mehanizme za izogibanje incidentov v Piranskem zalivu, je dejal Granić. Kar zadeva časovno rešitev v Piranskem zalivu, za hrvaško stran slovenski predlog ni sprejemljiv, velja pa tudi obratno.

Kot je glede premoženjsko-prav-

nih odnosov poudaril Granić, obstajajo vsi pogoji, da bo prihodnji sestanek obeh strani tudi zadnji, to je, da bo sporazum parafiran, saj sta obe strani dali svoje soglasje. Kar zadeva vprašanje Ljubljanske banke, sta se strani dogovorili, da bosta zahtevali svetovalno mnenje Mednarodnega denarnega sklada (IMF), pri tem pa je pomembno, da to vprašanje ne prepreči in ne pogojuje podpisa sporazuma o premoženjsko-pravnih odnosih, je dejal. Znano je, da je pri problemu Ljubljanske banke govora o prenesenem in neprenesenem dolgu, je poudaril Granić in dodal, da slovenska stran zeli vprašanje rešiti v paketu, medtem ko hrvaška stran meni, da je nepreneseni dolg zasebno-pravni odnos med banko in varčevalci.

Minister Granić je spregovoril tudi o JEK, pri čemer je poudaril, da se obe strani zavedata, da bi se moralo to vprašanje cimprej rešiti. Pri tem je pomembno, da sta se strani dogovorili o mehanizmi reševanja. Za nekatere posamezne točke rešitve problema JEK, npr. vprašanje bilance, je možno, da bosta strani zaprosili za nasvet tretjega v smislu pomoči, morda pa to ne bo potrebno, je dejal Granić.

Granić je se poudaril, da Slovenija in Hrvaška kot dve prijateljski državi z enakimi strateškimi opredelitvami v sedanji fazi odnosov odlično sodelujeta na večstranski ravni, da sta druga drugi pomemben gospodarski partner ter da je treba takšno dobro sodelovanje nadaljevati tudi v prihodnje. (STA)

SLOVENSKA KULTURNA DEDIŠČINA / ČEZMEJNO SODELOVANJE

## Projekt Phare za ovrednotenje Štanjela

Nacrte bodo danes predstavili krajanom, ki bodo povabljeni k aktivnemu sodelovanju

STANJEL - Stanjel je zahvaljujoč svoji kulturni dediščini in svoji dominantni legi tik pred prelomom kraskeskega sveta v Vipavsko dolino vedno pritegoval pozornost domače in mednarodne stroke in javnosti. V preteklosti so se v povezavi s Stanjelom odvijale mnoge dejavnosti, nastale so različne studije, dokumenti, projekti..., vendar do danes brez ustreznega razvojnega programa, ki bi povezoval doslej dosežena spoznanja in ze pripravljene dokumente z aktualnimi usmeritvami v trajnosti razvoja Stanjela. Prizadevanja domačega Turističnega društva, da bi s pomočjo sredstev Evropske unije pripravili ustrezno tehnično dokumentacijo za preno-vo in samoprenovo Stanjela, so v sodelovanju z Ministrstvom za kulturo in Obcino Komen prerasla v enoten projekt, finansiran s strani Phare programa za cezmejno sodelovanje.

Na nedavnem sestanku, ki ga je sklical Regionalni center za okolje za srednjo in vzhodno Evropo, v gostilni Zoro v Stanjelu, so se zbrali predstav-

niki državnih in lokalnih oblasti, nevladnih organizacij, poslovnogospodarskega življenja, strokovnih institucij, medijev in nekateri krajan. Osnovni cilj delovnega srečanja je bil obvestiti vse zainteresirane institucije ter medije o ciljih in ze doseženih rezultatih letošnjega projekta Phare Stanjel ter pridobiti pobude udeležencev in povratne informacije o načrtovanih dejavnostih, ki so kakorkoli povezane s Stanjelom. Branka Bartol z Urada RS za kulturno dediščino je poudarila, da je Stanjel izjemen kulturni spomenik, pri čemer imajo zgodovinski in kulturni objekti poseben prostorski pomen. »Pri projektu Stanjel bo Ministrstvo za kulturo soudeleženo z dodatnimi sredstvi, del bo namenjen za obnovo stolpa, del za obnovo bazena v parku in del za obnovo kulturne dediscine lastnikom«, pripoveduje Bartolova. V obravnavo je zajel celoten prostor od starega do novega Stanjela in do Kobdila. Tatjana Renner z Enote za izvajanje programa Phare Mini-

strstva RS za ekonomske odnose in razvoj je predstavila Stanjel v kontekstu dejavnosti Sveta Evrope, ki je pristopilo k izvajanju pilotskega objekta Krasa za obdobje treh do petih let.

Slavica Plahuta, direktorica Goriskega muzeja, je predstavila dolgoročno-vizijo Stanjela, ki bi postal muzejsko središče na Krasu. Tako naj bi aktivno vključili galerijo Lojzeta Spacala, pritličje palacija naj bi se spremenilo v galerijski prostor, gostinska dejavnost pa naj bi se preselila v klet. Predlagala je popestritev turistične ponudbe s kamnoseskim muzejem, etnološko zbirko, arheološko zbirko Krasa, spominsko zbirko Maksa Fabianija, ateljeji s privatnimi galerijskimi zbirkami umetnikov in druge dejavnosti.. Seveda pa bo poprej potrebno urediti tudi vso potrebno infrastrukturo, ki jo zelo pogrešajo v zgornjem delu Stanjela, da bi se lahko vas začela tudi gospodarsko razvijati in bi tako lahko pritegnili tudi druge.

Po bogati in plodni razpravi je prof. dr. Janez Kozelj s Fakultete za arhitekturo

zaključil, da je vsa ta leta manjkala povezovalna nit. Potrebno bo upoštevati vse dosežene studije ter da ni mogoče priti do celostnega hitrega preporoda kraja, ampak je potrebno ubrati strategijo mladih korakov.

Danes, ob 18. uri bo v prostorih vaske skupnosti Stanjel ze drugo srečanje predstavnikov Uprave za kulturno dediščino pri Ministrstvu za kulturo in Phare Programa cezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija s krajan o pripravi programske zasnove. Na tem srečanju bodo krajan informirani o dotedanjem poteku projekta Phare Stanjel in o rezultatih prvega srečanja. Od udeležencev pa organizatorji pričakujejo, da bodo posredovali pobude, predloge in informacije, ki bi jih bilo potrebno upoštevati pri pripravi Programске zasnove. To bo priložnost, da se krajan aktivno vključujejo v proces odločanja in v pripravo temeljnega dokumenta za revitalizacijo Stanjela.

Olga Knez

NOVICE

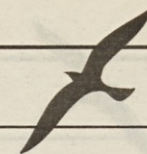
### Posl. Menia (NZ) proti čezmejni televiziji

RIM - Trzaski poslanec Nacionalnega zavezništva Roberto Menia je vložil parlamentarno vprašanje vladi glede načrta za cezmejno televizijo, pri kateri naj bi sodelovala slovenski programi trzaskeskega sedeza Rai in italijanski programi Kopske televizije. Za Menio bi na podlagi tega načrta slovenska manjšina pridobila prevec programov, trzaski sedež Raia, ki bi se tako spre-emnil v cezmejni sedež, pa bi »vedno bolj upravljali Slovenci in vedno manj Italijani.« Menia se spotika tudi ob dejstvo, da trzaski sedež Raia proizvaja letno 4.500 ur slovenskega programa in samo 1.350 italijanskega ter 390 ur programa za Italijane v Istri. Parlamentare Nacionalnega zavezništva sprašuje tudi za podrobnosti konvencije med vlado in Raiem za manjšinske oddaje.

### Nevarno početje tatov, ki so ukradli bankomat

PORDENON - Prejšnjo noč so tatovi dobesedno izruli napravo bankomat, da bi silam javnega reda otežavili zasledovanje pa so speljali prek ceste jeklena kabl. Lotili so se podružnice zadrzne banke v kraju Campagna di Maniago: z ukradenim bagerjem so podrl zid malega zavoda in s pravtako ukradenim tovornjakom odpeljali aparat bankomat z blagajno vred. Se pred napadom na banko pa so pritrdili ob občestna droga jekleni kabel, ob katerega je trčila karabinjerska izvidnica, ki so jo priklicali na kraj tavnine. Na srečo kabel ni zadel ob vetrobran, saj bi sicer lahko hudo ranil karabinjerja, pač pa je strgal s strehe vozila radijsko anteno in emergencni luci.





ZGONIK / NA SINOČNJI SEJI OBČINSKEGA SVETA

# Sprejet podrobnostni načrt za obrtno cono

Načrt strogo spoštuje krajinsko zaščito teritorija

S sprejetjem podrobnostnega urbanističnega načrta je zgoniški občinski svet sinoci začel postopek za uresničitev obrtno cone na nekdanjih zemljiščih prosekkega jusa. Občina Zgonik je namreč prav včeraj dobila uradni odlok, po katerem je po znanih težavah in birokratskih zapletih postala formalni lastnik tega območja. Urbanistični načrt bo sedaj romal na deželni tehnični odbor, nakar bo stekel rok za vložitev ugovorov, potem pa se bo plan spet vrnil v občinsko skupščino. Zadnje besedo bo imel predsednik deželne odbora, ki bo izdal tozadevni dekret.

Zupanja Tamara Blazina je izrazila upanje in pričakovanje, da bo odobritveni postopek cim krajši. Od tega bodo imeli največje koristi domači obrtniki in obrtniki iz zahodnokraskega območja, ki so za to gospodarsko pobudo pokazali veliko zanimanje. Nekateri so tudi že predložili prošnje za finančno pomoč pristojnih ustanov in tudi evropskih

skladov, ki zahtevajo jasne časovne termine za izvedbo projekta.

Podrobnostni načrt je predstavil in obrazložil strokovnjak podjetja »Ecoprogetti« iz Pordenona, ki je po nalogu uprave oblikovala plan. Na področju ob državni cesti st. 202 (nekdanja Trbiska cesta) bodo v glavnem zgradili obrtne delavnice, napovedane pa so tudi zgradbe za trgovske dejavnosti in seveda za potrebne servise in službe. Znotraj co-

ne bodo uredili tudi parkirišča za uslužbence in za obiskovalce; urbanistični načrt strogo spoštuje krajinsko zaščito teritorija in smernice splošnega regulacijskega načrta.

Načrt je bil sprejet soglasno. Predstavitvi plana s strani izvedenca iz Pordenona je sledila zelo kratka razprava, v kateri je poleg zupanje Blazinove sodeloval edinole načelnik svetovalske skupine Slovenske skupnosti Jozko Gruden.

## Knjiga o slovenskem kazenskem zakoniku

V konferenčni dvorani ekonomske fakultete (Trg Europa 1) bodo danes ob 15. uri predstavili knjigo z naslov »Kazenski zakonik republike Slovenije«, ki so jo uredili Zvonko Fiser, Natalina Folla in Marco Ukmar. Gre za zanimivo publikacijo z izvirnim besedilom kazenskega zakonika in njegovega italijanskega prevoda, ki je izšla pri založbi Cedam. Uvod je napisal ugledni slovenski pravnik Ljubo Bavcon. Predstavitve, ki jo bo vodil direktor oddelka za pravne vede Giorgio Spangher, bo uvedel rektor Lucio Delcaro, o knjigi in o njeni vsebini pa bodo govorili avtorja Fiser in Follova, Bavcon in univerzitetni profesor Paolo Pittaro, ki poučuje kazensko pravo. Zaključke posveta bo povzel Sergio Vinciguerra, predstavnik založbe, ki je knjigo izdala.

POKRAJINA / OSTRE KRITIKE OPOZICIJE

# Glavni direktor? Kdo je sploh to!

Nadaljevanje proračunske debate

Medtem ko se v pokrajinskem svetu nadaljuje razprava o proračunu za tekoče leto, je opozicija (leva sredina in komunisti) spet postavila na zatožno klop predsednika Renza Codarina in njegovo desnosredinsko zavezništvo. Kritike, ki letijo na odbor in na večino, so upravnega in političnega značaja, kot smo lahko slišali na včerajšnji novinarski konferenci Igorja Gabrovca in Dina Fonde (oba LD), Dennisa Visiolija (SKP), Giovannija Cole (LS) in Adele Pino (reformisti).

Pokrajina ima približno sedem milijard lir deficita, vseeno pa je Codarinov odbor nasel sredstva za zunanje konzulence (poldruga milijarda lir) in za generalnega di-

rektorja Edoarda Barussa. Nihče nima nič proti njemu, pravijo zastopniki opozicije, ki pa bi vseeno radi vedeli, kaj direktor sploh pomenja, saj se v glavnem pojavlja kot šef predsednikovega kabineta. Odbor klesti stroške za servise in za razne službe, noče pa omejiti izdatkov za t.i. zunanje svetovalce, ki so bili verjetno izbrani na osnovi strankarskih delitev med večinskimi zavezniki.

V politiki splošnega omejevanja izdatkov je odbor Pola svoboscin vseeno nasel nekaj sto milijonov lir za gledališki poklon Gabrieleju D'Annunziu, za katerega bo poskrbel Giorgio Albertazzi. Kaj ima D'Annunzio skupnega s Tr-

stom vedo samo Codarin in njegovi, je dejal Visiolli, po katerem si hoče uprava s takimi in podobnimi pobudami le prikupiti nostalgike in nacionaliste. Nasli so sredstva za D'Annunzia in Albertazzija, ne pa za poklon slovenskim pesnikom in pisateljem, ki ga je predlagal Gabrovec in ki ga je skupščina z glasovi večine zavrnila.

V proračunskem poročilu predsednika in odborov ni niti enkrat izrecno omenjena slovenska manjšina. Codarin in njegovi sodelavci stalno govorijo o manjšini ter o jezikovni in etnični skupnosti, ze sama beseda Slovenci jim je očitno napoto. Očitno imajo slabo vest, meni nadalje opozicija, ki očita večini tudi slabe odnose z okoliskimi upravami. Edina izjema so Milje, kjer je (glej naključje!) na oblasti Pol svoboscin...

Oljka in komunisti nasprotujejo predlogu Pokrajine, da bi v našem življenju organizirali prvenstvo »off-shore«. Ne gre za finančne stroške (uprava bi dala 50 milijonov lir, za ostalo bi poskrbeli sponzorji), dvomi izvirajo iz ugotovitve, da bi tekmovalni gliserji ustvarili le težave okolju, vrh tega pa ta mednarodna sportna pobuda ne uživa velikega ugleda.

Pokrajinski svet mora vsega skupaj vzeti v pretes 270 proračunskih popravkov in dopolnil. Nekaj več kot 200 jih je predložila opozicija, skoraj 70 pa večinske stranke, kar prica, da v koalicijski res ne vlada sloga.

## NOVICE

### Dolinska Zelena lista hoče simbol Oljke

Koordinator zelenih dolinske občine Michele Di Donato v tiskovnem sporočilu zelo kritično ocenjuje delovanje občinske liste »Skupaj-Insime« in za volitve 13. junija predlaga skupni simbol Oljke. Di Donato pravi, da je treba tudi v Dolini enkrat za vselej premestiti staro strankarsko in klientelarno politiko, ki je povzročila le škodo. Tudi v tej občini, nadaljuje Di Donato, je treba pometati s »staro nomenklaturo«. Od tod predlog za skupno, prenovljeno in pomlajeno koalicijsko Oljke, v kateri bi bila glavnina kandidatov stara manj kot 35 let.

### Prefektura sprejema pritožbe po faksu

Kdor ima kaksno pritožbo ali opombo, lahko pošlje faks na kabinet prefekta, na številko 040/346654. Na tržaski prefekturi so novo službo vzpostavili v skladu z novimi pravili, ki jih vnaša odlok predsednika republike 403 z dne 20. oktobra '98. Glavni namen odloka je poenostavljanje upravnega poslovanja in približanje slednjega državljanom, ki bi tako lahko dobili vpogled vanj. Kdor zasledi kaksne nepravilnosti glede urešničevanja omenjenih dolocil, lahko to sporoči prefekturi, ki je s faksom vzpostavila novo službo.

### Odpri dokumentacijski center o skladišču tekočega plina

Ob vhodu na območje bivše rafinerije Aquila so včeraj dopoldne odpri dokumentacijski center o skladišču vtekočinjenega plina, ki ga družba Seastock namerava namestiti nedaleč stran. Kot je na včerajšnji otvoritvi podčrtal predsednik družbe Seastock Renzo Zucchi, želi družba glede skladišča delovati v popolni »prozornosti«. V centru bodo namreč zainteresirani dobili podatke o načrtovanem skladišču, odprt pa bo ob torkih in četrkih, in sicer od 10. do 12. in od 16. do 18. ure.

### Prometne težave v Ul. Bonomea

Na odseku Ul. Bonomee med obeliskom in bolnišnico Sartorio potekajo dela, ki zadevajo utrjevanje tramvajsko progo. Zato se promet lahko odvija le v smeri proti Opčinam in ne proti mestu, kot smo pomotoma zapisali v našem dnevniku. Dela naj bi trajala do 26. marca.

### Začasne zaposlitve pri zdravstveni službi

Tržaski urad za delo sporoča, da bodo v ponedeljek, 22. in v torek, 23. marca sprejemali prošnje za začasno zaposlitev v okviru deželne zdravstvene službe. Gre za dve mesti v upravnem sektorju, eno v kategoriji uslužbencev 6., drugo 4. stopnje, v obeh primerih pa gre za trimesečno terminsko pogodbo. Interesenti se morajo spoznati na računalniško fakturiranje in na druge nove načine vodenja knjigovodstva, kar morajo dokazati s posebnimi spricvali, glede splošne izobrazbe pa zadošča opravljena nižja srednja sola. Vsekakor se morajo zainteresirani zglastiti z delovno knjižico in ostalo potrebno dokumentacijo prihodnji ponedeljek in torek v tržaskih uradih v Ul. Fabio Severo 46/1, in sicer med 9.30 in 12.30.

V SOBOTO / NA ULICAH SE BODO IGRALI OTROCI

# Cvetje v zaprtem središču

Trobenice bodo nadomestile avtomobile v mestnem središču: sanje pešcev se bodo uresničile, vendar samo za en dan, in sicer pojutrisnjem, in se to samo od 9. do 18. ure. Gre za prireditev, katere pobudnik je tržaska občina v okviru vsedržavne kampanje za čisti zrak skupaj z združenjem občin Anci in organizacijo za zaščito okolja Legambiente

Dan posvečen cistemu zraku in otroškemu igranju v središču mesta so predstavili včeraj na tiskovni konferenci, ki so se je udeležili poleg občinskih odbornikov tudi predstavniki organizacij, kot so Arcicija ludoteka, kolesarsko združenje Ulisse, naravovarstvena organizacija Anita in godba na pihala Arcobaleno, ki bodo v sobo-

to prispevale k boljsemu počutju v mestnem središču. V soboto bo torej prepovedan bo vsak promet z izjemo resilnih vozil in tistih za dostavo (slednja samo od 13. do 15. ure) ter javnih prevoznih sredstev in to na obširnem območju od Trga Unità do ulic okrog cerkve sv. Antona. V bistvu je večji del tega območja že zaprt za promet, le da bodo v soboto predpisi strožji, novost pa bo zaprtje zadnjega dela Ul. Roma od Ponterosa do Korza (slednji bo sicer prevozen) ter območja za Verdijevim gledališčem.

Okrog zaprtega območja bodo uredili 45 umetnih gredic s 1.500 lončniki trobenic, na samem območju, kjer bo prepovedan vsak promet, pa bodo organizirali raznovrstne igre in animacije v sodelo-

vanju z osnovnimi solami in občinskimi rekreatoriji. Med drugim bodo risarski ex-tempore in sportna tekmovanja.

## Ločena pogajanja niso protisindikalna

Na preturi za delo so zavrnili priziv avtonomnih sindikatov Cisl in Confal proti tržaskemu občinskemu odborniku Gianantonio Sambu: prijavi so ga zaradi protisindikalnega delovanja, ker je med nedavnimi pogajanja za preureditev smetarske službe sklical na ločene sestanke konfederalne in avtonomne sindikalne organizacije. Vest je posredoval sam odbornik Sambo, ki je z očitnim zadovoljstvom poudaril korektnost sindikalnih odnosov tržaske občine.

HUDE POSLEDICE PREPIRA

## Eden v bolnišnico, drugi v zapor

Prepiru so menda botrovali sentimentalni razlogi

Včerajšnja mestna črna kronika beleži hud prepri med dvema moskima, ki se je za enega končal v zaporu, za drugega pa v bolnišnici. Razlog pa je menda bila, kot se kar pogosto dogaja, zenska.

Dogajalo se je v zgodnjih jutranjih urah v Ulici Belli, v hisi številka 4. Histo tišino je pretrgalo nenavadno razgrajanje. S stopnišča je bilo slišati glasen hrup. Letele so težke besede, ki so postajale vse težje ter očitno privedle do pravega fizičnega obračunavanja. Hrup je nenadoma ponehal, a ne ker bi se duhovi pomirili, temveč ker je eden od prepirljivcev oblezal nezavesten na tleh. To je bil namreč prizor, ki se je prikazal stanovalcem, ki jih je nenavadno dogajanje pritegnilo, da so pokukali na stopnišče. Ena od stanovalk je takoj dvignila telefonsko slušalko in poklicala osebje Rdečega križa ter policijo. Za oboje je bilo dovolj dela. Prvi so morali priskociti na pomoč nezavestnemu moskemu, ki so ga identificirali za 34-letnega Gaetana Milazza iz Ul. Udine, drugi pa so posvetili pozornost 50-letnemu Giorgiju Genzu, ki se je tepel z Milazzom. Prvega so se vedno v globoki nezavesti, ker je očitno udaril z glavo ob stopnice, odpeljali v glavno bolnišnico, kjer so ga sprejeli na nevrokirurškem oddelku s pridržano prognozo, drugega

pa na hitro zaslislali in ugotovili, da živi z bivšo Milazzovo zeno, slednji pa locitve očitno ni se povsem prebavil. Tako se je vnel prepri, iz njega pa fizični spopad z dokaj hudimi posledicami. Genzo je vsekakor zatrjeval, da svojega tekmeča ni udaril in da se je le-ta poskoval, ko sta med prerivanjem padla na tla. Preiskava seveda se ni končala. Policija skuša sedaj rekonstruirati točen potek dogodkov. Medtem bo moral Genzo nekaj časa počakati za zapahi.

## Bo moral Clinton plačati skodo?

Bo predsednik ZDA Bill Clinton moral poravnati skodo, ki jo je utrpel tržaski policist Andrea D'Agostino, ko so mu leta 1993 trije ameriški marinci prevrnili in poskovali motor? Na civilnem procesu na tržaskem sodišču je predstavnik oskodovalnega policista zahteval, naj preverijo ustavnost konvencije zavezništva Nato iz leta 1951, po kateri mora poravnati skodo tista država, na območju katere so povzročili škodo, ne pa odgovorni vojske, katere pripadniki so povzročili škodo: v tem primeru bi to bil sam predsednik Clinton. Zagovornik ameriških interesov so zahtevali, naj se proces vodi samo v odnosu do italijanske, ne pa do ameriške strani.

NA POBUDO FIM, FIOM IN UIM

## Jutri bo tudi na Tržaškem 4-urna stavka kovinarjev

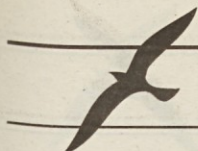
Kot po vsej državi bodo jutri kovinarji tudi na Tržaskem prekrizali roke za 4 ure. Stavko so oklicali vsedržavna vodstva sindikatov kovinarjev FIM-CISL, FIOM-CGIL in UILM-UIL, in sicer zato, da bi izrazili svoj protest proti zavlačevanju delodajalcev pri obnavljanju delovne pogodbe.

Stara delovna pogodba kovinarjev je zapadla konec lanskega leta. Stanovski sindikati FIM, FIOM in UILM so izdelali platformo, ki skuša biti dokaj zmerna v svojih zahtevah, kljub temu pa so pri zvezi delodajalcev Federmeccanica naleteli na slab posluh in na zavlačevanje. Zaradi tega so FIM, FIOM in UILM pred nekaj tedni že oklicali 4-urno stavko. Jutri bo torej že druga takšna stavka. Delavci bodo prekrizali roke zadnje 4 ure v vsaki izmeni. Poleg tega pa bodo enotna sindikalna predstavništva po posameznih podjetjih imela možnost, da oklicejo se dodatnih 6 ur razclenjene stavke.

## V ponedeljek ves dan stavka uslužbencev ACT

Vodstvo Konzorcijskega podjetja za prevoze (ACT) obvešča, da v ponedeljek, 22. t.m., ne bo moglo zagotoviti rednih avtobusnih storitev. Za ta dan so namreč sindikati FILT-CGIL, FIT-CISL, ULTRASPORTI, FAIS-CISAL, UGL in RdB proglasili 24-urno stavko. Vodstvo podjetja v svojem tiskovnem poročilu trjuje, da bo vsekakor skušalo zagotoviti avtobusno službo do 9. ure ter od 13. do 16. ure. O problemu reforme krajevnih javnih prevozov so zavzeli stališče tudi tržaski Italijanski demokratični socialisti (SDI). V tiskovni noti so se zavzeli za to, da bi reforma zagotovila boljše storitve z uvajanjem konkurence na tem področju, a da bi tudi okrepila zaposlitveno raven.





ANKETA / 14 % DRUŽIN IMA RAČUNALNIK

# Pri nas nadpovprečno število računalnikov

Odnos z elektronsko tehnologijo je nasploh zadovoljiv

Vsaki 20 trzaskih družin ena razpolaga z računalnikom, točneje računalnik ima 14 odstotkov vseh družin, kar lahko izgleda malo, vendar je krepko nad vsedržavnim povprečjem (5, 5%) in tudi nad povprečjem razvitega italijanskega severovzhoda (7%). Gre za enega najzgovornejših podatkov, kar so jih posredovali na včerajšnji predstavitvi ankete, ki jo je na pobudo občinske uprave izvedla računalniška servisna služba. Anketirali so vzorec 1.640 Tržačanov glede računalnikov, pa tudi ostalih sodobnih elektronskih sredstev in tehnologij, kot so kartica bankomat ali teletekst oz. televideo. Zupan Riccardo Illy je naglasil, da gre za prvo tovrstno preverjanje v Italiji in da je pokazalo pomembnost sodobnih sredstev v trzaski družbi.

Med tistimi, ki razpolagajo z računalnikom, je 20 odstotkov že povezanih s svetovnim računalniškim spletom, kar 77 odstotkov pa želi, da bi občina izboljšala svoje informacijske službe, tako da bi nudila več informacij in posenostavila birokratske postopke, pa tudi da bi nudila elektronsko osebno izkaznico,

v kateri bi bili zapisani vsi posameznikovi podatki.

Odnos z računalnikom je obratno sorazmeren s starostjo (mladi ga uporabljajo več od starejših) in z izobrazbo. Najtesnejši odnos s svetom računalništva imajo mladi: rabi ga 43 odstotkov občanov med 18. in 27. letom starosti, odstotek pa pada pri starejših občanin in je najnižji nad 67. letom s samo 3% uporabnikov. Podobno je tudi glede izobrazbe: računalniških uporabnikov je en sam odstotek med občani z osnovnosolsko izobrazbo, 68% pa pri tistih, ki imajo univerzitetno diplomu.

Nekaj manj kot tretjina občanov, točneje 30 odstotkov redno rabi računalnik. Uporabniki računalnikov v glavnem ne poznajo programskih jezikov, pač pa se preprosto poslužujejo učinkovitega sodobnega pripomočka, v veliki večini primerov (55%) samo za videopisanje, torej kot nadomestek nekdanjega pisalnega stroja. Največ se računalniki uporabljajo v delovnih okoljih, zaostanost solskega sistema pa je zaznavna (tudi) na tem področju.

UNIVERZA / NA ODDELKU ZA MATEMATIČNE VEDE

## Dnevi matematike za vsakogar

Dnevi so se pričeli včeraj popoldne in se bodo končali jutri



Matematika ni na najboljsem glasu pri širšem občinstvu. Navadno jo pojmujejo kot nekaj abstraktnega, ki je domena ozkega kroga posvečencev. Ne samo. Nemalokdaj predstavlja pravo strasilo, zlasti za učence in dijake, ki se morajo z njo hočeš nočeš spopasti v solskih klopih. In vendar je matematika nekaj izredno posvetnega, življenjskega. Ze Galileo Galilei je trdil, da je Bog ustvaril svet po modelu geometričnih likov. Danes pa tudi vemo, da je ni vede, ki bi si zaslužila naziv znanosti, ki ne bi uporabljala matematike.

Prav zato, da bi prispeval k zblizanju matematike širšemu občinstvu, je Oddelek za matematične vede trzasko univerze letos že drugič priredil javno srečanje z matematiko pod naslovom Matematika 2000. Srečanje se je pričelo včeraj popoldne in se bo zaključilo jutri popoldne, odvijaja pa se na sedežu Oddeka na Novi univerzi, Trg Europa 1. Na njem izvedenci z najrazličnejših področij skušajo na poljuden način prikazati, kako globoko se matematika prepleta z vsakdanjim življenjem.

Včerajšnji uradni začetek

prireditve je soupadal s podelitvijo diplom novopečenim doktorjem matematike v akademskem letu 1998-1999. Udeležence srečanja sta nato pozdravila dekan Fakultete za prirodoslovne vede prof. Mauro Graziani in ravnatelj Oddeka za matematične vede prof. Enzo Mitidieri. Izrazila sta zadovoljstvo, da je pobuda naletela na dober odziv zlasti pri mladih, kar pomeni, da je zadela v živo.

Takoj za uradnim odprtjem sta stekli prvi dve predavanji. Znamenita trzaska astronomka Margherita Hack je govorila o matematičnih modelih v astrofiziki, prof. Franco Conti iz Scuola normale v Pisi pa je govoril o matematiki in glasbi ob sodelovanju pianistke Lare Sciarrelle.

Kot že rečeno, se bodo ti »dnevi matematike za vsakogar« nadaljevali danes ves dan in jutri. Danes bo prvi predaval fizik Giancarlo Ghirardi z začetkom ob 9.30 o matematiki kvantne mehanike, na vrsto pa bodo nato prišli specialisti na najrazličnejših področjih cloveskega vedenja. Srečanje Matematika 2000 se bo zaključilo jutri ob 17.30 s koncertom kvarteta Antonia Marangola.

BARKOVLJE

## Prizadeto poslednje slovo od prof. Elvi Slokar

Včeraj opoldne so se v Barkovljah se zadnjič poslovili od prof. Elvi Miklavc-Slokar, domačinke, profesorice na raznih slovenskih solah, večletne ravnateljice pedagoškega liceja Antona Martina Slomška ter močno angazirane kulturne in sploh javne delavke, ki je prerano umrla pred tednom dni.

Ze uro pred maso je pokojnica ležala na parah v barkovljanski cerkvi, tako da so jo lahko prišli pokopiti sorodniki ter številni prijatelji in znanci. Maso sta darovala župnik Elio Stefanuto in msgr. Stanko Zorko, in sicer v slovenscini ter delno v italijanscini.

Tu je najprej sozljaje vsem sorodnikom izrazila Vera Poljsak kot dolgoletna prijateljica pokojnice in seveda v imenu vseh Barkovljanov, ki so pokojno zelo spoštovali in cenili. Spregovorili so nato se Aleksander Furlan kot

## Internetova evro Fiesta na Trgovinski zbornici

Tudi v Trstu bomo praznovali evropski praznik računalniškega spleta Happy Internet with Fiesta. Pridruzi se mu lahko vsak internetni de-skar, ki se doma ali v službi lahko priključi na svetovni splet, ostalim pa bo na razpolago povezava pri Trgovinske zbornice.

Gre za pobudo, pri kateri bodo sodelovali deskarji iz vse Evrope, delno pa tudi iz drugih celin. Trzaska trgovinska zbornica se bo prek svoje specializirane ustanove Trieste-on-line vključila predvsem z namenom, da oriše nove možnosti gospodarskega delovanja, ki ji odpira računalniški splet.

Za podjetja bodo na razpolago izvedenci v veliki dvorani Trgovinske zbornice na Borznem trgu, in sicer tako v petek kot v soboto. Za radovedneže in vse tiste, ki bi radi pobliže spoznali svetovni splet, pa bodo v hali Trgovinske zbornice na razpolago računalniške povezave v petek od 15. do 18. ure, v soboto od 9. do 13. ure ter od 15. do 18. ure, v nedeljo pša od 9. do 13. ure.

SLOVENSKI KLUB / TORKOV VEČER

# »Tudi lepa beseda lahko olepša dan«

Srečanje s Stanišičem in g. Di Piazza



Prava mala "multikulturna" množica (prisotni so bili predvsem italijanski someščani, pa tudi nekaj Hrvatov in seveda Slovencev) se je v torek zvečer zbrala v Gregorčičevi dvorani, da bi prisluhnila bosanskemu avtorju Božidarju Stanišiču in duhovniku Pierluigiju Di Piazzu iz sprejemnega centra za pribeznike v furlanskem Zuglianu. Iz praktičnih razlogov je tako večer, ki je bil namenjen tudi predstavitvi zadnje Stanišičeve knjige Metamorfosi di finestre, potekal v italijanscini.

Di Piazza je najprej spregovoril o raznih metamorfazah in oknih, ki nastopajo v Stanišičevem življenju. Na primer metamorfoza, ki jo je vojna vihra vnesla v njegovo rodno Bosno in med ljudi, ki v njej prebivajo, metamorfoza življenjskega habitata, ki

je Stanišiča najprej popeljala v Ankaran, Trst, naposled pa se v Zugliano. Tu pa je bosanskega pesnika doletela se ena metamorfoza, metamorfoza delavnega mesta. Bivši profesor bosanskega jezika in književnosti na liceju v Maglaju (BiH), je danes zaposlen kot delavec pri družbi Enel. In tako je okno, s katerega je tako rad gledal na bosanske hribe, zamenjalo okno furlanske tovarne...

Nato je Di Piazza obrazložil nastanek združenja "Ernesto Balducci" in istoimenskega sprejemnega centra za pribeznike. Balducci je bil sin rudarjev, duhovnik in intelektualac, ki mu je bila zlasti pri srcu kultura sožitja in miru. Leta 1964 ga je sodisce v Firenzah obsodilo, ker je branil svobodo izbire nabornikov in se postavil v bran prvega italijanskega

oporečnika. V Zuglianu so se zato odločili, da po njem imenujejo združenje, ki je pred približno desetimi leti "odprlo okna in vrata zuglianskega župnišča" izseljencem in političnim pribeznikom. Nastal je tako zamelek zbirnega centra "E. Balducci" in dobrosrčnost na stotine Furlanov, ki so v dveh letih zbrali 230 milijonov lir, je omogočila dograditev nove stavbe. Danes je združenje nosilec novega projekta "Zugliano 2000", ki predvideva nakup nove stavbe in torej razširitev zbirnega centra. Ves izkupicek prodaje Stanišičeve knjige bo namenjen prav temu projektu.

Alice Parmeggiani, ki je Metamorfosi di finestre prevedla, je nato predstavila pesmi Božidarja Stanišiča; "non poesie" jih najraje (in upravičeno) imenuje avtor, saj pesniški jezik njegovih pesmi največkrat meji že na prozo. Parmeggianijeva je izpostavila simbole in metafore, predvsem pa dihotomijo med realnim in sanjskim svetom, ki se v Stanišičevih pesmih znova in znova ponavljajo.

Mariolina Defeo je večer obogatila z recitacijo nekaterih pesmi v italijanskem prevodu, na izrecno željo pa je avtor recital tudi pesem v originalu.

V diskusiji, ki je sledila, je bil med drugim govor tudi o trzaskem zbirnem centru za pribeznike. V letu 1998 je vsaj 1000 oseb tu naslo topel obrok in ležišče, danes pa je v zbirnem centru šestdeset stalnih gostov, katerim se vsak dan ob uri obedov pridruzi se dodatnih sedemdeset. "Ti ljudje nimajo nicesar; nekateri sploh ne vedo, kje so, kam bodo sli v naslednjih mesecih. Vabim vas, da jih obiscete." je dejala prostovoljka, ki v njem dela. Tudi prijazna beseda lahko večkrat olepša dan...

Poljanka Dolhar

ŠE POLEMIKE

## Pristanišče: Illy zelo kritično o Antonioneju

Kaze, da ne bo se tako kmalu konca polemik okrog novega predsednika Pristaniske oblasti. Včeraj je trzaski zupan Riccardo Illy je ostro kritiziral predsednika deželne vlade Roberta Antonioneja: »V dveh tednih je popolnoma spremenil svoje stališče,« pravi Illy, »saj mi je pred 15 dnevi dejal, da ne nasprotuje ponovnemu imenovanju dosedanjega predsednika Lacalamite, čeprav bi raje podprl drugega kandidata, ministru za prevoze Treuu pa je te dni dejal, da je absolutno proti imenovanju Lacalamite.« Antonionejev preobrat dokazuje, meni trzaski zupan, da predsednik deželne vlade ni samostojen glede tako pomembnega vprasanja in torej njegovo obnašanje ni resno.

Kot je znano, je Illy predlagal Lacalamito, predsednik pokrajine in miljski zupan Codarin in Dipiazza sta se opredelila za genovskega podjetnika Ubalda santija, predsednik Trgovinske zbornice Donaggio pa rimskega odvetnika Vittoria Elio. Kaze, da bo minister Treu, glede na neenotnost trzaskih predstavnikov, vzel se nekaj časa pred imenovanjem predsednika pristanišča: ni izključno, da bo zahteval nove predloge.

## Televizija in madoletniki

Jutri se bo ob 17. uri na Pomorski postaji pričelo zasedanje, posvečeno televizijskim programom in mladoletnikom, ki ga prireja deželni odbor za radiotelevizijske službe Corerat. Porocali bodo izvedenci, vabljeni so vsi, ki so zainteresirani za razvoj mladine.





V SOBOTO V OBČINSKEM GLEDALIŠČU PREŠEREN V BOLJUNCU

# Prireditve ob pripravah na letošnjo Evrošolo

*Dolinski nižješolci bodo šli aprila na Škotsko*

V soboto zvečer se je v Občinskem gledališču France Prešeren v Boljuncu odvijala pestra in živahna predstava: spodbudili so jo profesorji in stari dijaki, ki zahajajo na dolinsko nižjo srednjo solo, z namenom, da na svojevtrsten način predstavijo letošnjo udeležbo na znameniti Evrošoli. Čez dober mesec dni se bo namreč skupina 18 mladih Brežanov, dijakov 3. a razreda, podala na pot na Škotsko, kjer se bo odvijala letošnja izvedba prireditve, posvečene srečanju mladih evropskih manjšincev. Tokrat je čast zastopanja slovenske manjšine doletela prav dijake dolinske nižje srednje sole: pod mentorstvom profesorjev in raznih strokovnjakov, pa tudi s pomočjo staršev, se sedaj vneto pripravljajo na ta pomemben nastop.

Sobotno prireditev so oblikovali člani raznovrstnih skupin:



od dekliskega zbora Fran Venturini do mladinskega pihalnega orkestra iz Ricmanj, od MePZ Mackolje do TFS Stu ledi, od plesne skupine Show chance do združene dramske skupine iz Brega, od godca na diatonično harmoniko Igorja Spetice do

pevke Ylenie Zobec. Nastopajoče in zbrano občinstvo je pozdravil ravnatelj nižje srednje sole Simona Gregorčica, prof. Emil Bole, ki se je posebej zaustavil ob pomenu in vsebini tako pomembne prireditve kot je Evrosola. (dam)

OPČINE

## Pri Taboru pripravljajo Kettejev večer

*Prireditve bo posvečena pesnikovi stoletnici smrti*

SKD Tabor vabi v soboto, 20. t.m., ob 20.30 vse ljubitelje vedno žive pesniške besede na večer ob 100-letnici smrti pesnika D. Ketteja. Dokaz ljubezni do poezije je prav udeležba mladih, ki bodo sooblikovali program. Mladi, ki že vrsto let igrajo pod veselo roko Olge Lupinceve bodo podali ljubezenske pesmi D. Ketteja, cigar poezija je ravno tako tenkocutna kot Prešernova in je zato prav, da gre med ljudi.

Program bodo oblikovali pevci MoPZ Tabor pod vodstvom Aleksandra Sluge in solospesi Andrejke Mozina in Davida Vidali. Na električno klaviaturo bo igral Aljoša Starc. Izbor in režija je delo Olge Lupince, scena je zamisel Magde Tavcar, za tehniko sta poskrbela Torci in Pavel Sosić.

Obeta se nam torej večer v družbi nevdusenec slovenske besede, ki so prepričani, da ni nikdar dovolj priljubljen za njeno približanje poslušalcem.

## Etnična balkanska glasba pri dolinskem Studencu

V zadnjih casih postaja v dolinski gostilni pri Studencu dogajanje vse živahnejše: v zadnjih tednih so se namreč zvrstili že tri koncerti zabavnega ansambla Bandomat, ki avtorsko »obdeluje« vsakovrstno glasbo. Nocoj, 18. t. m., pa je na vrsti prvi od dveh koncertov orkestra Balkan Babau Cirkus, ki ponuja spet avtorsko glasbo, a z izrazito sredozemsko-balkanskim prizvokom. Dovolj zgovorna je že instrumentalna zasedba orkestra, v katerem so poleg tolkal, kitare, bas kitare, saksofona in klarineta tudi glasbila značilna »etničnega« izvora, kot so tamburice, mandoline, harmonika, frule in podobne stare flaute. Člani Balkan Babau Cirkus Orkestra so uradno Tržacani, sicer pa z neobičajno razvejanimi koreninami, ki segajo se posebno v glasbeno bogati in predvsem značilni balkanski prostor. Predstavljajo se nam nocoj, z začetkom ob 21. uri, drugi koncert pa bo prav tako v dolinski gostilni pri Studencu čez teden dni, v četrtek, 25. marca. (dam)

## Velekoncert Kraškega kvinteta

Z večjo prireditvijo bodo v nedeljo v dvorani Sportno-kulturnega središča v Zgoniku, predstavili javnosti svojo novo-CD ploščo člani Kraškega kvinteta, seveda ob prisotnosti stalnega sodelavca Braca Korena. Na koncertu bodo poleg članov ansambla nastopili se »legendarni« pevec Ivica Serfezi, pevka Natalija Verboten, ki bo posamezne točke tudi povezovala, in pa Tiljo Frtacin, humorist iz Montecukole. Kaseti oz. CD plošči je naslov Polka band, vsebuje pa najnovejše ansambleve uspešnice.

GLEDALIŠKI VRTILJAK

## Radijski oder se predstavlja z Obtoženim volkom

Na otroškem abonmaju gledališkega vrtiljaka je samo se eno okence celo, druga so že vsa preluknjana. V nedeljo bo namreč na sporedu zadnja predstava, ki jo je abonma predvideval, in sicer igrice Obtoženi volk. Ze na samem začetku sezone je Radijski oder, organizator otroškega abonmaja, napovedal, da bo zadnjo predstavo pripravil v lastni režiji, z domačo igralsko skupino. To se je tudi zgodilo.

V nedeljo, ob 16. uri se bo malim in velikim gledalcem s premiero Obtoženega volka predstavila amaterska igralska skupina Slovenski oder, ki je zadnji dve leti v sodelovanju z Radijskim odrom nastopala v raznih krajih Trzask in Slovenije z igrice Male dame. Gre za mlade igralce, ki so skoraj vsi izšli iz igralske skupine Slovenskega kulturnega kluba in tako kot mlajša skupina nastopajo pod vodstvom Lucke Susić.

Igrica Zarka Petana Obtoženi volk se dogaja na sodišču. Tozilec (igra ga Rok Oppelt) zahteva za volka smrtno kazen, ker je pozrl babico in Rdeco kapico. Sodnik (Andrej Maver) zaslišuje priče tožilstva, ki so

Rdeca kapica (Mira Fabjan), babica (Nadja Roncelli), lovec (Stefan Pahor) ter brata Jakob in Wilhelm Grimm (Martin in Matjaž Rustja). Branilec (Jasna Simčič) pa tudi pripelje svoje priče. Te skušajo braniti volka (igra ga Tomaž Susić), ki sploh ni grozni volk in pravljice, pač pa prav simpatični volk, ki ima samo to napako, da je vedno lačen. Bodo priče obrambe, ki so medved (Aleksij Stoka), zajec (Ivo Lachi) in lisica (Miriam Cermelj) uspele rešiti volka? Tega do zadnjega ne bomo vedeli, saj bodo na sodbo lahko vplivali tudi otroci-gledalci. Kako? To jim bo na začetku igre razložil paznik (Peter Raseni). Otroci bodo torej pritegnjeni direktno v dogajanje in bodo zato verjetno s se večjim zanimanjem sledili igri na odru. Ta bo seveda kljub statičnosti, ki bi lahko izhajala iz »sodne obravnave«, zabavna in duhovita, saj je Zarko Petan igrice zabelil z domisljicami in smešnimi prizori. Poleg tega bodo predstavili pozivili songi in vesela glasba (za to je poskrbel Aljoša Saksida, medtem ko si je Nikla Panizon za-



mislila gib ob njih) ter lepi kostumi (te je narisala in jih s pomočjo Fabie Trento izdelala Magda Samec, ki je tudi pripravila sceno). Prav tako bo nekaj izrednega film o napadu volka na Rdeco kapico, ki ga bodo kot dokazno gradivo predvajali na sodišču (posnela sta ga Marko Kandut in Alex Purić). Gre torej

za bogato predstavo, ki bo gotovo vseh prav vsem, otrokom zaradi pravičnih oseb in barvitosti predstave, odraslim pa zaradi duhovitega besedila in komike, ki izhaja iz neobičajnih preobratov, in ki jih najmlajši verjetno ne bodo se v celoti dojeli.

Breda Susić

SPORTNA PALAČA / NAD 2 TISOČ ŽENSK ZA CALIFORNIA DREAM MEN

## Navdušenje nad »nagci«

Malokateri sportnik ali zvezdnik lahke glasbe doživi takšen sprejem, kot ga je mlada ženska publika v tork zvečer (in prav gotovo tudi sinoci) namenila »sanjskim« kalifornijskim fantom, katerih glavna odlika je razkazovanje lepo grajenih mišic in ostalega, katerega ime se navadno zamožci. Pravzaprav je bila vectisocglava ženska množica deležna obilnega ogleda trdnih moških zadnjic, medtem ko so se »lulcki« samo bežno prikazali (organizator namreč ni odkupil verzije s popolnim strip teasom).

Ob predstavi na odru, ki je bila dokaj banalno zastavljena, sicer si je občinstvo, kot je bučno vzklakalo, zelelo predvsem moske golote, pa je bilo zanimivo slediti tudi dogajanju v natrpani dvorani. Nad dva tisoč, v glavnem zelo mladih žensk (toliko na kupu jih je težko doživeti!) si je z vzklikanjem dajalo duska in spodbujalo nastopajočce, nekatere bi tudi plesale rade, pa so jih mišicasti varnostniki takoj pospremili do sedežev. Redke je doletela posebna sreča, da so jih nastopajoči izbrali in so si na odru polblize ogledale lepote fantov. Morale pa so biti v strateški poziciji, se pravi v prvih vrstah parterja, za kar so odstele najmanj 65 tisoč lir (70 v predprodaji).

Ce na kratko opisemo show približno 20 članske skupine California Dream Men, potem je treba povedati, da jih sestavlja več plesno-telovadnih točk, kot povezovalci na nastopa temnopolti pevec. Slaci (in to hitro in stalno po istem vzorcu) se osem mišicastih fantov, od teh so dolgašci se posebej navdušili. Koreografije ali scenografije niso vredne omembe, sicer pa je bila publika zelnja drugega. bip

PRIREDITVE

SKD SLAVEC RICMANJE-LOG prireja RICMANJSKI TEDEN Spored: jutri, v petek, 19. marca, ob 20.30, domači večer, nastopata združeni MePZ Slavec-Slovenec pod vodstvom Danijela Grbca in dramska skupina SKD Slavec z veseloigro v narečju Karlo ne zmore ena... dve... tri..., režija in tekst Tatjana Turko; v nedeljo, 21. marca ob 16.30 nagrajevanje del slikarskega ex-tempora in ponovitev programa domačega večera.

MoPZ VASILIJ MIRK Prosek-Kontovel priredi celovečerni koncert s sodelovanjem MePZ Postojna. Koncert bo v soboto, 20. marca v Kulturnem domu na Proseku, s pričetkom ob 20.30. Vljudno vabljeni!

SKD TABOR - Prosvetni dom - v soboto, 20. marca ob 20.30 lepljenka ZIVLJENJE JE VEČEN BOJ... (ob 100-letnici Kettejeve smrti). Nastopajo mladi člani SKD Tabor, klaviaturist Aljoša Starc, pojeta Andrejka Mozina in David Vidali, sodeluje MoPZ Tabor pod vodstvom Aleksandra Sluge, režija Olga Lupinc.

KD SKALA iz Gropade priredi v soboto, 20. t. m. v prostorih zadruge kulturni večer z naslovom PESEM S TOLMINSKEGA. S celovečernim programom nastopa MoPZ Podljudbinj pod vodstvom Metoda Bajta. Pričetek ob 20.30. Vabljeni!

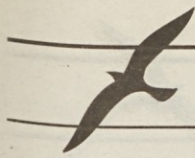
GLEDALIŠKI VRTILJAK vabi staro in mlado na ogled zadnje predstave v letošnjem abonmaju, ki sta jo pripravila Radijski oder in Slovenska prosveta, v nedeljo, 21. marca, ob 16. uri v Marijinem domu pri Sv. Ivanu, Ul. Brandesia 27. Nastopili bodo člani Slovenskega odra z igrice Zarka Petana »Obtoženi volk«, režija Lucka Susić, scena Magda Samec, glasba Aljoša Saksida, kostumi Fabia Trento, film Marko Kandut, gib Nikla Panizzon. Vljudno vabljeni!

KRASKI KVINTET in BRACO KOREN predstavljajo novo kaseto in cd-ploščo z naslovom POLKA BAND, v nedeljo, 21. marca, ob 18. uri v Sportno-kulturnem centru v Zgoniku. Gostje večera: legendarni pevec Ivica Serfezi, pevka Natalija Verboten, humorist Tiljo Frtacin. Večer bo vodila Natalija Verboten.

PROSVETNO DRUSTVO MACKOLJE vabi na ogled veseloigre Neila Simona ZARES CUDEN PAR v uprizoritvi Dramskega odséka PD Standrez. Predstava bo v nedeljo, 21. marca, ob 17. uri v dvorani Srenjske hise v Mackoljah.

ZUPNIJA BAZOVICA in SLOMSKOV DOM vabita na PRAZNIK STARSEV v sredo, 24. marca. Ob 18. uri bo sv. masa ter blagoslov staršev in otrok. Nagrajeni bodo spisi osnovnosolskih otrok o družini. Nastopila bosta pevka zbora: OPZ Kraski cvet iz Trebc in Slomsek. Sledilo bo družabno srečanje.





## JADRALNI KLUB ČUPA

vabi člane na

## 27. REDNI OBČNI ZBOR

jutri, v petek, 19. marca, ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju na sedežu Pokrajinske turistične ustanove nad seljan-skim zalivom.

Dnevni red: otvoritev in izvolitev predsedstva občnega zbora, poročilo predsednika in odbornikov, pozdravi gostov, razprava, poročilo nadzornega odbora, odobritev obračuna in proračuna, razrešnica dose-danemu odboru, izvolitev novega odbora, razno.



Slovensko planinsko društvo Trst  
vabi člane in prijatelje na predstavitev  
dia-projekcij in videofilma

## MADAGASCAR 98

Ekstremni alpinistični podvig na goro Tsaranoro bo predstavil alpinist Erik Svab v danes, 18. marca, ob 20.30 v Prosvetnem domu Tabor na Opčinah

## VČERAJ-DANES

Danes, CETRTEK,

18. marca 1999

CIRIL

Sonce vzide ob 6.13 in zatone ob 18.14 - Dolžina dneva 12.01 - Luna vzide ob 6.50 in zatone ob 20.10

Jutri, PETEK,

19. marca 1999

JOZEF

VREME VCERAJ OB 12. URI: temperatura zraka 6,4 stopinje, zračni tlak 1025,3 mb narasča, veter vzhodnik severo-vzhodnik 40 km na uro, burja, s sunki do 80 km na uro, vlaga 28-odstotna, nebo spremenljivo oblačno, morje razgibano, temperatura morja 7,9 stopinje.

## ROJSTVA IN SMRTI

Rodili so se: Gabriele Altin, Lucrezia Crismani, Pietro Dopina, Stefano Bevilacqua, Francesca Moratto, Eleonora Goio.

Umrli so: 55-letni Mar-  
rianthi Papanikolla, 77-  
letni Gerardo Bernard, 97-  
letna Olga Perotti, 68-letni  
Bruno Montuori, 96-letna  
Natalina Micalvez, 76-let-  
ni Mario Pobega, 90-letna  
Teresa Ponschin, 73-letni  
Giordano Prassel, 75-letna  
Maria Kosmac, 85-letna  
Mafalda Cebochin, 93-let-  
ni Celeste Savi, 64-letni  
Livio Valenti.



## LEKARNE

Od ponedeljka, 15., do  
sobote, 20. marca 1999

Normalen urnik lekarn  
od 8.30 do 13.00 in od  
16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od  
13.00 do 16.00

Ul. Tor S. Piero 2 (tel.  
040 421040), Ul. Revoltel-  
la 41 (tel. 040 947797),  
Zavlj - Ul. Flavia 89 (tel.  
040 232253).

Zgonik (tel. 040  
229373) s predhodnim te-  
lefonskim pozivom in z  
nujnim receptom.

Lekarne odprte tudi od  
19.30 do 20.30

Ul. Tor S. Piero 2, Ul.  
Revoltella 41, Gondonijev  
trg 8, Zavlj - Ul. Flavia  
89.

Zgonik (tel. 040  
229373) s predhodnim te-  
lefonskim pozivom in z  
nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od  
20.30 do 8.30

Gondonijev trg 8 (tel.  
040 634144).

118: hitra pomoč in  
dežurna zdravstvena  
služba (od 20.8. ure,  
predpraznična od 14. do  
20. ure in praznična od 8.  
do 20. ure)

Za dostavljanje nujnih  
zdravil na dom tel. 040  
350505 - Televita.

Dobrodošla

## Veronika

Mamici Sabini in  
očku Marku čestitamo  
ter jima zelimo mnogo  
mirnih noči.

Vsi domaci

VEseli se skupina:

ROdila Sabina

NI Markotu sina.

KArst Brothers družina (+1)

Danes praznuje 79.  
rojstni dan

## Anica Turco

Vse najboljše, še  
mnogo zdravlja in vese-  
lih dni, ji zelita

Alessio in Aljoša

DI, tel. st. 040-635627.

KRUT prireja počitnice  
na Malem Lošinju od 23.  
6. do 3. 7., v Porecu (Ma-  
terada) od 27. 6. do 17. 7.  
v dveh izmenah, v Veru-  
deli (Pulj) od 1. 7. do 19.  
7. v dveh izmenah in v  
Ribnem od 18. 7. do 25. 7.  
Vpisovanje in informacije  
od ponedeljka, 22. marca  
dalje, na sedežu krožka,  
Ul. Cicerone 8, tel. st.  
040-360072.

KLUB UPOKOJENIH  
KMETOV prireja petd-  
nevni avtobusni izlet v  
Berlin, od 5. do 10. aprila  
t.l. Za vse informacije  
kličite na tel. st. 040-  
631494 ali ob sredah po-  
polndne na 040-251196.

DRUŽBA UPOKOJE-  
CEV repentabske in zgo-  
niske občine organizira  
enodnevni izlet 17. aprila  
1999 po lepih krajih  
Stajerske. Kdor se hoče  
izleta udeležiti naj pok-  
lice na tel. 040-327229.

KRD DOM BRISCIKI  
organizira stiridnevni iz-  
let na Dunaj, od 15. do  
18. julija 1999. Za infor-  
macije tel. st. 040-327062,  
od 19. do 21. ure.



## OBVESTILA

ZVEZA SLOVENSkih  
KULTURNIH DRUŠTEV  
sporoča, da morajo drust-  
va, ki so bila delezna  
deželnega prispevka (v  
smislu D. Z. st. 46 iz leta  
'91 in nadaljnje spremem-  
be), najkasneje do 31.  
marca 1999 oddati dežel-  
nim uradom seznam fak-  
tur in potrdil v utemelji-  
tev odobrenega prispevka  
za leto 1998. Uradi ZSKD  
so vam na razpolago za  
katerokoli pojasnilo. Po-  
drobnejše informacije in  
pomoč lahko dobijo  
društva na sedežu ZSKD  
danes, 18. 3. ter 23. 3. in  
25. 3., od 18. do 20. ure.

KLUB PRIJATELJST-  
VA vabi danes, 18. marca,  
ob 16. uri v Ul. Donizetti  
3. Prof. Ksenija Levak Bu-  
dal bo prikazala diapozi-

tive o Egiptu. Vabljeni!  
SLOVENSKO PLANIN-  
SKO DRUŠTVO TRST va-  
bi člane in prijatelje na  
predstavitev dia-projekcij  
in videofilma MADAGA-  
SCAR 98. Ekstremni alpi-  
nistični podvig na goro  
Tsaranoro bo predstavil  
alpinist Erik Svab danes,  
18. marca, ob 20.30 v Pro-  
svetnem domu Tabor na  
Opčinah.

KMECKA ZVEZA ob-  
vesča, da bo tečaj HACCP  
(nove določbe za higien-  
sko zdravstveno samo-  
nadzorovanje nad hrano)  
jutri, v petek, 19. 3. 1999,  
od 18. do 21. ure v Bol-  
juncu, gledališče  
Prešeren: vinogradniki,  
zelenjava in ostali.

SD MLADINA -  
SMUCARSKI ODSEK va-  
bi člane na zaključno  
društveno tekmovanje, ki  
bo v Trbizu 21. marca  
1999. Vpis naj potrdijo  
danes, 18. t. m., odgovor-  
nim odseka ali na tel. st.  
040-220718, 040-220793  
ali 040-213518.

SKD BARKOVLJE -  
TPK SIRENA prireja jutri,  
v petek, 19. marca, na  
sedežu Sirene, predstavi-  
tev fotomonografije  
OKUS TEME. Avtor - ek-  
stremni fotograf Bogdan  
Kladnik, bo svoje preda-  
vanje popestril z dia-  
slikami. Zacetek ob  
20.30.

SLOVENSKI KULTUR-  
NI KLUB, Ul. Donizetti 3,  
vabi v soboto, 20. marca  
na predavanje Nadje Ma-  
ganja O SMRTNI KAZNI.  
Zacetek ob 18.30.

DIDAKTICNO RAV-  
NATELSTVO NABREŽI-  
NA sporoča, da se bo v  
soboto, 20. marca, prišel  
v Zgoniku tretji kuharski  
tečaj tipičnih lokalnih je-  
di pod vodstvom g. Vesne  
Gustin. Interesenti naj se  
telefonsko javijo na st.  
040-200136 od 8. do 14.  
ure.

KD LONJER-KATINA-  
RA priredi v nedeljo, 21.  
marca, pomladanski  
pohod. Zbirališče ob  
12.45 na sedežu lonjer-  
skega društva. Odhod ob  
13. uri izpred spomenika  
padlim. Ob povratku bo  
ob 17. uri sledila OTVO-  
RITEV FOTOGRAFKE  
RAZSTAVE MARIA MA-  
GANJE, zvestega  
spremljevalca in opazo-  
valca lonjerskega in kati-  
narskega življenja v pol-  
stoletni zgodovini. Na ot-  
voritvi bo nastopil Egon  
Tavcar s svojo diatonično  
harmoniko.

DRUŠTVO SLOVEN-  
SKIH IZOBRAZENECV v  
Trstu vabi v ponedeljek,  
22. marca, na spominski  
večer ob obletnici smrti  
Danice Tomazic in Stanka  
Vuka. Ob tej priložnosti  
bodo predstavili knjigo  
Stanka Vuka Pomlad pod  
Krasom, ki jo je izdala za-  
ložba Obzorja iz Maribo-  
ra. Govorili bodo prof.  
Tomaz Pavšic, urednik  
Andrej Brvar in Marko  
Vuk. Večer bo v Peterli-  
novi dvorani v Donizet-  
tjevi ulici 3, s pricetkom  
ob 20.30.

SLOVENSKE JASLI,  
Ul. Paolo Veronese - Ob-  
vesčamo, da od 22. do 26.  
marca, ob 16. do 17. ure  
bodo odprta vrata za vse,  
ki bi nas radi obiskali.

## Loterija

17. MARCA 1999

|          |    |    |    |    |    |
|----------|----|----|----|----|----|
| BARI     | 68 | 63 | 15 | 46 | 67 |
| CAGLIARI | 55 | 70 | 24 | 37 | 23 |
| FIRENCE  | 7  | 14 | 66 | 22 | 52 |
| GENOVA   | 27 | 66 | 45 | 30 | 48 |
| MILANO   | 70 | 4  | 61 | 23 | 34 |
| NEAPELJ  | 3  | 80 | 36 | 39 | 72 |
| PALERMO  | 14 | 5  | 29 | 18 | 6  |
| RIM      | 45 | 90 | 27 | 33 | 31 |
| TURIN    | 43 | 55 | 1  | 18 | 9  |
| BENETKE  | 39 | 18 | 70 | 33 | 35 |

Super

Enalotto 3 7 14 45 68 70

JOLLY

39

Nagradni sklad 19.720.781.430 - lir  
Brez dobitnika s 6 točk. - Jackpot 3.944.156.300 - lir  
1 dobitnik s 5+1 - Jackpot 3.944.156.300 - lir  
58 dobitnikov s 5 točkami 68.002.700 - lir  
6.384 dobitnikov s 4 točkami 617.800 - lir  
234.001 dobitnikov s 3 točkami 16.800 - lir

SKD FRANCE PRESE-  
REN iz Boljunca sklicuje  
redni občni zbor v torek,  
23. marca, ob 20. uri v pr-  
vem in ob 20.30 v drugem  
sklicanju. Dnevni red:  
predsedniško, tajniško in  
blagajniško poročilo ter  
razno.

SLOVENSKI VI-  
SOKOSOLSKI SKLAD  
SERGIJ TONCIC vabi v  
sredo, 24. marca, ob 19.  
uri, v Gregorčičevo dvo-  
rano v ulici sv. Franciška  
20, na podelitev Nagrade  
Dr. Frane Toncic 1998.  
Za nagrado je tekmovalo  
14 diplomskih del. Ime-  
na dobitnika nagrade in  
posebnih pohval bodo  
razglasili na srečanju.

MOSP (Mladi v odkri-  
vanju skupnih poti) va-  
bijo na WEEK-END SE-  
MINAR ANGLESCINE  
(Conversation skills) z  
angleškim predavateljem  
Mr. Paulom Morrisom.  
Seminar bo potekal od  
26. do 28. marca v Klan-  
cu pri Kozini, v organiza-  
ciji Mavričnega mosta  
mladih. Pozor! Stevilo  
mest je omejeno, zato  
pohitite s prijavi - na  
uradu Slovenske prosvete,  
Ul. Donizetti 3, od  
pon. do pet. ob 9. do 17.  
ure (tel. st. 040-370846).

MOSP (Mladi v odkri-  
vanju skupnih poti) va-  
bijo na WEEK-END  
KUHARSKI TECAJ s  
kuharskim mojstrom  
Erikom Gomezlom. Semi-  
nar bo potekal od 26. do  
28. marca v Klanecu pri  
Kozini v organizaciji Ma-  
vričnega mosta mladih.  
Pozor! Stevilo mest je  
omejeno, zato pohitite s  
prijavi - na uradu Slo-  
venske prosvete, Ul. Do-  
nizetti 3, od pon. do pet.  
od 9. do 17. ure (tel. st.  
040-370846).

MLADINSKI DOM  
BOLJUNEC vabi na ogled  
fotografske razstave o  
Soski fronti: LJUDJE IN  
OZEMLJE 1915-1918.  
Razstava bo odprta do 28.  
marca ob ponedeljkih,  
sredah in petkih ob 16.  
do 18. ure, ob nedeljah,  
od 10. do 12. ure in od  
15. do 17. ure. Izven ur-  
nika je ogled možen po  
dogovoru na tel. st. 040-  
228422 v popoldanskih  
urah.

SOS, SOS, SOS, stu-  
dentje in visješolci! Ti je  
PROSTOVOLJNO DELO  
pri srcu? Veliko oseb je,  
ki potrebuje pomoč in  
spremost. Pridrži se  
nam in posliji dopis v  
rokopisu s svojimi osnov-  
nimi podatki in zanimanji  
na Zadrzni center za so-  
cialno dejavnost, Ul. Ci-  
cerone 8, 34133 Trst.

KD FRAN VENTURINI  
vabi člane, da obnovijo  
celoletno članarino pri  
odbornikih v društvu ob  
sobotah od 14.30 do  
16.30.

## MALI OGLASI

tel. 040 7786333

GOSPA srednjih let  
išče delo kot hišna po-  
močnica. Tel. 0038667-  
54674 (Slavica).

AKACIJEVE kole za vi-  
nograd prodajamo. Tel.  
040-420604 v večernih  
urah.

FIAT 126 Bis, rdece  
barve, letnik '89, 31.000  
km, v dobrem stanju, pro-  
dam za 1.600.000 lir. Tel.  
st. 040-281280.

ISCAMO OSEBO za  
privatne lekcije iz  
nemščine. Tel. st.  
040/213078.

PRODOM MOTO-  
CIKEL malagutti fifty ful  
CX, 4 predstave, modre  
barve, v dobrem stanju.  
Cena 300.000 lir. Tel.  
040-299335.

GRAFICNE LISTE in 2  
risbi (unikata) slikarja Av-  
gusta Cernigoja prodam  
po ugodni ceni. Tel. 040-  
635508, ob ponedeljka do  
petka od 17 do 20. ure.

MLAD PAR išče v  
najem stanovanje v okoli-  
ci Trsta. Tel. st. 040-

299096 v večernih urah.

PRODAM police za tr-  
govino (zelenjavna/jestvi-  
ne), registrirno blagajno,  
elektronsko tehtnico in  
veliko prodajalno mizo.  
Tel. ob večernih urah na  
st. 040-572655.

V PREDMESTJU TR-  
STA, pri Domju, dajem v  
najem stanovanje za stu-  
dio, laboratorij ali urad, 3  
sobe, kuhinja, kopalnica,  
samostojno ogrevanje, ne  
za bivanje. Tel. na st. 040-  
828861 ob uri obedov.

V PREDMESTJU TR-  
STA dajem v najem svetlo  
in zrčno podstrešje - so-  
bo z wc-jem, vodo in  
lučjo, ne za bivanje. Tel.  
st. 040-828861 ob uri obe-  
dov.

NUJNO ISCAMO GO-  
SPO okrog 30-35 let za  
upravljanje skladišča z  
oblačili. Pisne ponudbe  
poslati na Primorski  
dnevnik, ul. Montecchi 6,  
34137 Trst, pod sifro  
»TREND«.

ISCAMO gospo, staro  
približno 40 let, s prakso  
v uradnem delu in z  
osnovnim znanjem  
kompjuterja. Delo part-  
time v popoldanskih urah.  
Tel. 040-2024023.

DRUŠTVO išče upravi-  
telja bara ali osebo za po-  
moč v društvenem baru.  
Informacije po telefonu  
040-51377 od 9. do 15. ure.

PRODAM Ford Fiesta  
Studio, 1200 kubikov, 3  
leta star, 35.000 km. Tel.  
na st. 040-420975 do 8.30  
zjutraj.

DVOSED s hrastovim  
ogrodjem v odličnem  
stanju, malo rabljen ter  
kavč s foteljem v moder-  
nem stilu, v odličnem  
stanju prodam. Tel.  
040/575145-350150.

PRODAJALKA z delov-  
nimi izkušnjami v trgo-  
vini jestvin in pekarni išče  
delo. Tel. 040-225757.

MEHANICNA DELAV-  
NICA na Opčinah išče re-  
snega uradnika. Tel. 040-  
214522.

NA OPCINAH smo v  
soboto 6. marca izgubili,  
v blizini Ul. Assenzio,  
muco sive in bele barve z  
dolgo dlako. Najditelja  
prosimo, da pokliče na  
tel. st. 040-213861.

PRODAM FIAT SCU-  
DO 1.9 D EL v dobrem  
stanju, letnik '96, s tremi  
sežedi, cena 18 milijonov  
lir ali po dogovoru. Tel.  
040-281257 ali 0330-  
462560.

OSMICO je odprl Ivan  
Budin, Zgonik 50.

OSMICA je odprta pri  
Dreju Ferfolji v Dober-  
dobu. Tocimo belo in cr-  
no vino in nudimo do-  
mač prigrizek.

OSMICO sta v Dolini  
st. 147 odprla Ladi in Mi-  
ran Kocjan. Tocita belo  
in crno vino.

OSMICO je odprl  
Dusan Gustin, Repen st.  
22. Vabljeni vsi!

OSMICO ima Zidarič v  
Praprotnu st. 23.

OSMICO je odprl Ber-  
to Tonkič v Doberdobu,  
Trzaska ulica 25. Ponuja  
vino in domač prigrizek.

OSMICO sta v Sama-  
torci odprla Boris in Gi-  
gi.

OSMICO sta odprla  
Cvetka in Mirko Briscak,  
Brisce st. 3.

OSMICO ima Ivan An-  
tonic, Cerovlje 34. Toci  
crno in belo vino.

KMECKI TURIZEM je  
odprl Milic v Zagradcu.  
Zaprto ob torkih. Tel.  
040-229383.

KMECKI TURIZEM  
Zivec v Koludrovci je od-  
prt ob petkih, sobotah in  
nedeljah. Tel. 040-  
229279.

KMECKI TURIZEM  
Ostrouska, Zagradec, je  
odprt ob petkih, sobotah  
in nedeljah. Nudi tople  
jedi in domače vino.

Alex in Antonella se pri-  
porocata za obisk.

KMECKI TURIZEM  
Skerlj, Salez 44, je odprt  
ob petkih, sobotah in ne-  
deljah. Tel. st. 040-  
229253.

## PRISPEVKI

V spomin na Darka  
Obada daruje družina Pu-  
ric 30.000 lir za SK Kras.

V spomin na pokojno  
Marijo Marc darujeta Gi-  
zela in Liličana Fonda  
(Gombacevi) 30.000 lir za  
cerkev v Bazovici.

Ob smrti mame Milke  
Zagar darujejo hčere  
50.000 lir za cerkev v Ba-  
zovici.

Namesto cvetja na grob  
Nadje Gojca daruje druž-  
na Natural 20.000 lir za  
cerkev v Gropadi.

Namesto cvetja na grob  
Elvi Miklavac darujeta  
Mario in Marija Mosetti z  
družino 50.000 lir za po-  
pravilo sedeza SKD  
Barkovlje.

V spomin na Elvi Mik-  
lavac daruje Liana Kriscak  
30.000 lir za vezenje rut  
barkovljanske noše.

V spomin na Ivanko  
Danec darujeta oče Mario  
in brat Lučo 100.000 lir za  
SKD Tabor, 100.000 lir za  
Polet Basket in 100.000 lir  
za Knjižnico »Pinko To-  
mazic«.

V pocatitev spomina  
Silvana Giralidja darujeta  
Savina in Aldo 50.000 lir  
za Sklad Mitja Cuk.

Namesto cvetja na grob  
Nadje Petelin Gojca da-  
ruje Zofka Kalc - Kobejo-  
tova 20.000 za SKD Skala  
iz Gropade.

Spanghero Luigia da-  
ruje 20.000 lir za Krut.

V spomin na Milkota  
Grgica daruje Vida Grgic  
30.000 lir za PD Slovan -  
Padrice.

V spomin na Zofko Ka-  
pun, Angela Stoko in  
Nadjo Petelin - Gojca da-  
rujeta Torci in Eda 20.000  
lir za Krut in 20.000 lir za  
Godbeno društvo Prosek.

V spomin na Elvi Mik-  
lavac vd. Slokar darujeta  
Draga in Meri 60.000 lir  
za SKD Barkovlje.

V spomin na cenjeno  
Elvi Slokar darujeta Igor  
in Margi De Luisa - Merku  
50.000 za SKD Barkovlje.

V spomin na cenjeno  
Elvi Slokar darujeta Va-  
lentina in Peter Merku  
50.000 lir za SKD  
Barkovlje.

Popravek: Namesto  
cvetja na grob Salvine  
Purger vd. Gherbassi da-  
ruje Ema Tul 25.000 lir za  
KD Primorsko ter 25.000  
lir za Pihalni orkester  
Breg. V isti namen daruje  
Angela Kos 20.000 lir za  
KD Primorsko.

Namesto cvetja na grob  
Salvine Purger vd. Gher-  
bassi daruje Valerija Smo-  
tlak 25.000 lir za Pihalni  
orkester Breg.

Namesto cvetja na grob  
Judite Zonta daruje Ange-  
la Kos 20.000 lir za KD  
Primorsko.

V spomin na Dušana  
Kosuto darujeta Ida in  
Drago Puric 20.000 lir za  
vzdrževanje spomenika  
padlim NOB v Krizu.

V spomin na pok.  
Zofko Blazina vd. Kapun  
darujejo Lidija, Nada,  
Dragica, Lici in Lojzi Ka-  
pun 250.000 lir za Kul-  
turni dom Prosek-Konto-  
vel.

V spomin na pok.  
Zofko Blazina vd. Kapun  
daruje Stana Husu 30.000  
lir za Kulturni dom Pro-  
sek-Kontovel.





SSG / KRSTNA UPRIZORITEV JOVANOVIČEVEGA DELA

# Komedija obarvana z ljubljanskim žargonom

Klinika Kozarcky prvič na odru centra »L. Bratuž«

SSG Trst: Dušan Jovanovič, Klinika Kozarcky. Scenograf Marjan Kravos, skladatelj Drago Ivanuša, kostumografinja Marija Vidau, lektor Jože Faganel, režiser Dušan Jovanovič. Igrajo Alojz Svete, Gregor Geč, Nina Valič, Vesna Pernarčič, Emil Filipčič, Janko Petrovec, Vladimir Jurc, Ales Kolar. Premiera v Kulturnem centru Lojze Bratuž v Gorici 15. 3. 1999.

Dusan Jovanovič seznanili gledalce z vsemi prvini svoj alko komedije z dolgim zacetnim monologom. Klinika Kozarcky ima svoj sedež v bifeju, kjer psihiater zdravi alkoholike po neobičajni metodi: pacienti se nahajajo v svojem naravnem okolju, medicinska točaja jim streže pekočnico - nadomestek alkoholnih pijav, ki ga pridobivajo iz zairske paprike »ziz-sizn«. Ob risanju svojega portreta spozna vsak pacient svoje stanje in izganja zasvojenost s stalnim nazdravljanjem. Psihoterapija vpliva moč in na parolo »ubij brata« in »ubij sestro« odgovarjajo vsi vprek z »ziz-sizn«. Po teoriji dr. Kozarckega je namreč alkohol pacientu bratpankr, ki ga je treba ubiti oz. ubijati »z občutkom sproščene vedrine«. Zavestno in vztrajno obnavljanje uboja osmišlja

## Porodne težave nove predstave Betontanca

Osem mesečne priprave nove predstave Betontanca - z naslovom Skrivni seznam sončnih dni bo premierno uprizorjena drevi - so veskozi spremljale težave, »to pa je že desetletje stara zgodba o prizadevanjih, postati del 'odvisne' kulture, " naveličano pripominja režiser Matjaz Pograjc, ko pojasnjuje, da so se v času vaj trikrat selili, krstna uprizoritev pa bo na četrtem odru, v Slovenskem mladinskem gledališču.

»Predstava je plesna, žalostna ter politična, torej tezna; ni narejena kot zgodba, ampak na način slovarja, to pomeni, da bi bilo zaporedje prizorov lahko tudi povsem drugačno, " je uprizoritev, katere osrednji scenski element je »steklena kocka«, popisoval Pograjc. S steklom pravokotno ograjen prostor sredi odra, okoli katerega sedi natančno 96 gledalcev na dveh različnih višinah, spodnji in »ptičji«, je nekaksen akvarij, pa tudi gibalna plat predstave, čeprav glasbeno ritmično podprta, je »podvodno upocasnjena«. (STA)

eksistenco zasvojenca. Vsak od pacientov-klientov prenese v kliniko-bife del svojega družinskega življenja in na koncu izgleda, da se bo morda kdo le resil, čeprav mora dr. Kozarcky zaradi domnevnih malverzacij in neuspešnega zdravljenja staršev zbežati.

Zdravljenje se odvija med različnimi duhovitostmi, ki naj bi nelahko tematiko osvetlile iz nevsakdanjega zornega kota in morda celo spremenile gledalcev odnos do tega problema. Toda s tem se delo razdrobi na nesteto domislic. Jovanovič - režiser ustvari sicer zelo živahno odrsko dogajanje, pri katerem pa gre predvsem za kopicenje domislic, brez prave povezave v celoto.

Igralci so se tako znasli pred veliko nalogo in vsi so se dela lotili z očitno zagnanostjo ter ustvarili vrtočlavo predstavo na funkcionalni sceni Marjana Kravosa in v domiselni kostumih Marije Vidau.

Alojz Svete (Vinko) je lik svojega alkoholika izoblikoval kot krhko bitje, ki se inertno predaja usodi. V svojem bistvu je dober in posten,

zato ga bo verjetno resila ljubezen medicinske točajke. Gregor Geč (Emil) igra melanholičnega, malce perfidnega zasvojenca. Nina Valič je v dvojni vlogi (Francka, Mojca) temperamentna žena, ljubica in prizadevna alkoholicarka, Vesna Pernarčič (Lojzka, Berta) pa je nekoliko medla točajka in precej hrupna policajka. Emil Filipčič (Dolar, Dolarjev ata) je naivni imetnik in njegov oče, vendar svoja lika malce ohlapno karakterizira. Janko Petrovec je v vlogi dr. Kozarckega prijazen, a hkrati odločen ter slepo zaverovan v svojo metodo. Vladimir Jurc pa so zaupane vloge Gorjanca, Gorjanca jr. in hobotnice, ki jih odigra v skladu z igro ostalih. Vsi nastopajoči so namreč napeli vse svoje sile, da bi se odrsko dogajanje prelilo v preigravanje.

Obcinstvo je na premieri napolnilo dvorano do zadnjega kotička in se odzivalo deljeno: ljubljanski gostje so se gromko smejali ob vsaki repliki oz. že pojavu igralca na sceni, zamejci pa so bolj hladno sledili igri in niso povsem doje-

li velikega navdušenja gostov. Res je, da so igralci na odru uporabljali ljubljanski vsakdanji žargon in verjetno namigovali na situacije, ki so Ljubljančanom domače. Zato se ob Jovanoviču kot avtorju, ki mu krstno uprizoritev dela postavi na repertoar tako specifično gledališče, vnovic postavlja vprašanje vloge SSG-ja: trzaski in goriski Slovenci verjetno pričakujejo, da bo to gledališče predstavljalo njihovo specifično in le-to vnašalo tudi v širši slovenski prostor. In morda res ne bi bilo napak, ko bi se z izmenjavo spoznanj medsebojno bogatili tudi na gledališkem področju. Zamejski Slovenci so Jovanovičeva dela, ki so jih imeli priljubljenost gledat ob gostovanjih osrednjih slovenskih gledališč, lepo sprejemali, ker so v teh delih vselej spoznavali zanimivo izkušnjo bližnjega. Toda v svojem teatru, z igro svojega ansambla, bi bilo morda zamejskim Slovencem ljubše, ko bi problem alkoholizma obravnavali v njim domačem ključu.

Bogomila Kravos



GORICA / PONUDBA GLASBENE MATICE

# Eksperimentalna glasba za klavir

V dvojni vlogi je nastopil Alfredo Tisocco



Umetnost in znanost tvorita skupaj neločljivo osnovo človeškega razvoja. Najnovejši izrazi sodobne ustvarjalnosti uporabljajo tehnologijo ali celo izhajajo iz tehnologije. Malostevilni radovedneži, ki so se v ponedeljek zbrali v dvorani goriskega Kulturnega doma, so odkrili nove poti koncertiranja. Glasbena matica je nameč priredila koncert eksperimentalne glasbe »za dva klavirja in enega pianista«; nevsakdanjo ponudbo si je zamislil in uresnil beneski pianist in skladatelj Alfredo Tisocco (. Bumbaca). V prvem delu programa je izvajalec predstavil izbor skladb »tradicionalne« španske in francoske klavirske literature; v drugem delu pa so prisotni prisluhnili prvi izvedbi edine skaldbe za klavir in disclavier, ki jo je glasbeni pionir Tisocco napisal leta 1997.

Koncert se je pričel z glasbo Enriqueja Granadosa in Isaaca Albeniza; dela teh skladateljev so tesno vezana na špansko ljudsko glasbo, a pianist ni poudaril folklorne plasti skladb, temveč je osredotočil svojo pozornost na fizične lastnosti zvoka. Trdi, nekoliko metalni toni so spremljali vodilno linijo; izvajalec je uporabil pedal kot izvir mavričnih učinkov, ki so oddaljili skladbo od svojega pristnega značaja.

Pri izvedbi skladb Erika Satieja se je pianist obdržal na površju, kot da bi skušal postaviti svoje občutke v neko honirično dimenzijo ali v tisti »astralni cas«, ki je predstavljal bistvo drugega in najbolj zanimivega dela koncerta. Ko je bila na vrsti Tisoccova skladba z naslovom »Nell'anello spaziale«, ki opisuje z glasbo »virtualno potovanje okoli zemlje«. Skladatelj je v svojem delu izrazil strah, tesnobo in disharmonijo vesolja, kot je sam pojasnil prisotnim. Skladba je zamisljena na dva instrumenta

in enega samega izvajalca; na odru je skupaj s pianistom samostojno igral en disclavier. To glasbilo je nastalo leta 1987 in je sad japonske elektronske tehnologije; ima isto mehaniko vsakega tradicionalnega klavirja, a more samostojno ponavljati z uporabo tipk, pedalov in dinamike, kar je izvajalec na njem zagrall doma. Revolucionarna novost je v tem, da to ni stereofonski posnetek, ki ga lahko nudi magnetofonski trak, temveč pristna olofonsko reprodukcija izvedbe, ki zazveni z uporabo istega instrumenta. Izvajalec se razdvoji in ima možnost soocanja in dialoga s svojo izvedbo; sodobnost in preteklost istega pianista skupaj nastopata na istem odru. Tisocco je to pretresljivo izkušnjo sugestivno poimenoval »mali primer večnosti«.

Uporaba disclaviera je danes se omejena v okviru studija ali razvedrila. Novi projekti predvidevajo tudi povezavo z internetom. Tisocco je prvi pogledal na disclavier iz zornega kota umetnosti. Njegova skladba ima sicer vse slabosti eksperimentalnega poizkusa, a je prvi pomemben korak na poti nove glasbene usmeritve; klavir in disclavier se ritmično in harmonično izpopolnjujeta in ustvarita tihe, hrupne, dinamične, večkrat zdrobljene, vedno vznemirljive podobe, ki opisujejo neskončno praznino vesolja.

Tisocco ni presenetljivo dober pianist; njegova tehnika ni izjemna in tudi na interpretativnem področju se ne odlikuje zaradi svoje elegancije ali za posebno občutljivost pri izvedbi. Koncert ni bil zanimiv kot preverjanje sposobnosti pianista ali skladatelja, temveč je slo za novost ponudbe, ki je lahko preludij k revolucionarnemu razvoju glasbe.

Rossana Paliaga

# Stu ledi v novi tržaški ludoteki

Multietnicna ludoteka združenja Arciragazzi v Ulici Colautti v Trstu je v svoj projekt za spodbujanje poznavanja različnih kultur pritegnila tudi Trzasko folklorno skupino Stu ledi, ki je tako v torek zvečer predstavila drobno slovenskega ljudskega izročila.

Vzgojno združenje Arciragazzi je že od 1989 dalje skušalo uresničiti zamisel o posebnem centru za otroke, vendar je pomanjkanje primerne prostora dolgo let onemogočalo razmišljanje o dolgoročnih nacrthih. Ko so končno dobili na razpolago sedež v bližini Rosminijevega trga, so sklenili, da ga ne bodo nudili le otrokom, temveč vsemu prebivalstvu od 0 do 100 let. Takrat se sicer niso zavedali, da bo ta motto tako dobesedno vzeti, mislili so, da bodo najmanjši gostje že sami hodili, ker pa je v bližini center za mamicice in dojenčke, sedaj pokukajo v ludoteko tudi 0 let stari obiskovalci.

Kakorkoli že, ludoteka je odprta vsem, ne glede na starost, čeprav so otroci seveda v večini. Med posebnimi



mi dejavnostmi bi lahko omenili skupino narasčajnikov, ki čaka na bobne, da bodo lahko začeli vaje z ansamblom; ker je na razpolago televizor z velikim ekranom in videoregistrator, so mladi že pripravili spored filmskih projekcij; skupine odraslih raz-

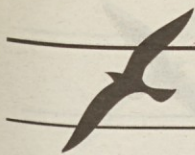
mišljajo o ansamblu, druge o rekreativni telovadbi.

Ludoteka je torej zasnovana »večgeneracijsko«, a tudi večkukulturno, saj so organizatorji upoštevali, da ima Trst v tem pogledu precej težav, zlasti glede sprejemanja, a se jih zal loteva s

skromnim zanosom. Med pobude v znamenju medetničnosti spada torej nastop Stu ledi, v prihodnje bodo imeli v gosteh Mirando Caharija, v aprilu pa bodo predstavili afriško glasbo.

Za Trzasko folklorno skupino Stu ledi je bila dvoranica ludoteke skoraj premajhna, saj so jo plesalci, godci in pevke napolnili do polovice. Med zbranimi gledalci je bilo sicer veliko takih, ki skupini že dolgo sledijo, nekaj pa je bilo tudi takih, ki so jo prvič videli. Sprejem je bil zelo tople; dvojezična šegava pesem, s katero so pevke pozdravile goste in kateri so kot vmesne točke sledile še druge enako segave, je vsem privabila nasmehe na usta; predstavitev trzasko zenske mandrerske noše z oblačenjem je bila obenem prijetna in nazorna; splet trzaskih plesov, ki ponazorjujejo sagro, je kot vedno vzgal, čeprav v zreducirani postavi zaradi prostorske stiske. Od občinstva se je skupina poslovila z razposajenimi stajerskimi pustnimi plesi. **bov**





EVROPSKA UNIJA / »MANEVRI« ZA ČIMHITREJŠO REŠITEV KRIZE PO ODPSTOPU EVROPSKE VLADE

# Za mesto predsednika Evropske komisije najresnejša kandidata Prodi in Solana

Italijanska levica se zavzema za Prodi, ki pa molči, Solana pa je »prezaposlen« s Kosovom

BRUSELJ, RIM - Evropska komisija v odstopu je včeraj članice Evropske unije pozvala, naj v skladu s pogodbo Evropske unije »brez odloga« imenujejo novo komisijo. Do takrat bo komisija v odstopu delo opravljala v omejenem obsegu - skrbela bo za tekoče posle, novih političnih pobud pa ne bo podajala. Dvajset članov komisije v odstopu, ki je na včerajšnji seji doslej uredilo le zadeve, ki ne terjajo razprave, je v skupni izjavi se poudarilo, da na položaju ne nameravajo ostati »niti trenutka dlje, kot je potrebno«. Na vprašanje, kdaj komisija v odstopu pričakuje imenovanje nove ekipe, ki bo delo opravljala do začetka prihodnjega leta, je tiskovna predstavnica predsednika Evropske komisije v odstopu Jacquesa Santerja izjavila, da so te odločitve v rokah članic povezave in ne Bruslja.

Ob tem vprašanju so mnenja med predsedniki posameznih vlad in držav deljena. Nemski kancler Schröder je tako na Dunaju kot na sinočnjem srečanju s predsednikom ita-

lijanske vlade D'Alema navedel, da bi morali okvirno določiti ime novega predsednika že na berlinskem vrhu. D'Alema seveda podpira kandidato nekdanjega premiera Romanija Prodi, ki pa je včeraj v angleščini neke mu novinarju AP lakonično izjavil »No offer, no comment«. Prodi se noče izjasniti, ker je položaj »preveč tekoc«. Rimski zupan Rutelli sicer pozdravlja Prodijevo kandidato, a je takoj dodal, naj si nihče ne dela utvar, da bi ga z imenovanjem v bistvu izločili iz italijanske politične scene in bi ga v Bruslju poslali kot masilo, kot zacasnega predsednika. Ob Prodijevi kandidaturi, ki jo podpira vsa italijanska levica, je včerajšnji evropski tisk navedel se ime generalnega tajnika zveze Nato, Spanca Javierja Solana. V »drugi grupi« naj bi bili se nekdanji portugalski predsednik Mario Soares, sedanji portugalski premier Antonio Guterres, nekdanji švedski premier Carl Bild in celo nekdanji guverner Hong Konga Chris Patten.

Generalni tajnik zveze Nato Solana

je včeraj že izjavil, da je »prezaposlen«, saj pripravlja vse potrebno za vrh zveze v Washingtonu ter se seveda ubada s kosovskim zapletom. Kljub takim izjavam, pa je treba navesti, da Solani potece mandat letosnjega decembra, tako da se bržkone ne bi odpovedal morebitnemu imenovanju za predsednika Evropske komisije. Portugalski premier Guterres je seveda odločno zavrnil možnost, da bi se odpovedal sedanji funkciji.

Vsekakor se bodo ob kandidatu za predsednika Evropske komisije lomila kopja. D'Alema se je včeraj telefonsko pogovarjal s številnimi državniki, to so storili tudi njegovi kolegi. Komisar v odstopu Karel van Miert pa je včeraj provokativno izjavil, naj bi novo Evropsko komisijo izvolil evropski parlament in je ne bi imenovala vlade posameznih članic Evropske unije. Kancler Schröder je že povedal, da mora biti novi predsednik prepričan evropeist, da mora imeti politične, tehnične in gospodarske izkušnje, predvsem pa mora biti posten.



Romano Prodi (Foto Kroma)



Tajnik zveze Nato Javier Solana (AP)

FRANCIJA / POTRPLJENJE ZAHODA SE IZTEKA

## Srbsko nasprotovanje sporazumu o Kosovu je igra s sodom smodnika

K večji prožnosti je Srbijo pozvala celo njena naravna zaveznica Rusija

PARIZ - Na pogajanjih v pariškem kongresnem centru Kleber se glede Kosova nadaljuje dialog gluhih, kar ne obeta nič dobrega. Srbi nočejo podpisati sporazuma iz Rambouilleta in pritiski diplomatov kontaktne skupine niso do sedaj uspeli omehčati srbskih togih stališč.

»Vrtno se v začaranem krogu, Srbi se nočejo resno pogajati,« je včeraj izjavil razočarani James Rubin, predstavnik za tisk ameriškega zunanjega ministrstva, ki je včeraj prispel v Pariz. Medtem je posrednik Evropske unije Wolfgang Petritsch srbsko delegacijo opozoril, da je konec pogajanj le vprašanje ur.

Nevarna srbska strategija naj bi po trditvah nekaterih diplomatov poskusala zavleci pariška pogajanja, tako da bi prišlo do razhajanj med Clintonovo administracijo in ameriskimi zavezniki.

Taktika jugoslovanskega predsednika Slobodana Miloševića, ki se je vedno izkazal kot izreden pokeras, bi se lahko v sedanji igri izkazala kot pogubna. Potrpljenje Zahoda se blizu koncu, celo Rusija, tradicionalna srbska zaveznica, je včeraj Beograd pozvala, naj pokaže »konstruktivno stališče« pri reševanju težke kosovske krize. Seveda je Rusija ponovila, da nasprotuje vojaški opciji.

»Izredno zaskrbljenost« je izrazil tudi Bonn zaradi pat pozicije na pogajanjih v Parizu in ker Jugoslavija kopici svoje vojaške sile na Kosovu in na meji z Makedonijo, tako da bi se lahko preko noči znašli

kot srbski talci neoboroženi verifikatorji Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

Medtem načrtuje zveza Nato za drevo in za konec tedna vrsto sestankov, da bi dokončno določila cilje morebitnih napadov zveze na Srbijo. »Nihče noče letalskih napadov, a Srbi se obnašajo, kot da se ne bi zavedali nevarnosti položaja,« je navedel neki zahodni diplomat.

Albanija in Makedonija, slednja ima več kot četrtino albanskega prebivalstva, sta pozvali severno sosedo, naj stori vse, kar je v njeni moči, tako da bi prišlo do mirne rešitve kosovske krize. Makedonija je dodatno zaskrbljena, ker dviguje glavo tudi srbska manjšina, ki ze protestira zaradi prisotnosti sil zveze Nato na makedonskem ozemlju.

Samomorilska strategija Slobodana Miloševića bi lahko imela notranjepolitične razloge. Morebitni poseg zveze Nato bi utrdil položaj jugoslovanskega predsednika, tako da bi ob posegu zveze Nato ljudje pozabili na dramatični gospodarski položaj, v katerem se nahaja Srbija.

Včeraj je v kongresnem centru na Aveniji Kleber srbski predsednik Milan Milutinović kot Miloševićev predstavnik izjavil, da mednarodni posredniki Christopher Hill (ZDA), Wolfgang Petritsch (UE) in Boris Majorski (Rusija) Srbov predlagajo »ne sporazuma temveč prevaro«.

Srbi se bojijo, da bi z uresnitvijo kosovskih institucij od sodišč do parlamenta in policije, Kosovo v bistvu že doseglo neodvisnost.

## V pričakovanju spopada Srbi kopičijo svoje sile



WASHINGTON, PRISTINA - Po trditvah Pentagona se Jugoslavija pripravlja na vojno. Ameriško obrambno ministrstvo je navedlo, da je Beograd proti Kosovu poslal več kot 30 tisoč vojakov v pričakovanju spopada z zvezo Nato. Trenutno je na Kosovu od 14 do 16 tisoč vojakov, vsak čas naj bi na Kosovo prispelo še kakih 16 ali celo 21 tisoč vojakov. Pentagon je tudi navedel, da so Srbi premaknili svoje raketne protiletalske baterije.

Te vesti so včeraj potrjevali tudi albanski viri, ki so navedli, da je predvčerajšnjim v blizino Pristine prispelo sto dodatnih tankov in oklepnih vozil. V Obilice naj bi včeraj dopoldne prispelo 15, na območje Vučitrna pa najmanj 20 novih tankov. Po nekaterih domnevah naj bi srbske varnostne sile pripravljale akcijo na območju kraja Belačevac, kjer je trenutno veliko beguncev. Pentagon pa

ne izključuje možnosti, da Jugoslavija kopici svoje sile na Kosovu, ker hoče zvezi Nato dokazati, da bi morebitni napad drago placala.

Medtem je v blizini srbsko-albanske meje na Kosovu včeraj ponovno prišlo do spopadov. Enote Osvobodilne vojske Kosova (OVK) so v jutranjih urah zahodno od Djakovice iz več vasi napadle jugoslovanske obmejne in policijske enote, je poročal poluradni srbski medijski center v Pristini. Opazovalna misija Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) pa je poročala o premikih srbskih enot v blizini Prizrena. Tam so opazili več tankov ter 200 vojakov in policistov. O bojih za zdaj ne poročajo. Zaradi navzočnosti enot je kakih 500 prebivalcev zapustilo vas Korise, je se sporočila OVSE. O spopadih so včeraj poročali tudi z območja Djakovice.

NOVICE

### Etiopska vojska utrpela hude izgube pri Zalambesi

ASMARA - Po trditvah eritrejskega zunanjega ministrstva je v tridnevni ofenzivi etiopska vojska pri Zambalesiju utrpela dosedaj najhujše izgube. Etiopija je v ofenzivo poslala štiri divizije, ki so v valovih zaman napadle eritrejske utrjene položaje. Tuji dopisniki so poročali, da so bili pri Tsoroni priča pravi klavnici, najhujši v dosedanjih spopadih med državama. Asmara tudi trdi, da je uničila 57 etiopskih tankov, drugih šest je zajela, sestrelila pa je tudi neki mig-23. Te trditve so seveda v Adis Abebi zanikali, a niso navedli rezultatov svoje ofenzive. Glasnica etiopske vlade se je obenem vprašala, kako so lahko novinarji ugotovili, da so razpadajoča trupla in uničeni tanki res etiopski.

### Zasedanje Nato-Rusija s tremi novimi članicami

BRUSELJ - Stalni svet Nato-Rusija se je včeraj sestel na rednem mesečnem zasedanju na ravni veleposlanikov. Srečanja so se prvič udeležili tudi predstavniki Poljske, Češke in Madžarske, ki so prejšnji petek uradno postale članice Severnoatlantskega zavezništva. Potem ko so Poljska, Češka in Madžarska julija 1997 dobile povabilo za članstvo v zvezi Nato, je Rusija nasprotovala zahtevam, da bi tri bodoče članice zavezništva kot opazovalke lahko sodelovale na zasedanjih sveta Nato-Rusija. V zadnjih mesecih je Rusija, ki je nasprotovala širitvi zveze Nato, nakazala, da bi lahko »ne priznala« treh novih članic. Moskva je nato prejšnji petek »uradno priznala širitev« zavezništva; generalni sekretar zveze Nato Javier Solana je tedaj poslal pismo ruskemu zunanjemu ministrstvu, v katerem je Rusijo seznanil s članstvom treh držav. (STA/AFP)

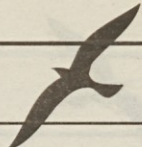
### Ankara zahteva ukrepe proti kurdskim medijem

ANKARA - Turcija je Nemčijo in Veliko Britanijo včeraj pozvala, naj sprejmeta ukrepe proti kurdskim medijem. Po podatkih tiskovnega predstavnika turskega zunanjega ministrstva Sermeta Atacanlija so na zunanje ministrstvo v Ankari poklicali nemskega veleposlanika v Ankari Hans-Joachima Vergaua in britanskega odpravnika poslov Hugh Mortimerja. Pri tem so jima predstavili tursko stališče, da kurdska tiskovna agencija DEM v Kölnu in kurdski dnevnik Ozgur Politika v Nemčiji kot tudi televizija MED-TV, ki prek satelita oddaja iz Velike Britanije, spodbujajo k terorizmu. Atacanli je dejal, da delovanja imenovanih medijev »ni mogoče upravičiti s svobodo tiska in medijev«. Veliko bolj »se podpira in vodi terorizem Kurdske delavske stranke«. (STA/dpa)

### Pinochetova usoda bo znana 24. marca

LONDON - Cez en teden bo nekdanji cilski diktator Augusto Pinochet izvedel, ali mu lordski sodniki priznavajo imuneteto za grozodejstva, ki jih je povzročil njegov režim z državnim udarom leta 1973. Lordski sodniki so včeraj sporočili, da bo sklep znan v sredo, 24. marca.





# LIDL, ugoden nakup

... od četrтка,  
18. marca

## parni kuhalnik

- novi način kuhanja slastnih in lahkih jedi
- zadržuje vitamine in mineralne snovi
- okus in vonj hrane ostaneta nespremenjena

**64.900\***



1 leto  
garancije

brez vprašanih  
vam vrnemo denar  
če vam izdelek Lidl  
ne ustreza

RAKS®

220 V/750 W, 50 Hz

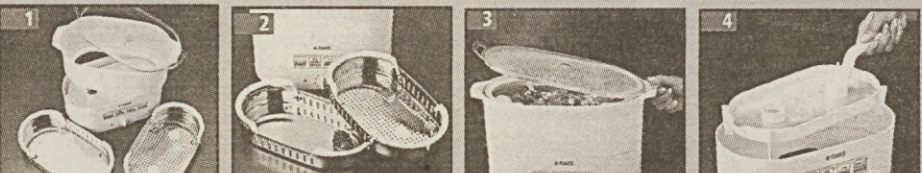
CE



za bolj zdravo  
pripravo hrane  
brez maščob

skupna prostornina posod: 6 litrov

- 1) posamezne dele razstavimo in operemo v pomivalnem stroju
- 2) hkrati lahko kuhamo 2 jedi v 2 posodah iz inox jekla
- 3) prozorni pokrov za opazovanje poteka kuhanja
- 4) zbirna posoda za odvečne snovi



## otroški dežni plašč

- iz 100% poliamida, bombažna podloga
- s kapuco, skrito v ovratniku
- na zadrgo
- 2 žepa s patentom
- s trakom v pasu
- varuje pred dežjem in vetrom

**19.900\***

lahak in udoben



velikost: 104-164 cm

## majica in kratke hlače

- kratke hlače imajo žep z našitkom,
- z elastično v pasu

**12.900\***

za deklico

modre barve

100% bombaž

velikost: 98-140 cm

udobne in praktične

majica s prikupnimi našitki spredaj



## moška piqué polo majica

- v različnih barvah,
- s kratkimi rokavi,
- s 3 gumbi

**14.900\***

velikost: S-XL



## cvečice drevesce

umetne večbarvne vrtnice v lončku

**9.990\***



miniaturno

za okusno opremljanje prostorov



## otroška polo majica

- na 3 gumbke
- barve: modra, bela, rdeča in rumena

**8.990\***

velikost: 116-164 cm



100% bombaž

**19.900\***

CE

EMC tested



velikost: 41x24x8 cm

## okvir za fotografije

okrašen z medvedčki

**6.990\***

velikost: 15x12x4 cm



## Harmony

hlačne nogavice fantazija

trpežne, fantazije v modi

**1.990\***

20 den



## barve za risanje

- za delo s prsti ali čopičem na papirju, steklu, lepenci
- dovoljeno mešanje barv
- 4 posodice po 100 ml

**4.990\***

različne barve



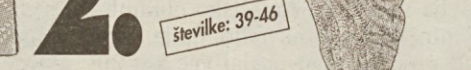
roke preprosto operemo z vodo in milom

## moške/otroške nogavice

- 5 različnih mešanic barv,
- iz 80% bombaža in 20% poliamida
- par

**2.990\***

številke: 39-46



## varovalna mreža

- mere: 4x5 m,
- svetlo zelene barve

**3.490\***

plastična

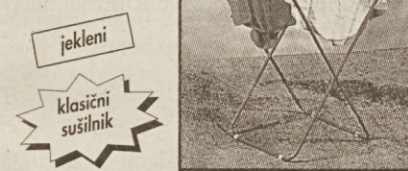
## sušilnik perila

- za 20 m perila,
- z varnostnim zapiralom in blokado premičnih delov podstavka

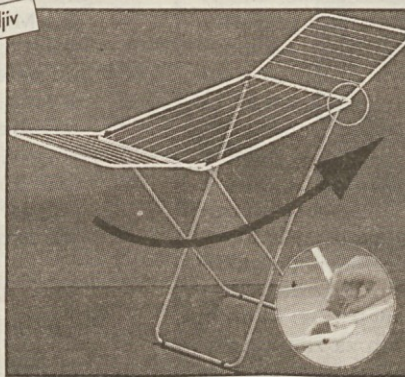
**9.990\***

jekleni

klasični sušilnik



zapirljiv



## otroški čevlji

...športni, platneni

- gumast podplat, ki ne drsi
- barve: modra, beige in bela

**9.990\***

številke: 25-34

...z vezalkami

- zadaj z učeščem za lažje obuvanje
- gumast podplat, ki ne drsi
- barve: modra in rjava

**19.990\***

številke: 29-35



## škarje za obrezovanje drevja

- zavarovane proti praskam
- nerjavne
- rezila iz kaljenega jekla
- primerne za obrezovanje tudi na težje dostopnih krajih

**19.900\***



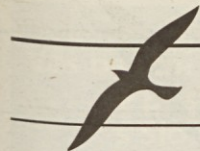
rezalna širina 20,5 cm

ergonomski ročaj, ki ne drsi

ročaj se lahko podaljša







BOLNIŠNICA / JUTRI ODLOČITEV NA OBČINI

# Usoda referenduma v rokah garantov

Pobudniki se boje političnih pritiskov in vabijo občane k podpisu - Akcija podprla tudi SKP

Obcinski odbor garantov, ki mu predseduje občanov pravobranilec Francesco Ientile in ga sestavljata se občinski tajnik Paolo Gini in predsednik odbora preglednikov računov Mauro Candotti, se bo jutri dopoldne sestala, da bi preucil sprejemljivost trojnega občinskega posvetovalnega referenduma o lokaciji goriske bolnišnice, o možnosti njene sofinanciranja na lokalni ravni in o cezmernem sodelovanju s sempetrsko bolnišnico.

Garanti so se že sestali v prejšnjih dneh in ugotovili formalno korektnost referendumske pobude in veljavnost predloženega stočnega podpisa. Jutri bodo vzeli v pretres vsebino vprašanj. Predpisi določajo, da mora referendum zadevati vprašanja, ki so v izključni lokalni pristojnosti. Odločitev garantov bi morala biti izrazito pravnega značaja, v resnici pa utegne postati politična, saj bosta sprejetje ali zavrnitev referenduma odvisna od sirskega ali ozjega tolmačenja predpisov. Zelo ozko tolmačenje pogoja o »izključni pristojnosti« lahko namreč prepreči glasovanje o skoraj vsakem vprašanju, kar pa bi očitno bilo v nasprotju z duhom zakona.

Pobudniki referenduma, ki medtem že zbirajo dodatnih 1.400 podpisov potrebnih za razpis, so prav zaradi tega že ob predložitvi prvih sto podpisov apelirali na politično voljo, ki naj občanom da možnost, da se izrečejo o bodočnosti svoje

bolnišnice. Dobro se namreč zavedajo, da nudi ohlapne norme tako zakona 142 kot občinskega statuta in pravilnika za referendum cel kup pretvez, na katere opreti odločitev o zavrnitvi referenduma, kot se je že dvakrat zgodilo v primeru financarske sole. In ker bi morebitni referendum o lokaciji bolnišnice in sodelovanju s Sempetrom gotovo zelo motil desnosredinske sile, ki se tako na deželni kot na občinski ravni zavezujejo za seelitev v poslopje usmiljenih bratov, je bojazen političnih pritiskov na garante razumljiva.

Prav zaradi tega pobudniki apelirajo na goriske občane, naj se pred jutrišnjim zasedanjem

podpišejo za referendum. Morebitnim podtalnim pritiskom bi tako zoperstavili demokratični pritisk javnega mnjenja. Podpise bodo tudi v sodelovanju s predstavniki rajonskih svetov, ki so podprli pobudo, zbirali danes med 17. in 19. uro na sedežu rajonskega sveta za Svetogorsko četrt v Ul. Croce (na vogalu z Ul. sv. Antona).

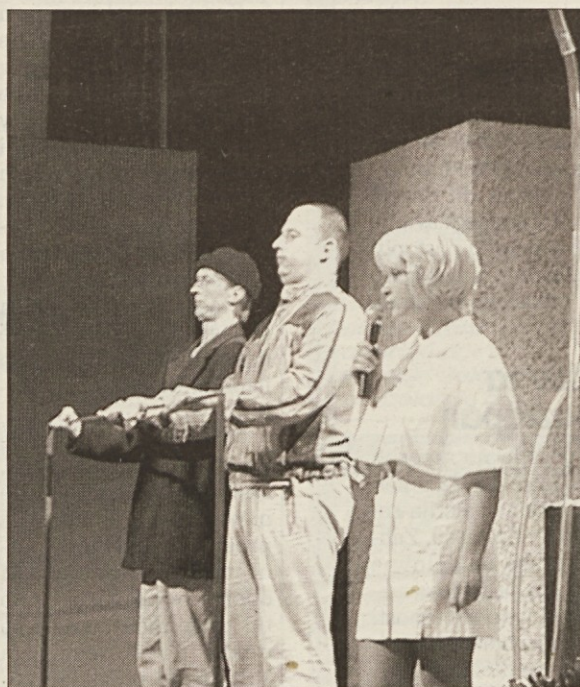
Referendumsko pobudo je soglasno podprlo tudi vodstvo mestnega krožka Stranke komunistične prenove. Njegov tajnik Mitja Ozbob je v sporočilu za tisk včeraj napovedal, da bodo aktivisti in somisljeniki SKP v vseh možnih oblikah podprli referendumsko kampanijo.

GLEDALIŠČE / V PONEDELJEK IN TOREK

# V KC Lojzeta Bratuža absolutna premiera Klinike Kozarcky

V centru Lojzeta Bratuža smo v ponedeljek in torek doziveli pomemben gledališki dogodek: absolutno premiero Klinike Kozarcky Dušana Jovanoviča, ki je tudi režiser predstave. Komedija, v kateri pa se skriva tudi kamek drame, se odvija v Kliniki Kozarcky, ki pa je postavljena v bife, kjer se vse odvija ob alkoholu oziroma ob fikciji, da je alkohol lahko tudi zdravilo in da ostanes lahko trezni tudi ob pitju, seveda, če si tako domisljas.

Clani trzaskega ansambla SSG so dokazali odlično igranje, kar so gledalci, posebej mlajši, ki jih ni manjkalo tako na ponedeljkovi kakor na torkovi predstavi, nagradili s toplim aplavzom.



Prizor iz "alkokomedije" Klinika Kozarcky (foto Bumbaca)

GORICA / PISARNA ŽE DELUJE V ULICI ASCOLI 7

## Okence 285 za težave mladine

Svetovalska služba za najrazličnejšo problematiko

Korak naprej na poti premoščanja različnih težav in emarginacije mladih, ki živijo v težkih družinskih in socialnih razmerah. Korak naprej tudi za občane, ki namestijo ponuditi svojo pomoč in doprinos pri razreševanju teh vprašanj.

Goriška občinska uprava sporoča, da je bila v Ascolijevi ulici 7 odprta pisarna »Sportello 285«, ki se specifično ukvarja z izvajanjem zakona 285 (Dispozicije za promocijo pravic in možnosti mladih občanov) in uresničevanjem triletnega načrta »Laboratorio 285«, ki so

ga sprejele občine, ki sodelujejo v takoimenovano območje Zgornjega Posočja.

V okviru splošnega načrta so predvideni specifični posegi in sicer: načrt vzgoje in izobraževanja, organizacija ludo-teke za otroke do tretjega leta starosti poleg že delujoče občinske ludo-teke, izvajanje načrta Ptolemeja, stična točka za mlade, dnevni študijski in solski center, sola samouprave, z izvolitvijo mladinskih občinskih svetov, skrb za razreševanje stanovanjske problematike mladoletnih, sirjenje kulture sposto-

vanja med spoloma s posebnim ozirom na zensko problematiko.

Vsi ti načrti, s katerimi so podrobno seznanjeni pri Okencu 285, so le prvi, oziroma začetni odgovor na zapleteno problematiko mladih, ki so velikokrat potisnjeni na rob družbenega dogajanja in ki bi jim, s pravočasnim vključevanjem v dejavnosti, lahko uspešno pomagali premagati kritično obdobje.

Center je odprt ob ponedeljkih med 9. in 12. uro. Informacije hudijski po telefonu in sicer na st. 0481/532515.

FILM / GORICA KINEMA

## »Festen«, danska uresničitev filmskih pravil Dogme '95

Nocoj se nadaljuje filmska sezona Gorica kinema, ki jo prireja Kinoatelj v Kulturnem domu. Na sporedu je ob 20.45 danski film »Festen« 28-letnega režiserja Thomasa Vinterberga. Film je zreziran po predpisih Dogme 95, manifesta novih filmskih zapovedi, ki poudarjajo neposrednost in spotovsko provociranje. Režiser uporablja kamero ročno, film mora biti 35 mm, filmskih trikov ni, poudarek gre na spontanost, na naravno skoraj improvizirano igranje.

Družina se zbere ob očetovi sedesletnici. Praznik je povod za razkrivanje prikritih tegob in sovraštva med člani ugledne družine. Stopnjevanje dogajanja kakor v vrtincu zgrabi vsakega družinskega člana in ga neizbežno prisili v morilsko in samomorilsko igranje.

Vstop je dovoljen z izkaznico Kinoateljeja 1999 (7 tisoč lir), vstopnica stane 8 tisoč lir, abonma za 12 filmov pa 48 tisoč lir. Prihodnji četrtek bo na sporedu iranski film Jabolko, nato pa po vrsti do konca aprila se filmi »Martha, Frank, Daniel in Laurence«, »Tango«, »Velvet goldmine« in »Train de vie«.

PLEŠIVO / V PONEDELJEK ZVEČER

## Tat zbežal čez mejo

Ukradeni mercedes je zapustil v Sloveniji

Illegalno prehajanje meje med Slovenijo in Italijo poteka v obeh smereh. V smeri Slovenije - Italija prihajajo večinoma nelegalni priseljenci, obratne smeri pa se po navadi poslužujejo osebe, ki se ukvarjajo z drugačno dejavnostjo. Tako so policisti z Dobrobrgeva v ponedeljek okrog 21. ure v bližini ma loobmejne prehode Dugo pri Cerovem prestregli mercedes znamke 250 E TD italijanske registracije AS 155 CE.

Policisti so opazili, da je voznik z ugasnjenimi lučmi in počasno voznjo

pipeljal preko meje. Na slovenskem ozemlju je nato prižgal luči in s pospešeno hitrostjo zapeljal proti naselju. Policijska obhodnica, ki je bila v zasedi, je takoj zapeljala za njim. Voznik mercedesa je zaradi tega zapeljal spet proti Italiji. V kraju Plesivo, v bližini mejnega prehoda, pa se je zaradi globljega jarka moral ustaviti. Vozilo je zapustil kar na cesti in pobegnil peš spet čez mejo, s čemer se je izognil aretaciji.

Policijska patrulja je zatem opravila preventivni pregled vozila. Nasilni so rezervni kontaktni ključ in servisno knjižico. Ugotovljeno je bilo tudi, da je bilo na vozilu zamenjano steklo na zadnjih levih vratih. Vozilo je bilo ukradeno 9. februarja v kraju Bastia Umbra pri Perugi, so ob preverjanju podatkov, potrdili z italijanske strani.

PORDENON

## Mervic izgubil tožbo za sejem

Družba Outline goriskega podjetnika Roberta Mervica je izgubila tožbo proti Sejamski ustanovi v Pordenonu in bo morala poravnati 30 milijonov sodnih stroškov. Mervic je maja 1997 tožil pordenonske organizatorje sejma Fieramotori in zahteval 7,5 milijard odškodnine. V nasprotju z deželnim zakonom 10/81, ki dopušča en sam sejem v deželi s podobno razstavnostjo vsebine, naj bi Pordenonci s svojim sejmom oskodovali goriski Motor Expò Racing v letih 1992-96, ko se je Mervic moral dokončno odpovedati sejmu, ki ga je prirejal od leta 1981. Pordenonci so se zagovarjali, da je bil njihov sejem le nadaljevanje sejma Motor Stars, ki je startal že leta 1977. Mervic je ugovarjal, da zaradi enoletnega presledka ni bilo kontinuitete s kasnejšim sejmom Fieramotori, vendar mu sodniki niso dali prav.

GLASBA / JAZZ SREČANJA

## Koncert C. Hadena

Dober nastop kljub težavam vodje skupine



Težave s sluhom so voditelja skupine, basista Charlieja Hadena (na sliki - foto Bumbaca) prisilile, da je nastopal v ozadju, za pregrado in plexiglasa, ki ga je ščitila pred zvočnimi valovi tria spremljevalcev (Ernie Watts - sax tenor, Alan Broadbent - klavir in Larance Marable - bobni), ki so nastopali v ospredju. Kljub tem nenavadnim razmeram je West quartet ponudil predsinoti številnemu goriskemu občinstvu v deželnem avditoriju dober koncert, ki je upravičil sloves skupine.

Koncert je bil predzadnji v nizu letošnjih Srečanj z jazz glasbo, ki se bo sklenil v ponedeljek, 22. marca, s koncertom kvarteta Steva Swallowa.

KINO

**GORICA**  
KULTURNI DOM Gorica  
kinema - 20.45 »Festen«. rež. Thomas Vinterberg.  
VITTORIA 1 18.40-20.30-22.20 »Lucignolo«. I. Massimo Ceccherini.  
VITTORIA 3 18.20-20.10-22.00 »Ballando a Lughnasa«. I. Meryl Streep.  
CORSO Rdeca dvorana: 17.30-19.45-22.00 »Shakespeare in love«. I. G. Paltrow.  
Modra dvorana: 18.00-21.30 »Salvate il soldato Ryan«. I. Tom Hanks.  
Rumena dvorana: 18.00-20.00-22.00 »Urban legend«.

TRZIC  
EXCELSIOR 17.45-20.00-22.15 »Shakespeare in love«. I. Gwineth Paltrow.

RAZSTAVE

**GALERIJA ARS** vabi jutri ob 18. uri v Katoliško knjižarno na odprte razstave akademskih slikaric Anke Krasna. Predstavila jo bo Breda Ilich Klančnik.

**V KULTURNEM DOMU V GORICI** in v galeriji Artes v Novi Gorici je do 25. marca na ogled dvojna razstava akademskega slikarja Borisa Zaplatila.

GLEDALIŠČE

**KD BRISKI GRIC** vabi na uprizoritev farse N. Manzarija - Mrtvi ne plačujejo davkov, v izvedbi skupine Oder 90 (režija Darko Komac) v soboto, 20. marca, ob 20.30 v domu na Bukovju.

**ODER 90** vabi na uprizoritev farse v treh dejanjih Nicole Manzarija - Mrtvi ne plačujejo davkov (režija Darko Komac) v nedeljo, 21. marca 1999, ob 17. uri v KC L. Bratuža.

OBVESTILA

**GOSERVIS pri SGZ GORICA** je sklenil posebno pogodbo za sestavo in obdelavo davčnih prijav (CAAF). Interesente vabijo, naj se za sestavo prijav in druge strokovne nasvete oglašijo v njihovih uradih v Ul. Roma 20.

**KRUT** priredi 10-dnevne počitnice na Malem Losinju od 23.6. do 3.7., v Poreču - Zelena laguna od 27.6. do 17.7. (v dveh izmenah) in v Puli od 1.7. do 19.7. (dve izmeni) ter 7-dnevne počitnice v Ribnem od 18.7. do 25.7.99. Vpisovanje od 23.3. dalje pri Anamariji, tel. 0481-531644.

**PD STANDREŽ** vabi v nedeljo, 28. marca, na ogled večerne uprizoritve (ob 20. uri) Skofjeloškega pasijona v Skofji Loki. Avtobus odpelje ob 15. uri s slovenske strani mejnega prehoda v Rožni dolini. Prijave sprejemata Joana Nanut in Tiziana Zavadlav (tel. 0481-533177).

**DEKLISKI PEVSKI ZBOR DANICA** bo 11. aprila nastopil na reviji Primorska poje v Trstu. Za vse, ki želijo biti prisotni na koncertu, bo na razpolago avtobus. Informacije in prijave pri Dolores (0481-882222) in Kristini (tel. 0481-882195).

IZLETI

**ZDRUŽENJE KRVO-DAJALCEV IZ DOBERDOBA** prireja z agencijo Nevemar od 19. do 26. junija krizarjenje po Egejskem morju (Korcula, Delfi, Santorini, Mikonos, Rodos, Pirej). Vpisovanje do 26. t.m.: Enrico Cecchini (tel. 0481-78380) in Jozef Ferletič (0481-78103) v večernih urah.

**SEKCIJE VZPI/ANPI** v občini Doberdob prirejajo 8. aprila izlet v Marzabotto. Prijave in pojasnila pri Mili do 25. marca.

LEKARNE

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI - PROVIDENTI**, Travnik 34, tel. 531972

**DEŽURNA LEKARNA V TRZICU - OBCINSKA 1**, Ul. Terenziana 26, tel. 482787

**DEŽURNA LEKARNA V SOVODNJAH - ROJEC**, Ul. I. Maja 32, tel. 882578

POGREBI

**DANES - Iz Gorice:** 11.00, Romano Coceani iz hiše založi v Ul. Corsica 6/A v cerkev sv. Ignacija in na glavno pokopališče; 12.45, Albina Boscarol vd. Lenardon iz bolnišnice sv. Justa v cerkev v Romljanu in na pokopališče v Ronkah; 13.15, Antonio Caramel iz splosne bolnišnice v Krmini.

**Iz Trzica:** 10.30, Geremia Fedrigo iz splosne bolnišnice v cerkev sv. Stefana v Ronkah in na tamkajšnje pokopališče; 10.40, Antonio Sussich iz splosne bolnišnice v cerkev sv. Jozefa in na glavno pokopališče; 12.30, Bruno Lorenzi na glavnem pokopališču.

ODER 90

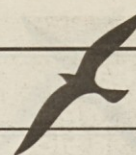
Farsa v treh dejanjih  
N. Manzarija

**MRTVI NE PLAČUJEJO DAVKOV**

Režiser Darko Komac  
Kulturni center  
Lojze Bratuž

Nedelja,  
21. marca, ob 17. uri





## NOVICE

## ASCOM izvaja anketo med trgovci in kupci

Združenje trgovcev ASCOM bo v sodelovanju z dijaki zavoda Fermi opravilo anketo med goriskimi trgovci in kupci. Pri izvedbi bo sodelovalo enainvajset dijakov, ki bodo v prihodnjih dneh obiskali trgovce v mestnem središču ter jim predstavili vprašalnik. Podoben vprašalnik bodo predstavili tudi kupcem. Anketa naj bi zajela približno stisto oseb. Torej kar velik vzorec iz katerega bo razbrati utrip goriske trgovine, tako iz zornega kota trgovcev kot kupcev. Dijaki, ki bodo izvajali anketo, se bodo predstavili s posebno imensko izkaznico.

## Drevi zadnja predstava gledališke sezone v Krminu

V Krminu se danes zaključuje prva abonmajska sezona po ponovnem odprtju gledališke hiše lani jeseni. Ob 21. uri bo v občinskem gledališču nastopila znana igralka Valeria Valeri z delom »In viaggio con la zia« (Na popotovanju s teto) znanega avtorja Grahama Greena. Poleg Valerijeve bodo nastopili se Maurizio Marchetti, Mauro Marino, James Sampson in Paola Bonesi. Režiser predstave je Patrick Rossi Gastaldi.

## Pogodbena zaposlitev za skrbnika galerije Spazzapan

Pokrajinska uprava namerava pogodbeno zaposliti za dobo enega leta kustosa, ki bi skrbel iz umetniškega in organizacijskega vidika za galerijo sodobne umetnosti »L. Spazzapan« v Gradiscu. Zatevajo se univerzitetna izobrazba in delovne izkušnje na specifičnem področju prirejanja razstav, s posebnim ozirom na sodobno umetnost. Prosnje s priloženim izkazilom o izobrazbi ter opisom delovnih izkušenj je treba predložiti do 31. t.m. na Pokrajini.

## V Kulturnem domu 31. marca koncert Gorana Kuzminaca

V sredo, 31. marca, s pričetkom ob 20.30 bo v osrednji dvorani Kulturnega doma v Gorici nastopil znani hrvaški pevec Goran Kuzminac. Koncert, ki velja tudi za prvi nastop Kuzminaca v Gorici, sodi v okvir glasbenega festivala »Across the border« (Prekoracimo meje), ki ga prireja kulturna zadruga Maja iz Gorice. Na koncertu bo Kuzminac predstavil svoj zadnji CD »Gli angoli del mondo«. Za informacije se zainteresirani lahko obrnejo na urad Kulturnega doma v Gorici (tel. 0481-33288).

## Predstavitve publikacije o vodeni zaščiti vinogradov

Med številnimi dejavnostmi, ki jih opravljajo v opazovalnici za bolezni rastlin, v zadnjih letih pridobiva na pomenu sodelovanje z vinogradniki in sadjarji zlasti za ti. vodeno zaščito rastlin pred napadi zajedalcev in glivičnih bolezni. Koristi takega sodelovanja so večstranske: zaščita pridelka, manjša uporaba zaščitnih sredstev, manjše obremenjevanje okolja. Na širšem območju je nameščenih 25 manjših central za zbiranje klimatskih in drugih podatkov, ki jih potem računalniško obdelajo in vinogradnikom ter sadjarjem svetujejo najprimernejši čas za skropljenje. Tako sodelovanje se izvaja že nekaj let, rezultati pa so iz leta v leto boljši. Danes, 18. t.m., ob 17.30, bodo rezultate vodene zaščite vinogradov in sadovnjakov predstavili v posebni publikaciji, v enoteki v Krminu.

## Literarni natečaj CONI-ja

Italijanski olimpijski odbor je razpisal 18.vsedravnih literarnih natečaj za zgodbe s področja sporta. Prva nagrada je predvidena v znesku pet milijonov lir, druga v znesku 2,5 milijona lir. Pri natečaju lahko sodelujejo avtorji se neobjavljenih prispevkov ali spisov, ki so bili prvič objavljeni med 1.1.1998 in 31.12.1998. Prispevke (največ deset tipkanih strani) je treba poslati do 30. aprila, v sedmih izvodih po pošti na tajništvo »Concorso Nazionale del Racconto sportivo« v Rimu pri Ufficio Stampa CONI - Foro Italico 00194 ROMA. Podrobnejše informacije nudijo po telefonu 06-36857386.

SLOVENSKI CENTER ZA GLASBENO VZGOJO  
EMIL KOMEL - GORICA  
KULTURNI CENTER LOJZE BRATUŽ - GORICA

KONCERTNA SEZONA 1998/99

## KLAVIRSKI TRIO

SIJAVUS GADŽIJEV, klavir  
STEFAN COLES, violina  
MIHAI DANCILA, violončelo

J. Haydn - Trio st. 1 v G-duru  
W.A. Mozart - Trio v G-duru KV 564  
J. Brahms - Trio v H-duru op. 8

Kulturni center Lojze Bratuž v Gorici  
Danes, 18. marca 1999, ob 20.30

## SOVODNJE / NA POBUDO OBČINSKE UPRAVE

# Posvet za uskladitev delovanja društev

V aprilu bodo na Vrhu praznovali 25-letnico, v Rupih pa 10-letnico postavitve spomenikov

Sovodenski župan inž. Igor Petejan je prejšnji večer sklical v občinski dom zastopnike društev, ki delujejo v občini, da bi se z njimi pogovorili o njihovih načrtih tja do poletja. Taksne sestanke prirejajo v Sovodnjah običajno dvakrat letno. Ob taksnih priložnostih skušajo uskladiti načrte društev, da bi prislo do istosanih pobud in prireditvev.

Na sestanku, ki ga je vodil podžupan prof. Leopold Devetak, je bilo največ govora o letošnjih proslavah dneva odporinštva. V sovodenski občini bodo vascani ob tej priložnosti imeli se nekaj posebnega. Na Vrhu bodo proslavili 25-letnico postavitve spomenika padlim, v Rupih pa 10-letnico. Znano je namreč, da so v Sovodnjah že leta 1965 postavili spomenik vsem padlim v občini na vogalnem prostoru pred županstvom, kasneje pa se v posamičnih vaseh, in sicer na Vrhu, v Gabrijah, na Peci in v Rubijah. Prva letošnja proslava bo v Rupih že 11. aprila. Pela bosta zbora Rupa-Pec in Skala iz Gabrij, igrala bo godba na pihala iz Doberdoba, govoril bo župan Petejan. Na Vrhu bo proslava 25. aprila popoldne. Pel bo Trzaski partizanski pevski zbor, govoril bo Ciril Zlobec. Program obeh proslav sta na sestanku na županstvu orisala zastopnika obeh sekcij Združenja bivših partizanov. Polaganja vencev pred spomeniki bodo 24. aprila zvečer v Gabrijah,

25. aprila popoldne pa v Sovodnjah, na Peci in v Rupih.

Sledilo je dogovarjanje o prirejanju poletnih praznikov. Predstavniki društev - na sestanku so bili prisotni številni njihovi zastopniki - so orisali posamezne programe ne samo za prireditve v domačem kraju, marveč tudi za nastope drugje. Za letošnji občinski praznik bo poskrbelo Kulturno društvo Skala v Gabrijah, ki je bilo ustanovljeno pred devetdesetimi leti.

Na sestanku je bil govor tudi o monografski publikaciji o občini Sovodnje, ki jo je napisal Marko Waltritsch, in ki jo bodo predstavili sredi aprila. Avtor je zbral veliko starih dokumentov

in casopisnih člankov. Občina bo poskrbela, da bo gradivo na razpolago društvom za razstave o svojem kraju. Prva taksona razstava bo v aprilu odprta na sovodenskem županstvu.

Podžupan Devetak je izkoristil priložnost, da se je zahvalil pobudnikom in izvajalcem letošnjega pustnega sprevoda v Sovodnjah. Celprav je prireditve sele na začetku (prvi sprevod je bil pred dvema letoma), je že pritegnila pozornost tudi ljudi iz drugih krajev, zato je upati, da se bo nadaljevala. Organizatorji so na tem sestanku obljubili, da bodo tudi v prihodnje poskrbeli, da bo ta prireditve na sporedu in da bo rala iz leta v leto.

## Iskanje novih prostorskih rešitev za potrebe univerze

Predsednik Konzorcija za razvoj univerzitetnega studija v Gorici prof. Claudio Cressati je bil pobudnik ponovnega sestanka namenjenega reševanju prostorskih težav za univerzitetne tecaže, ki je bil v prejšnjih dneh na goriskem županstvu. Udeležili so se ga župan Gaetano Valenti s podžupanom Nosellijem in odborniki za solstvo, javna dela in urbanistiko ter predsednik Pokrajine Giorgio Brandolin z odbornikom za solstvo Mario Rosario Di Dato.

Predmet razgovora je bilo predvsem iskanje primerne rešitve za študente nove fakultetne smeri za odnose z javnostjo. Prvi letnik obiskuje 400 študentov, v prihodnjih treh letih pa naj bi število naraslo na 1.200. V palaci Alvarez, ki jo je Pokrajina z 20-letno

pogodbo namenila tecažem Videmske univerze, ni dovolj velikih predavalnic. Problem so letos zasilno rešili z najetjem dvorane UGG, ki jo plačuje občina, treba pa bo najti ustreznejše in trajnejše rešitve, je dejal predsednik Cressati. Poleg tega so na sestanku poudarili željo, da bi univerzi iz Vidma in Trsta izdelali točnejše večletne programe za razvoj lastnih tecažev v Gorici, kar bi omogočilo pravočasno načrtovanje investicij in reševanje strukturalnih problemov.

Tako občinska kot pokrajinska uprava sta zagotovili pomoč pri iskanju rešitev. Med temi je uporaba novih prostorov v razširjenem kompleksu nekdanjega semenišca v Ul. Alviano, preverjajo pa tudi možnost obnove drugih poslopij v mestu.

## ZA NAJMLAJŠE / POJE STEN VILAR

# Izšla je kaseto otroških pesmi Pika in Nejc

Viljem Gergolet avtor glasbe

Animator Sten Vilar je v goriskem prostoru dobro poznana osebnost. Bil je namreč vzgojitelj v goriskem dijaškem domu Simona Gregorčica, poznamo pa ga tudi iz raznih nastopov se posebej za otroke ter tudi kot voditelja na raznih Pajk's showih in drugih prireditvah. Danes se je Vilar v celoti posvetil prav animatorskemu delu z najmlajšimi in priznati moramo, da mu to nadvse dobro uspeva, saj odgovarja posvem njegovi cloveški nagnjenosti. Po letih, ki ji je preživel v zamejstvu, se je preselil ponovno v Ljubljano in tamle ustanovil agencijo Anima, ki skrbi za animatorsko delo. S svojimi nastopi se je v zadnjem času Vilar že

večkrat predstavil tudi pri nas.

Zadnjič se je to zgodilo na Mali Presernovi proslavi - praznovanju slovenskega kulturnega praznika namenjenem otrokom, ki so ga priredili v goriskem Kulturnem domu. Ob tej priložnosti je Sten Vilar predstavil svojo prvo otroško glasbeno kaseto Pika in Nejc, ki vsebuje deset zabavnih, a istosčasno vsebinsko globokih pesmi. Med najznanejših sodijo prav gotovo Tele...zija, Morje, Pika, Skupaj laže razstemo, Postar Peter, in druge, ki jih nekateri zamejski otroci že prepevajo.

Omenjena kaseto vsebuje tudi kancak Gorice: poleg tega, da je Sten »gorenjski Gorican«, je pri nekaterih pesmi iz kasete glasbo pripravil Viljem Gergolet iz Doberdoba. Gergolet je zložil glasbo za naslednje pesmi: Skupaj laže razstemo, Postar Peter, Tele...zija in Morje. Zaradi tega lahko kaseto Pika in Nejc smatramo se toliko bolj za našo, saj je vsaj delno zrastle tudi na našem zelniku.

V teku so razgovori, da bi pesmi ilustrirali in podobno kot s pravljico Tri muce sestavili novo slikanico za nase najmlajše. Upati je, da se bo zamisel članov zadruge Maja in Agencije Anima uresnicila in to v najkrajšem času. Če bo tako, bodo v poletnem času nasi malčki že lahko peli omenjene pesmi in obenem se barvali novo slikanico.

## GLASBA / NOCOJ V KC LOJZETA BRATUŽA

## Trio Gadžijev - Coles - Dancila

Odlični izvajalci se bodo predstavili s klasičnim repertoarjem



Na sitem koncertu letošnje glasbene sezone SCGV Emila Komela v Kulturnem centru Lojzeta Bratuža bo nočno ob 20.30 nastopil pred kratkim ustanovljeni klavirski trio (na sliki), ki ga sestavljajo priznani in tako v Italiji kot na mednarodni ravni dokaj uveljavljeni izvajalci. To so v Gorici že dobro poznani pianist Sijavus

Gadžijev, ki med drugim vodi klavirske izpopolnjevalne tecaže pri centru Komel, ter dva romunska glasbenika, violinist Stefan Coles in violoncelist Mihai Dancila. Predstavili bodo tri skladbe iz klasičnega repertoarja velikih mojstrov (Haydn - Trio st. 1 v G-duru; Mozart - Trio v G-duru KV 564; Brahms - Trio v H-duru op. 8).

## GORICA / MESTNI REDARJI

## Autovelox bo tudi v mestu brzdal hitrost avtomobilov

Mestni redarji v Gorici bodo poostri nadzorstvo nad avtomobilisti se posebno glede spoštovanja omejitev hitrosti na nekaterih vpadnicah in mestnih obvoznicah. Strojno kontrolo je napovedal poveljnik Franco Stacul že v prejšnjih dneh na srečanju s predsedniki rajonskih svetov, ko so skupaj z odbornikom za mestno policijo Luigijem Coano in sodelavci pozitivno ocenili uvedbo ti. rajonskih policajev, s katerimi so izboljšali - ceprav se ne v zadostni meri, po mnenju predsednikov rajonov - nadzor v predmetnih predelih.

Ob skrbi za javni red je vse bolj občutena tudi potreba po spoštovanju prometnih predpisov, saj se vse preveč avtomobilistov na nekaterih ulicah v mestu obnaša kot na dirkališču. Hitrost je očiten vzrok skoraj ducata nesreč v nekaj

tednih na ovinku v Ul. della Barca, ki je sicer oster vendar brez težav prevozen, la da se spoštuje omejitev hitrosti na 50 km/h, ki velja v mestu. Toda le malokdo spoštuje to omejitev, kot dokazujejo številne nesreče.

Podobno se dogaja tudi na drugih ulicah, ugotavlja poveljnik mestnih redarjev Stacul, ki navaja kot najbolj kritične točke ulice III armata, Trieste, Fatti, Garzarolli, Veneto, Leoni, Paolo diacono, Drev. 20. septembra in druge, kjer neodgovorni avtomobilisti spravljajo v nevarnost sebe, predvsem pa pešce in kolesarje. Tudi na zahtevo rajonskih svetov bodo zato redarji poskrbeli za strožje nadzorstvo in se pogostejše posluževali naprave autovelox za merjenje hitrosti zlasti na navedenih ulicah. Avtomobilisti so torej opozorjeni.



Vaš bančni partner  
v poslovanju  
s Slovenijo  
in drugimi državami.

**ljubljanska banka**  
Nova ljubljanska banka d.d., Ljubljana  
Podružnica Milano  
Tel.: 02/806 9191  
Faks: 02/8646 5358

Četrtek, 18. marca 1999

# gospodarstvo in finance

Vse zunanje trgovinske  
in bančne storitve.  
Finansiranje domačih  
in tujih  
partnerjev.

**ljubljanska banka**  
Nova ljubljanska banka d.d., Ljubljana  
Podružnica Milano  
Tel.: 02/806 9191  
Faks: 02/8646 5358

TRENDI / EVROPSKA CENTRALNA BANKA

## Vznemirljivo pojenjanje investicij v evrodržavah

Brez naložb bo rast BDP vprašljiva tudi na dolgi rok  
Kritika računskega sodišča o preglednosti proračuna

RIM - Italijanski zakladni minister Carlo Azeglio Ciampi je evropskemu komisarju za monetarne zadeve Yvesu Thibaultu de Silguyju poslal dopis, v katerem je dopolnil številke o gibanju javnih računov v tekocem in dveh prihodnjih letih. Delež javnega primanjkljaja na bruto domači proizvod (BDP) se bo po Ciampijevih računih letos znižal na 2, 3% (lani je znašal 2, 7%), kar je je manj kot napovedano znižanje na okrogla 2%, medtem ko se cilja za leti 2000 in 2001 ne bosta spremenila (1, 5% in 1%). Italijanski BDP pa bo - kot

je bilo že napovedano - letos zrasel le za 1, 5%, za prihodnji dve leti pa ostaneta v veljavi dosežani predvidevanji: +2, 8% prihodnje leto in +2, 9% v letu 2001.

Podatek o letosnjem deležu primanjkljaja na BDP viri zakladnega ministrstva sicer niso potrdili, ker se ni dokončen. Tehniki zakladništva ga namreč se izračunavajo, saj mora ministarstvo v prihodnjih dneh poslati računске dokumente v parlament. Isti viri so včeraj izrazili tudi preseñeneje zaradi pritožb računskega sodišča nad nepreglednostjo italijanskih javnih računov.

Računski sodniki so kritike izrazili na včerajšnji avdiciji v proračunski komisiji poslanske zbornice, kjer so naznanili, da je državni proračun »zaradi skromnosti informacij praktično neberljiv«. Zakladništvo je na obtožbe nemudoma odgovorilo z opozorilom, da so italijanski javni računi izdelani po pravilih Evropske unije in da jih sproti preverja Eurostat.

Toda vrnimo se h kazalcem gospodarske rasti, ki ne pojenja le v Italiji, ampak kaže podoben trend v državah monetarne unije. V mesečnem statističnem biltenu Evropske centralne banke (ECB), ki so ga včeraj objavili v Frankfurtu, izstopata zlasti dve ugotovitvi: naložbeno vlaganje se bodo letos v enajstih državah evra zvisala manj kot lani, medtem ko se bo stopnja rasti realnega BDP zaradi upadajočega povpraševanja tujih trgov znižala na 2, 2% do 2, 6%, potem ko je lani znašala 3%. Da leto 1999 ne bo rožnato, zdaj priznava tudi BCE, potem ko je podobna predvidevanja že izdelala tudi bruselska komisija. Močan upad deleža investicij na BDP pa po mnenju ECB ni samo posledica upadanja povpraševanja na tujih trgih, ampak tudi negotovosti o usmerjanju davčne politike in gibanja plac v državah evra. Brez vlaganj pa seveda ni perspektiv za gospodarsko rast, zato je ECB zaskrbljena tudi za dolgoročne makroekonomske trende.

## Renault potrdil nakup 35 odstotkov Nissana

PARIZ - Francoski Renault je včeraj objavil dolgo pričakovano ponudbo za odkup 35-odstotnega lastniškega deleža japonskega Nissana. Okvirna vrednost posla je 4 milijarde dolarjev, ponudbo pa je z odobravanjem sprejel tudi sam Nissan. S poslom bo Renault dobil pravico do dajanja veta na odločitve uprave drugega največjega japonskega proizvajalca avtomobilov. Gre za stopnjo tujega nadzora, ki bi bila se pred nekaj leti povsem nepredstavljiva, saj je bil Nissan simbol japonske gospodarske moči. Posel bi moral biti sklenjen do konca meseca. V okviru prestrukturiranja bo Renault na Japonsko verjetno poslal ekipo svojih strokovnjakov, najverjetneje pa bo moral prevzeti tudi do četrtine Nissanovega dolga.

## V Gorici posvet o čezmejnem sistemu zemljiške knjige

TRST - V Gorici bo 16. in 17. aprila v Deželnem auditoriju posvet o zemljiškoknjžnem sistemu z naslovom Čezmejni sistem zemljiške knjige. Posvet, ki bo potekal v petek popoldne in vso soboto, organizirajo Goriska hranilnica, bančna grupa Casse Venete in Sklad Goriske hranilnice. Predavatelji bodo strokovnjaki s pristojnih sodišč, ministrstev, notarskih in odvetniških zbornic iz Italije, Slovenije in Avstrije. Govorili bodo o praksi in izkušnjah na področju prava, informatizacije, izobraževanja, publicitete pogodb, zemljiškoknjžni sodni praksi in vodenju zemljiških knjig.

Sekcija samostojnih poklicev pri SDGZ ob tem obvešča vse zainteresirane, da se je treba na posvet prijaviti do 22. marca, vse potrebne informacije in program pa lahko dobijo v organizacijskem tajnistvu SDGZ (tudi po tel. 040/362949).

## Ponudba Banque Nationale de Paris odobrena

PARIZ - Francoski svet za finančno poslovanje je odobril ponudbo Banque Nationale de Paris (BNP) za nakup bank Paribas in Societe Generale. Generalni direktor BNP Baudouin Prot je ob tem zavrnil glasove o ponudbi Deutsche Bank, da bi sodelovala v operaciji. Združitve Paribas in Societe Generale bo kljub razburljivem razvoju dogodkov potekala normalno, saj je svet za finančno poslovanje odobril socasno povezovanje obeh bank in njuno morebitno združitve z BNP. Edina sprememba bi bili lahko casovni zamiki poteka združevanja.

## Eurofer umaknil pritožbo proti Acroniju

LJUBLJANA - Slovenske železarnice so včeraj iz Bruslja prejele dopis Evropske komisije, ki potrjuje, da je Eurofer umaknil pritožbo zoper njihovo družbo Acroni. Tako bo antidumpski postopek, ki so ga v avgustu 1998 sprožila nekatera jeklarska podjetja iz držav članic EU, uradno ustavljen. Kot so sporočili iz Slovenskih železarn, bo Evropska komisija na tej podlagi ustavila antidumpski postopek glede izvoza nerjavnega jekla iz Slovenije brez kakršnihkoli ukrepov proti Acroniju.

RUSIJA / GOSPODARSKA KRIZA SE POZNA TUDI V TURISTIČNI DEJAVNOSTI

## Tuji turisti spoznavajo zgodovinske lepote Rusije

Tujci odkrivajo Rusijo - Prednost imajo organizirani turisti - Največ poslovnih stikov - Italijanov še ni bilo veliko

MILAN - Gospodarska kriza, ki je sredi lanskega leta prizadela Rusijo, je zelo skodovala tudi tamkajšnjemu turizmu. Tudi zaradi tega, ker med turiste štejejo poslovne ljudi, teh pa je v drugi polovici leta bilo manj kot v prejšnjih razdobjih. Se najbolj je kriza prizadela odhode Rusov na izlete v inozemstvo. Njihovo stevilo je padlo, tako ocenjujejo, tudi do 80 odstotkov. O tem so zelo odkrito govorili ruski zastopniki na milanskem turističnem sejmu BIT konec letosnjega februarja.

Med številnimi tiskovnimi konferencami na tem sejmu so svojo priredili tudi zastopniki ruskega turističnega holdinga Intourist, ki ima letos 70 let. Z njimi so za govorniškim odrom bili zastopniki ruskega letalskega prevoznika Aeroflot. Se danes v Rusiji najraje sprejemajo turiste, ki tja hodijo v organiziranih skupinah. Na tiskovni konferenci je prislo do izraza, da je težko dobiti

vizum za vstop v Rusijo, če nimas prej zagotovljenega bivanja v hotelu. S taksnimi tezavami se srečujejo zlasti tisti, ki tja namestajo s kamperjem. Treba pa je povedati, da so v Rusiji zgradili ali prenovili hotele predvsem v Moskvi in St. Petersburgu, v drugih krajih prostrane dežele pa je malo sodobno urejenih hotelov. V Rusiji je v zadnjem času prislo do velikanskih sprememb. Očitno pa ljudje ne pozabijo na stare navade. Mladi zastopnik Aeroflota je govoril v ruscini in večkrat omenil »Leningrad«, njegov prevajalec v italijanscino pa je rekel »San Pietroburgo«.

Na tiskovni konferenci v Milanu se niso imeli dokončnih podatkov o turizmu v lanskem letu. Zato so novinarjem in tour operaterjem posredovali podatke o turističnem poslovanju v prvi polovici leta. Stevilo tujih turistov in potnikov nasploh je v zadnjih nekaj letih skokovito naraslo. V

letu 1997 je Rusijo obiskalo 17.458.600 tujcev (le 4, 6 milijonov leta 1994), od tega 2.515.000 turistov. Vecina je bila poslovnih ljudi, kar pomeni, da je ogromni ruski trg zelo zanimiv. V prvi polovici lanskega leta je prislo v Rusijo 7.138.000 potnikov, kar je nekaj manj, kot v prvem polletju leto prej. Padec je bil se bolj občuten v drugi polovici leta.

Odkod so tujci prisli v Rusijo? Poljaki so bili na prvem mestu v letu 1997. Prislo jih je 1.254.000, od teh več kot milijon turistov. Več kot milijon je bilo Fincev. Na tretjem mestu so bili Kitajci, potem Nemci, Američani in Francozi. Italijani so bili na sedmem mestu. Skupaj jih je prislo 93.700, od tega 44.000 turistov.

Razmerje in številke so se spremenile v lanski prvi polovici. V Rusijo je prislo več kot pol milijona Fincev, ki so zasedli prvo mesto. Za njimi so bili Poljaki (408.000), Litvanci (400.000), Ki-

tajci (215.000), Nemci, Estonci, Letonci, itd. Do tu splošni podatki o prihodu tujcev. Kar zadeva izrecno turiste, so bili Poljaki na prvem mestu (253.000). Turistov iz Italije je bilo 15.700, prisli so na 9. mesto.

Zastopniki ruskega letalskega prevoznika Aeroflot so povedali, da posodablja svojo floto tudi z nakupom ameriških in francoskih potniških letal. Za vzdrževanje njihovih letal, poleg domačih, skrbijo tudi tehniki nemške Lufthanse. Iz Italije ruska letala letijo 20-krat tedensko iz Rima, Milana, Benetk in Ancone, pristajajo pa v Moskvi in St. Petersburgu. Možno so vse druge povezave, kajti Aeroflot je povezan z vsem svetom. V zadnjem času so priredili tudi nekaj kombiniranih turističnih potovanj iz Moskve v Sibirijo, Mongolijo in na Kitajsko z letali in transibirsko seletnico.

Marko Waltritsch

## TEČAJNICE

1 EVRO = 1.936,27 LIRE

| EVROPSKA CENTRALNA BANKA |                            |          |
|--------------------------|----------------------------|----------|
| 17. MAREC 1999           | V EVRIH<br>POVPREČNI TEČAJ |          |
| VALUTA                   | 17.03.                     | 16.03.   |
| ameriški dolar           | 1,0966                     | 1,0901   |
| japonski jen             | 130,18                     | 128,65   |
| grška dragma             | 321,18                     | 321,30   |
| danska krona             | 7,4317                     | 7,4322   |
| švedska krona            | 8,9780                     | 8,9690   |
| britanski funt           | 0,6744                     | 0,6730   |
| norveška krona           | 8,5400                     | 8,5515   |
| češka krona              | 37,960                     | 38,050   |
| ciprska lira             | 0,57984                    | 0,57951  |
| estonska krona           | 15,6466                    | 15,6466  |
| madžarski florint        | 253,81                     | 253,66   |
| poljski zlot             | 4,3070                     | 4,3107   |
| slovenski tolar          | 189,9264                   | 190,3930 |
| švicarski frank          | 1,5987                     | 1,5995   |
| kanadski dolar           | 1,6685                     | 1,6658   |
| avstralski dolar         | 1,7502                     | 1,7365   |
| novozelanski dolar       | 2,0842                     | 2,0613   |

| ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA           |                         |         |
|---------------------------------|-------------------------|---------|
| 17. MAREC 1999                  | NAKUP/PRODAJA<br>1 EVRO |         |
| VALUTA                          |                         |         |
| portugalski escudo              | 200,482                 |         |
| nizozemski gulden               | 2,20371                 |         |
| belgijski in luksemburški frank | 40,3399                 |         |
| francoski frank                 | 6,55957                 |         |
| nemška marka                    | 1,95583                 |         |
| finška marka                    | 5,94573                 |         |
| španska pezeta                  | 166,386                 |         |
| avstrijski šiling               | 13,7603                 |         |
| irski funt                      | 0,787564                |         |
| italijanska lira                | 1936,27                 |         |
| EVRO                            |                         |         |
| OSTALE VALUTE                   | NAKUP                   | PRODAJA |
| ameriški dolar                  | 1,1081                  | 1,0888  |
| britanski funt                  | 0,6852                  | 0,6683  |
| švicarski frank                 | 1,6108                  | 1,5822  |
| danska krona                    | 7,5561                  | 7,3483  |
| norveška krona                  | 8,6963                  | 8,4630  |
| švedska krona                   | 9,1367                  | 8,9091  |
| kanadski dolar                  | 1,6992                  | 1,6575  |
| grška dragma                    | 326,45                  | 317,61  |
| japonski jen                    | 132,59                  | 129,05  |
| avstralski dolar                | 1,7808                  | 1,7370  |
| slovenski tolar                 | 193,62                  | 189,90  |
| hrvaška kuna                    | 8,067                   | 7,45    |
| češka krona                     | 45,052                  | 36,552  |
| slovaška krona                  | 55,35                   | 44,028  |
| madžarski florint               | 298,04                  | 242,15  |

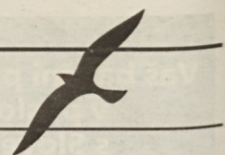
**ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA**  
Zadruga zo.z.  
TRST

| KMEČKA BANKA GORICA     |        |         |          |          |
|-------------------------|--------|---------|----------|----------|
| 16. MAREC 1999          | EVRO   |         | LIRE     |          |
| VALUTA                  | nakup  | prodaja | nakup    | prodaja  |
| ameriški dolar          | 1,1070 | 1,0898  | 1749     | 1777     |
| britanski funt          | 0,6808 | 0,6674  | 2844     | 2901     |
| kanadski dolar          | 1,7050 | 1,6422  | 1136     | 1179     |
| japonski jen            | 134,80 | 126,65  | 14,36    | 15,29    |
| švicarski frank         | 1,6133 | 1,5802  | 1200     | 1225     |
| norveška krona          | 8,7421 | 8,3501  | 221      | 232      |
| švedska krona           | 9,1948 | 8,7550  | 211      | 221      |
| grška dragma            | 337,47 | 293,75  | 5,74     | 6,59     |
| danska krona            | 7,5706 | 7,2850  | 256      | 266      |
| avstralski dolar        | 1,8408 | 1,7196  | 1052     | 1126     |
| slovenski tolar         | 193,72 | 188,90  | 10,00    | 10,25    |
| hrvaška kuna            | 8,0719 | 7,3104  | 235      | 260      |
| FIKSI TEČAJI VALUT EVRA |        |         | EVRO     | LIRE     |
| nemška marka            |        |         | 1,95583  | 989,998  |
| francoski frank         |        |         | 6,55957  | 295,182  |
| nizozemski gulden       |        |         | 2,20371  | 878,641  |
| belgijski frank         |        |         | 40,3399  | 47,998   |
| avstrijski šiling       |        |         | 13,7603  | 140,741  |
| finška marka            |        |         | 5,94573  | 325,657  |
| španska pezeta          |        |         | 166,386  | 11,637   |
| portugalski eskudo      |        |         | 200,482  | 9,658    |
| irski funt              |        |         | 0,787564 | 2458,555 |
| lira                    |        |         | 1936,27  |          |

| MILANSKI BORZNI TRG |                       |        |               |        |
|---------------------|-----------------------|--------|---------------|--------|
| 17. MAREC 1999      | INDEKS MIB 30: -0,44% |        |               |        |
| delnica             | cena €                | var. % | delnica       | cena € |
| ALITALIA            | 3,329                 | -0,50  | ITALGAS       | 4,739  |
| ALLEANZA            | 11,129                | +0,12  | MEDIASET      | 8,768  |
| COMIT               | 6,649                 | +1,90  | MEDIOBANCA    | 11,880 |
| BCA DI ROMA         | 1,456                 | +0,62  | MEDIOLANUM    | 6,5586 |
| FIDEURAM            | 5,656                 | -0,92  | MONTEDISON    | 0,992  |
| INTESA              | 5,449                 | +1,60  | OLIVETTI      | 2,999  |
| BENETTON            | 1,596                 | +1,14  | PARMALAT      | 1,397  |
| COMPART             | 0,740                 | +5,27  | PIRELLI SPA   | 2,690  |
| EDISON              | 8,960                 | +0,40  | RAS           | 10,219 |
| ENI                 | 5,795                 | -0,44  | ROLO BCA 1473 | 22,760 |
| FIAT                | 3,007                 | +0,46  | SAIPEM        | 3,555  |
| FINMECCANICA        | 0,979                 | -1,54  | SAN PAOLO IMI | 15,940 |
| GENERALI            | 36,210                | -0,79  | TIM           | 6,097  |
| HDP                 | 0,640                 | +2,38  | TELECOM ITA   | 9,403  |
| INA                 | 2,693                 | +0,48  | UNICREDIT     | 5,182  |

Podružnica Milano **ljubljanska banka**  
Nova ljubljanska banka d.d., Ljubljana





## NOVICE

## Visoka zmaga Genertela

FASANO (BRINDISI) - Kot je bilo pričakovati je včeraj trzaski Genertel v prvi tekmi četrtfinala koncnice italijanskega rokometnega prvenstva brez težav premagal domačo ekipo Junior Fasano s 33:17 (14:7). Razen v začetnih minutah, ko so gostitelji držali korak s Trzacani, je bila tekma precej enosmerna. Genertel je namreč že v prvem polčasu zanesljivo vodil in sklenil srečanje s 16 zadetki prednosti. Najboljši strellec srečanja je bil »Trzacan« Novokmet, ki je dosegel 10 zadetkov. Vsa ekipa pa je dobro in učinkovito igrala, kar daje dobro upati za nadaljnje nastope v tej koncnici. Povratno srečanje s Fasanom bo v soboto v Trstu. Po včerajšnji visoki zmagi so varovanci tenerja Lo Duca že zanesljivo v polfinalu.

## Goriški Sdag drevi v Rimu

RIM - V predzadnjem kolu italijanskega akošarskega prvenstva A1 lige bo goriški Sdag drevi ob 20.30 igral v Rimu proti domači ekipi Pompea, ki je na 5. mestu lestvice. Gorici si v Rimu nadejajo zmago, tako da bi si že drevi zagotovili obstanek v A1 ligi. Favorizirani za zmago so sicer Rimljani, toda goriški košarkarji so na zadnjih tekmah dokazali, da so zmožni vsakega podviga in zato tudi danes niso brez možnosti za zmago.

DREVISNJI SPORED(20.30): Mabo Pistoia - Kinder Bologna, Benetton Treviso - vArese, Müller Verona - Zucchetti Reggio Emilia, Teamsystem Bologna - Ducato Siena, Termal Imola - Sony Imola, Pepsi Rimini - Polti Cantù, Pompea Rim - Sdag Gorica.

## Nepričakovan poraz Cunea

ISTANBUL - V finalu evropskega pokala pokalnih zmagovalcev v Istanbulu je francoski Cannes nepričakovano premagal Alpitour Cuneo s 3:2 (28:26, 28:26, 19:25, 19:25, 15:10). CANNES: Pokosta 17 (17+0), Opota 1 (1+0), Schalk 10 (10+0), Haldane 11 (11+0), Delafuente 14 (14+0), Halle 1 (1+0), Brifaud 1 (1+0), Davis 30 (30+0), Blain libero, n.v. Sanchez in Delaye. ALPITOUR: Pascual 23 (23+0), Mastrangelo 8 (8+0), Gallotta 9 (9+0), Grbic 7 (7+0), Petrelli libero, Bachi 3 (3+0), Casoli 17 (17+0), Roca 4 (4+0), Hernandez 15 (15+0), n.v. Spescha, Sottile in Gavotto.

## Slavje Italijana Bartolija

SAN BENEDETTO DEL TRONTO - Italijanski kolesar Michele Bartoli je zmagal na letošnji etapni dirki od Tridentinskega do Jadranskega morja. To je tretja etapna dirka, ki jo ta kolesar osvoji v svoji karieri. Včerajšnje osmo in zadnjo etapo je v sprintu osvojil Jan Svorada pred Italijanoma Fagninija in Lombardijem.

Na skupnem vrstnem redu je Bartoli ohmail prvo mesto z 9 sekundami naskoka nad Rebellinom in 14 sekund nad Garzellijem. Na četrto mesto se je uvrstil Francoz Jalabert (+21 sekund), na peto pa Spanec Gonzales (+30).

## Košir državni prvak v slalomu

ROGLA - Jure Košir (Kr. Gora/1:26, 53) je osvojil naslov državnega prvaka na prvenstvu na Rogli. Drugo mesto je z 1, 97 sekunde zaostanka pripadlo Mitji Kuncu (Crna), bron pa je osvojil Matjaz Vrhovnik (Rog-Krka), ki je zaostal že 2, 03 sekunde. Drago Grubelnik in Jernej Rebersak, ki sta bila po prvi vožnji na drugem in tretjem mestu, sta v drugem nastopu odstopila. (STA)

## Največ reprezentantov iz Rudarja

LJUBLJANA - Nogometna zveza Slovenije je posredovala spisek nogometašev, ki bodo sodelovali na pripravah za kvalifikacijski nogometni tekmi članke reprezentance Slovenije z Gruzijo (27. t.m. v Tbilisiju) in Albanijo. (31. t.m. v Ljubljani). Reprezentanco bodo sestavljali: Acimović (Crvena Zvezda), Bulajic (KoeIn), Čeh (GAK), Dabanović, Gajser, Pavlović (vsi Rudar Velenje), Istenić (Fortuna Duesseldorf), Karic (Maribor Teatonic), Knavs (Tirol), Milanić (Sturm), Milinović (LASK), Mitraković (HIT Gorica), Osterc (Hercules), Pavlin (Freiburg), Rudonja (St. Truiden), Simeunović (Sekerspor), Udovic (Young Boys) in Zahović (Porto). Galic (Maribor Teatonic) bo sodeloval le na tekmah z Albanijo. (STA)

## Volkovi potonili v jezeru

Jezerniki iz Los Angelesa so tokrat, verjetno se jezni zaradi ponedeljkovega poraza v Sacramentu in norčevanju njihovega čudastega zvezdnika Dennisa Rodmana, s 107:101 premagali svoje gostitelje v Minneapolisu. Najbolj sta se izkazala Shaquille O'Neal s 24 točkami in Glen Rice z 22 točkami. Los Angeles je zmagal na 11 od 12 tekem, odkar je trenerja Dela Harrisza zamenjal Kurt Rambis. Za Milwaukee je Vlade Divac nanizal 18 točk in 10 uspešnih skokov. Vladimir Stepania in Marko Milic nista igrala. Izidi: Indiana - Atlanta 79: 85, New York - Los Angeles Clippers 113: 89, Cleveland - Detroit 86: 82, Miami - Washington 94: 85, Toronto - New Jersey 100: 85, Minnesota - Los Angeles Lakers 101:107, Milwaukee - Phoenix 92:110, Houston - Portland 101: 93, Seattle - Vancouver 87: 85, San Antonio - Sacramento 121:109.

## NOGOMET / ČETRTRFINALE V LIGI PRVAKOV

## Juventus vendarle v polfinalu, Interju pa ni uspel podvig

Turinčani izenačili v Atenah proti Panathinaikosu s Contejevim golom  
Mllančani igrali le 1:1 z Manchestrom - V polfinalu tudi Bayern in Dinamo

Olympiakos - Juventus 1:1 (1:0)  
STRELCA: Gogic v 12. min., Conte v 40. min. d.p.

OLYMPIAKOS: (4-5-1): Eleftheropoulos, Amanatidis (44' dp De Souza), Anatolakis, Karataidis, Georgatos, Giannakopoulos, Mavrogenidis, Poursanidis, Karapialis (33' dp Amponsah), Djordjević, Gogic, trener: Bajević.

JUVENTUS (4-3-1-2): Rampulla, Mirković (38' dp Birindelli), Iuliano, Montero, Di Livio, Conte, Deschamps, Davids, Zidane (45' dp Tacchinardi), Inzaghi, Esnaider (24' dp Amoruso), trener: Ancelotti.

SODNIK: Merk (Nemčija). RUMENI KARTONI: Conte, Deschamps, Montero, Davids, Anatolakis, Di Livio in Karapialis. GLEDALCEV: 75.000.

ATENE - Kot zadnja leta si je turinsko moštvo tudi sinoči prislužilo polfinale v zadnjih minutah tekme. Grki so povedli že v 12. minuti prvega polčasa in nato imeli večji del tekem pobudo v rokah. Proti koncu srečanja pa je Conte dosegel izenačujoči gol in tako prislužil svoji ekipi polfinale, saj se je prva tekma v Turinu končala z zmago Jvuentusa z 2:1.

Inter - Manchester United 1:1 (0:0)  
STRELCA: d.p. Ventola v 18. min., Sholes v 43. min.

INTER (3-4-3): Pagliuca 6, Colonnese 6, Bergomi 6 (24' dp Moriero 6), West 6.5, Zanetti 6.5, Cauet 7, Simeone sv (32' Ze Elias 5.5), Silvestre 5, Zamorano 6, Ronaldo 5 (15' dp Ventola 6.5), Baggio 6, trener: Lucescu 6.

MANCHESTER UNITED (4-4-2): Schmeichel 7, G.Neville 6, Berg 7, Stam 6.5, Irwin 5.5, Beckham 6.5, Johnsen 6 (31' dp Scholes 7), Keane 5, Giggs 5.5 (36' dp

P. Neville), Cole 6.5, Yorke 6.5, trener: Ferguson 7.

SODNIK: Veissiere (Francija). RUMENI KARTONI: Johnsen, Bergomi, Ze Elias, Colonnese, P. Neville. GLEDALCEV: 79.528.

MILAN - Interju ni uspel podvig, da bi nadoknadil dva gola zaostanka, s katerima je izgubil v Manchestru. Angleži so tudi na sinočnji tekmi dokazali, da so zelo dobro in uigrano moštvo in da so se tudi povsem zaslužno uvrstili v polfinale. Nekajkrat jih je sicer »resil« odlični vratar Schmeichel in da so Interjevi napadalcipovsem odpovedali, pa je na dlani, da so si gostje neodločen izid zaslužili, kot tudi mesto v polfinalu.

OSTALA IZIDA: Dinamo Kijev - Real Madrid 2:0, Bayern - Kaiserslautern 2:0; kvalificirana Bayern in Dinamo Kljev.

## Pokal pokalnih zmagovalcev: Lazio že v polfinalu

RIUM - Lazio, ki je že na prvem četrtfinalnem srečanju tega pokala v Atenah preamgal Panions s 4:0, bo danes verjetno opravil le lažji trening in se bo zanesljivo uvrstil v polfinale.

Lazio bo igral z naslednjo postavo (4-5-1): 12 Ballotta, 7 Lombardo, 13 Nesta, 11 Mihajlović, 3 Lombardi, 17 Gottardi, 24 Couto, 26 Baronio, 21 De La Pena, 18 Nedved, 20 Stanković.

Sodil bo Nemec Heynemann. Tekma se bo začela ob 20.45 in jo bo neposredno premasal TMC.

OSTALI SPORED: Valerenga (Nor) - Chelsea (Angl) prva tekma 0:3, Maccabi (Izr) - Lokomotiv Moskva (Rus) p.t. 0:3, Majorca (Špa) - Varteks (Hrv) p.t. 0:0.

## NOGOMET / PRI ZARJI/GAJI

## Miloš Tul odstopil!

Milos Tul (na sliki) ni več trener članske ekipe Zarje/Gaje, ki nastopa v promocijski ligi. Tul je dal svoj odstop, zamenjal pa ga je Michele Di Mauro, ki je pri društvu doslej že opravljal nalogo tehničnega direktorja. Di Mauro je včeraj že vodil prvi trening združene ekipe. Zarja/Gaja je zadnje case nanizala nekaj porazov, na dlani pa je tudi, da so moštvo pestile poškodbe in diskvalifikacije.



## NOGOMET / NAŠI NAJMLAJŠI

## CICIBANI

## Skupina B

Trieste Calcio - Breg 5:0 (3:0)

BREG: Klun, Rossone, Segulin, Skerlavaj, Kraljic, Pecchiari, Kalc, Zobec, Marconi.

Tokrat je vsa Bregova ekipa krepko odpovedala. Treba pa je priznati, da je Trieste Calcio zelo kakovostna ekipa.

## Skupina C

Primorje A - CGS B 3:0 (1:0)

STRELCA: Ziani 2, Pipan.

PRIMORJE A: Dobrinovich, Ziani, Regent, Kante, Pipan, Ferfoglia, Druscovich, Candotti.

Spet dobra tekma domačinov, ki do sedaj nimajo enakovrednih nasprotnikov. Primorje je dobro začelo in takoj povedlo z lepim golom Pipana iz razdalje in stalno imelo igro v svojih rokah. Tekma je bila lepa in zivahna. V drugem polčasu je Ziani dal se dva gola. Pohvalo zaslužijo vsi, predvsem Kante, ki igra zadnje tekme zelo dobro.

## Skupina D

Primorje B - Trieste C 7:2 (3:0)

STRELCA: Meriggoli 5, Tuccio 2.

PRIMORJE B: Zuppin, J. in M. Skabr, Tuccio, Claudio, Smotlak, Meriggoli, Lucchesi.

Primorje se je v tej tekmi razigralo in nasulo sedem golov Trzacanom. Junaka tekme sta bila gotovo Meriggoli in Tuccio, ki sta bila neresljiva uganka za nasprotnike. Pohvala gre vsem, za lepo tekmo.

## Disciplinski ukrepi

Disciplinska komisijsa deželne nogometne zveze je v promocijski ligi za dve koli diskvalificirala Roberta Ispira (Zarja/Gaja), za eno kolo pa Giorgia Lorenzija (Zarja/Gaja). Prepoved igranja za eno kolo je v 1. AL dobil Paolo Interbartolo (Sovodnje), v 2. AL pa Alexios Blanos in Davide Parovel (oba Primorec), Massimo Camassa (Breg) in Sergio Maniá (Mladost).

## ODBOJKA / SINOČI V ŽENSKI D LIGI

## Z gostovanja v Ločniku se borovke vračajo s točko

Borovci pa so morali priznati premoč NPT (0:3)

## ŽENSKA D LIGA

Caffe Morocco - Bor Friulexport 3:2 (13:15, 17:15, 6:15, 15:13, 16:14)

BOR: Flego 4+3, Azman 8+19, D'Aniello 12+10, Jana Milicevic 0+3, Faimann 10+6, Gruden 1+3, Zadnik 5+4, Sternad 0+0, Sadlowski, Zorka Milicevic.

Borovke so v Ločniku dosegle koristno točko, vendar pa ne morejo biti preveč zadovoljne, saj so v bistvu zamudile lepo priložnost za zmago. Žal so bile premalo kon-

stantne, gostiteljice pa so bile v izenacenih koncnicah bolj prisebne. V prvih dveh setih so borovke močno zaostajale.

V prvem so pripravile preobrat in zmagale, v drugem pa jim podoben podvig ni uspel, ceprav so imele na voljo eno zaključno zogo.

Tretji set je zlahka pripadal borovkam. Poškodba ene od igralk pa je v tabor Morocca vnesla še dodatno zmedo.

Zal plave v zadnjih dveh setih niso bile več tako zbrane kot na začetku in ločniška sesterka je tako vknjizila tesno zmago (v tiebreaku je že vodila s 7:0), ceprav bolj po krivdi borovk kot po lastni zaslugi.

Pohvalo si zasluži Saska Azman.

## MOSKA D LIGA

Nuova Pallavolo - Bor 3:0 (15:8, 15:11, 15:4)

BOR: Milic 0+0, Jancar 0+1, Volčić 9+9, Čuk 0+4, Miot 3+13, Sustersic 0+0, Pertot 2+1, Jagodic 3+4.

Servis, točke: Bor 7/12, NPT 8/17; napake, točke: Bor 13, NPT 6.

V prvem in tretjem setu so gostitelji imeli absolutno premoč, saj so so že vodili z 11:0 oz. 11:3.

Jean Claude Ganga iz republike Kongo, Lamine Keita iz Malija in Sergio Santander Fantini iz Cila.

Izključitve so se v MOK zgodile prvic v 105-letni zgodovini. Obtoženi (in že izključeni) imajo pa se vedno možnost na pritožbo. Svojo pravico bodo tako lahko iskali na sodišču v Sviči.

Zacetek glasanja pa je bil tudi v znamenju glasanja o zaupnici predsedniku MOK. Na tajnem izrazanju mnenja je 78-letnemu Spancu izreklo podporo 86 članov, dva sta bila proti, dva pa sta se vzdrala.

## Domovi minikošarkarji osvojili že drugo zmago

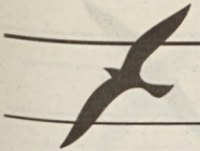
Arte - Dom 4:48

DOM: Graziani 6, Komel 9, Zavadlav 1, Cotar 4, Valentincić 2, Vončič 6, Gregori 10, Fajt 6, Turus 2, Persolja 2. TRENER: David Čej.

Na Goriskem se je začelo košarkarsko prvenstvo za osnovnošolce, na katerem v isti skupini igrajo Dom, Ardita, Arte in UGG.

Najmlajši domovci so v gosteh dosegli že drugo zmago. Igrali so skupinsko, v obrambi so trdno branili, v napadu pa so vsi prisli do kosa. Danes jih ob 18. uri čaka tekma doma z Ardito. Treningi ekipe se odvijajo vsak torek (16.45-18.00) in četrtek (17.30-19.00) v telovadnici Kulturnega doma v Gorici. (M.K.)





## JADRANJE / REGATA ROTARY

# Furlani zaostal le za prvakom Pressichem

Nastop 131 jadralcev

Cupini in Sirenini jadralci so se polnoštevilno udeležili regate Rotary v razredu optimist, ki jo ze sesto leto zaporedoma prireja Lega Navale Italiana iz Gradeza. Vreme je bilo spomladansko in pihljala je rahla sapica. Morje je bilo skoraj mirno s precej močnim tokom.

Organizatorjem je tako uspelo izpeljati oba predvidena plova, kljub nekoliko presibkemu vetru. Skupno je tekmovalo 131 jadralcev.

Od Cupe se je najbolje uvrstil Jaro Furlani, ki je zasedel odlično končno 2. mesto. Na lestvici mu je na 12. mestu sledil klubski tovaris Alessio Spadoni, ki je prejel posebno priznanje kot 1. uvrščen kadet (letnik '88 in mlajši). Na 19., 21. in 29. mestu so pristali Daniel Piculin, Sandi Suč in Maja Sancin (vsi Cupa). Ostali so se tako uvrstili: Lara Praselj in Alan Mahne Kalin (oba Sirena) na 35. in 50. mestu, Marina Piculin (Cupa) na 51. mestu, Marko Ceh in Alex Debelis (Sirena) na 92. in 98. mestu, Marco Antonini (Cupa) na 104. mestu, Natasa Valentich (Sirena) na 110. mestu, Mirjam Malalan in Sara Ghezzo (obe Cupa) na 113. in 114. mestu, Matija Timeus (Sirena) na 119. mestu in Benjamim Skrap (Cupa) na 129. mestu.

Zmago je kot ze obicajno slavil svetovni prvak Mattia Pressich (Pietas Julia).

Barbara in Nika

## GORSKO KOLESARSTVO

# SK Devin nastopa letos s številčno okrepljeno ekipo

Solidne uvrstitve na prvi tekmi pri Vidmu za deželno prvenstvo

Pričelo se je letosnje Poletno prvenstvo z gorskimi kolesi. Prva tekma se je odvijala v Ursinis Piccolo di Buja pri Vidmu in je bila veljavna kot prva preizkusnja Deželnega prvenstva. Proga se je vila po gricah in dolinah bližnje okolice za 6 km. Moski so jo morali prekolesariti trikrat, medtem kot so mladinci in ženske prevozili krog manj. Ker je slo pač za prvo tekmo so se organizatorji, skupaj z zvezo, odločili za krajšo progo, ki pa je bila tehnično zahtevna, tako da se kolesarji ponovno privadijo bodisi na napor (gorsko kolesarjenje sodi med najbolj težavne individualne sporte) bodisi na tehnično vožnjo, če je kdo malo pozabil kako se vozi po težavnih strminah ali pa med drevesi, koreninami in kamenjem. Med premorom med zimsko in poletno sezono se to lahko tudi zgodi.

Na tekmi so bili tekmovalci SK Devin kar solidni. Okrepljena skupina šteje letos 14 amaterjev, enega agonista in eno žensko. Na prvi tekmi niso mogli nastopiti vsi, saj je mrzlica razsajala tudi v tem našem društvu. Sedmerica je dosegla naslednje uvrstitve: master 1: 7. Dario Rasman, 27. Sandro Gruden, 36. Janko Jablansček; master 2: 18. Sergio Slavec, 20. Gianni Marassi; master 3: 3. Danilo Bergamasco; ženske: 7. Sarah Sossi.

Med tržaškimi kolesarji je pohvale vreden se posebnost David Taucer, ki je dosegel v kategoriji Sportmen odlično 1. mesto. (Sarah Sossi)

## ODBOJKA / POKRAJINSKE LIGE NA GORIŠKEM

# Večina prvenstev končana Olympii zadnja derbija

Med moškimi v 1. diviziji in naraščajnicami

**1. MOSKA DIVIZIJA**  
Val Kmečka Banka - Olympia Agraria Terpin 0:3 (5:15, 7:15, 7:15)

VAL KMEČKA BANKA: Sustarini, Golob, Corva, Rojc, Budigna, Nanut, Pinto, cernic.

OLYMPIA AGRARIA TERPIN: Komjanc I., Komjanc P., Hlede, Maraz, Pintar, Mucci, Frandoli, Dorni, Petejan.

Derbi je po predvidevanjih osvojila Olympia. Skozi celo tekmo je imela namreč lahko pot do zmage, saj ni Val nutil nobenega odpora. Mladi in neizkušeni igralci niso namreč niti zadostno postavljali bloka niti učinkovito napadali. Edinole Ivan Golob je nekajkrat postavil v skripce obrambo gostov. Olympia pa je obratno brez težav napadala. Dobro je Ivan Komjanc opravil svoje delo najprej v vlogi centra in kasneje se v vlogi korektorja; vodilni element ekipe pa je bil Mauro Maraz.

Ostala izida: Torriana - Cormons 0:3, Finvolley - Intrepida 0:3. **Vrstni red:** Cormons 32, Intrepida 28, Acli Ronchi 23, Agraria Terpin 19, Torriana 10, Finvolley 5, Kmečka banka 3.

**1. ŽENSKA DIVIZIJA**  
Val MTI - VBL Cormons 0:3 (15:17, 13:15, 12:15)

VAL MTI: Plesničar, Cej, Kustrin, cernic, Terpin, Visintin, Blasizza in Bresciani.

Zadnje srečanje so valovke igrale proti enakovredni ekipi iz Krmina. V prvem delu prvenstva so proti njej tesno izgubile in so pred sobotnim srečanjem računale na sportsno mascevanje. Žal pa so nastopile v okrnjeni postavi zaradi odsotnosti treh standardnih igralcev: Martine Cumin, Giade Simčić ter Eve Del Fabbro. Kljub temu je ekipa igrala zadovoljivo. Le končna zmaga je pripadla gostinjam, drugače smo bili priča izenačenju in zanimivi tekmi. Potek vseh treh nizov je bil sličen. Izenačeno do desetice, nakar so se bolj izkušene krminčanke uveljavile. Kljub temu, da so valovke v prvenstvo zbrale le eno točko, je bil njihov nastop v vsem pozitiven. Ekipo je

povprečno stara manj kot 16 let in bila tudi krepko najmlajša članska ekipa v pokrajini.

**Ostala izida:** Azzurra - Grado 3:1, Pieris - Morarese 0:3. **Vrstni red:** Morarese 35, Pieris in Azzurra 25, Grado 20, Acli Ronchi 11, Cormons 6, Val MTI 1.

**2. ŽENSKA DIVIZIJA**  
Izidi 14. kola: Staranzano - Capriva 3:0, Torriana - Pro Romans 0:3, Fincantieri - Villesse 0:3, Fossaloni - Multiservice bo 21:3. **Vrstni red:** Villesse 35, BCC Staranzano in Capriva 33, Olympia Multiservice 26, Pro Romans 19, Torriana 12, Fossaloni 4, Fincantieri 3.

**MLADINCI**  
Val Kmečka Banka - Intrepida 3:0 (15:12, 15:13, 16:14)  
VAL KMEČKA BANKA: Sustarini, Furlan, Rojc, Budigna, Rizzi, Bernardis, Kustrin. Valova zmaga ni bila lahka. Domacini so namreč nastopili okrnjeni. Veliko igralcev je manjkalo zaradi boleznih ali zaradi solskih izletov. Val ni pokazal najboljših igr. Prilo je do precejšnjega števila napak, kar dokazuje že sam rezultat (Intrepida je objektivno zelo sibka ekipa). Srečo so gostitelji imeli v tem, da je v ključnih trenutkih nasprotnik vedno popustil.

**Končni vrstni red:** Finvolley 24, Torriana 14, Val Kmečka banka 10, Intrepida 0.

**DEKLICE**  
Lucinico - Tiskarna Budin 0:3 (9:15, 8:15, 4:15)

TISKARNA BUDIN: Klanjšček, Princi, Piccoli, Lo Medico, Saveri, Curto, Longo, Mogorovich, Simi, Devetak.

Najprej je treba omeniti vrnitev v ekipo Longove in Curtove, ki sta po treh mesecih spet stopili na igrišče. Nasprotnik je bil sibek, zato je trener Leghissa izbral postavbo v igrišču z vključitvijo igralcev, ki so navadno pri deklah le rezerve in igrajo v prvenstvu naraščajnic. Izkazale so se vse brez izjeme. Olympia je sedaj v lestvici dokončno tretja, kar ji po pravilih omogoča nastop na dodatnem turnirju za ekipe od 3. do 6. mesta.

**Ostala izida 10. kola:** Farra - Fincantieri B 3:0, Val - Cor-

mons sinoči. **Vrstni red:** Farra 27, Val 24, Tiskarna Budin 15, Cormons 14, Fincantieri B 7, Lucinico 0.

**NARASČAJNICE**  
Tiskarna Budin - Val Kmečka Banka 3:0 (15:8, 15:9, 15:8)

TISKARNA BUDIN: Simi, Devetak, Klanjšček, Laurencić, Cernic, Magliocca, Breganti

VAL KMEČKA BANKA: M. in B. Visintin, Devetak, Branca, Miklus, Maronese.

Olympia je povsem zasluženoma osvojila derbi in tako prav v zadnji tekmi osvojila prvo prvenstveno zmago. Val je nastopil z okrnjeno postavbo in s samimi šestimi igralkami, vrh tega pa ni pokazal najboljših kondicije. Z druge strani pa se pri Olympiji poznata trud in poštenost na treningih, saj je igralcem uspelo nadoknaditi »tehnični zaostanek« iz začetak prvenstva. Končno so stalno igranje na tri dotike, kar jim ni do sedaj zmeraj uspelo.

**VAL Kmečka Banka - ETSI 0:3 (7:15, 9:15, 12:15)**

VAL Kmečka banka: M. in B. Visintin, Devetak, Branca, Miklus, Maronese.

Valovke so si v zadnjih dveh srečanjih pripravili možnost nastopanja v končnici za naslov prvaka. Ekipa Etsija so v prvem delu prvenstva prepričljivo premagale. Kot dan prej proti Olympiji so tudi tokrat nastopile močno okrnjene, kar jih je drago stalo. Igrale so sicer zelo pošteno, vendar tehnično znanje nekaterih začetnic je preskromno, da bi lahko omogočilo uspešnejše igranje. Valove naraščajnice so tako 4. v svoji skupini in z devetimi točkami dosegle to, kar je klub pričakoval pred prvenstvom samim. Malostevilnost razpoložljiv igralcev je vplivala na končno uvrstitev zaradi pomanjkanja ustreznih menjavi. Iztok prvenstva pa gotovo predstavlja za klub alarmni znak glede na politiko delovanja na mladinskem sektorju v letosnjem letu.

**Končni vrstni red skupine B:** Farra 24, Azzurra in ETSI 12, Val Kmečka banka 9, Tiskarna Budin 3.

## DIJAŠKO PRVENSTVO / ROKOMETNI TURNIR NA TRŽAŠKEM

# »Prešeren« v derbiju boljši od »Zoisa«

Slovenski sedmerki pa se bosta bržkone še enkrat pomerili za naslov prvaka

Prešeren - Zois 21:19 (8:9)

PREŠEREN: Tolentino, Feruglio, Gregori, Jaklic, Kalc, Kocjancic, Kodric, Nabergoj, Premru, Rogelja, Stokelj, Zupan. TRENERJA: G. Milic in prof. Milos Tul.

ZOIS: Pahor, Babudri, Glavina, Gustin, Lombardo, Milic, Milosevic, Semec, Skabar, Sustersic, Viler, Zagar. TRENER: prof. F. Drasic.

Tudi letos imamo med višješolci slovenske predstavnik v rokometu. Poleg znanstvenega liceja »F. Prešeren«, ki se je lani uvrstil vse do meddeželnega finala, natopa na letosnjem rokometnem turnirju za višje srednje sole, tudi trgovski tehnični zavod »Zois«. Potem ko so v prvem kolu rokometasi »trgovske« ugnali solo Nautico z 39:22, »licejci« pa Gaglioli s 27:16, je bil v drugem kolu na sporedu slovenski derbi. Tesno a zasluženoma je slavil Prešeren, ki si je odločilno prednost priboril v drugem polcasu. Do konca četverboja med tržaškimi solami manjka torej le še tretje kolo, za pokrajinski naslov pa bo najbrž potrebna dodatna finalna tekma, verjetno spet med Prešerom in Zoiso.



Posnetek z derbija med našimi dijaki

## PLANINSKI SVET - PLANINSKI SVET - PLANINSKI SVET

Nocoj predstavitev alpinistične miniodprave Madagaskar 98

Nihče od članov in prijateljev SPDT ter obduovalcev drznih alpinističnih podvigov ne sme nocoj zamuditi srečanja z alpinistom Eikom Svabom v prostornejši dvorani prosvetnega doma Tabor na Opcinah. Nas, sedaj svetovno priznani plezalec bo namreč z nizom izredno uspešnih diapozitivov in videofilmom prikazal ekstremni alpinistični podvig, ki ga je skupaj s soplezalcem Marcom Sternjem in Rolandom Larcherjem opravil septembra lani na se deviških, granitnih, navpičnih stenah 2200 metrov visoke gore Tsaranoro na Madagaskarju. Poznavajoc Erika Svaba, njegove alpinistične veščine, pripravljenost, pogum in neutešene želje po premagovanju neznanih se neosvojenih plezalnih smeri, je SPDT svojemu članu, ob iznešenih zamisli o mini odpravi na Madagaskar, vsestransko zaupalo v njegove sposobnosti in ga moralno in finančno podprlo. Sla je tako na pot miniodprava »Madagaskar 98«, ki se je v splošno zadovoljstvo in zadoščenje vseh nas in v prvi vrsti akterjev-

udeležencev zmagovito zaključila in imela velik odmev v vseh svetovnih alpinističnih kogih tostran in onstran Atlantika. V svoji sredi imamo izredno nadarjenega in uspešnega alpinista z bogatimi alpinističnimi izkušnjami v domačih in tujih gorstvih, ki je premagal ekstremno smer, bil prvopristopnik na gori Tsaranoro in s tem ponesel v kroge svetovne alpinistične elite tudi ime našega SPDT, ki si to, kot zamejsko slovensko društvo, šteje v cast in ponos. Vzpon na goro Traranoro s prikazom niza diapozitivov stvarno in lepo komentira Erik Svab, videofilm, ki so ga posneli vsi trije udeleženci miniodprave, pa je produkcija Marca Sternja, ki bo zvečer tudi prisostvoval predavanju.

Nocoj torej vsi na Opcine v prosvetni dom Tabor na predstavitev enega najpomembnejših alpinističnih uspehov sploh in seveda v zgodovini SPDT. Projekcija diavov in filma se prične ob 20.30.

**Zimski pohod na Porezen**

Dobra desetina članov SPDT se je prejšnjo nedeljo udeležila zimskega pohoda na Sneznik in sedaj je že na-

losčila gozdarje ter se pripravila na prihodnji zimski pohod. V nedeljo, 28. marca, se bodo podali na Porezen na vzpon v soplin na tik pred koncem vojne padle partizane. Prepričani smo, da se bodo omenjeni deseteri pridružili se drugi planinci SPDT in stopili po zasneženih stezah do vrha Porezna.

**Spomladanski izlet**

Pri nas je pomlad že razbohotila in drevje je v cvetju, zato se kak vzpon po snegu, potem pa pozabimo na zimo in zakorakajmo v pomlad. Pri SPDT se mislijo na izlet na velikonocni ponedeljek, 5. aprila, ki ga tradicionalno pripravlja Franc Armani. O prvem spomladanskem izletu in krajih, kamor bomo šli, pa več podrobnosti v prihodnji rubriki. (L.A.)

**Izlet v dolino Idrije ali odkrivanje nepoznane divjine**

Za prvi pomladanski izlet SPDG lahko upravičeno rečemo, da je lepo uspel. Vreme je bilo kot naročeno, narava v prvem pomladnem cvetju, planinske avanture in odkrivanja neznanih kotičkov tudi. Pohodniki (na sliki) so se v nedeljo, 14. marca odpravili v dolino



Idrije z namenom, da nadaljujejo lani začeto pobudo, ko so reko spoznavali v njenem spodnjem toku, proti meji z Italijo, in pridejo do izvira reke. Glavni cilj so sicer zgrešili, ker niso računali na precejšnje težave pri premagovanju neznanih slapov in pragov v strugi. Voda in svet okrog nje pa sta jih prepirala, da bodo cimprej opravili se tretji izlet in tokrat zares odkrili, kje se čudovita reka začne. Pot jih je vodila na Kambresko in naprej. Po ustreznih razporeditvi avtomobilov - kar je zmeraj pametno - se je dvanajsterica namenila k vodi. Mlini, da-

nes v rusevinah, pričajo o življenju nekdanj, se bolj pa o zapuščenosti teh krajev danes. Prodirajoc ob reki navzgor, kar niti ni bilo težavno zaradi nizkega vodostaja, so planinci najprej premagali kake stiri metre visok skok in slap in spet nadaljevali navzgor do naslednjega slapa vendar spostljive visine kakih 15 metrov, ki ga je bilo treba zaobiti in to preko zelo strmega in kruljivega brega. Ker se je dan nagnil proti večeru in ker je bilo tudi že občutiti utrujenost, so se odločili za častni umik, poiskali stezo do Vogrnikov in tam spet sedli v jeklene konjčke.

Lepo doživetje z različnimi otenki in s spoznanjem, kako si narava, ko se clovek umakne, spet po svoje priroji prostor.

**Prihodnji petek redni občni zbor SPDG**

V mali dvorani Kulturnega doma v Gorici bo v petek, 26. t.m., redni letni občni zbor Slovenskega planinskega društva v Gorici. Prisluhnili bomo poročilu o dejavnosti v letu 1998, poročilu o finančnem poslovanju. Predstavili bodo okvirni program za leto 1999. Občni zbor bo ob 20.30. Za prijetno pevsko kuliso bo poskrbel dekliski pevski zbor »Danica« z Vrha. Po skupščini bo tradicionalna planinska družabnost.

**Jutri občni zbor novogoriških planincev**

Novogoriški planinci praznujejo zlati jubilej. V znamenju 50-letnice društva bo tudi jutrisnji 50. občni zbor, ob 18. uri, v avli osnovne sole Frana Erjavca. Dnevni red napoveduje sedem točk, med temi tudi podelitev priznanj. Po občnem zboru pa bo planinsko srečanje. Petdesetletnico delovanja bodo obeležili tudi 9. maja, ob 11. uri, na planinskem srečanju na Trstelu.

## Obvestila

**SMUCARSKA KOMISIJA**

**PRI ZSSDI obvesca,** da zaradi zasedenosti nekaterih odbornikov odpade drevsna seja v Gorici. Nov datum seje bodo sporočili v naslednjih dneh.

**SD MLADINA**

**SMUCARSKI ODESEK** vabi člane na zaključno društveno tekmovanje, ki bo na Trbizu 21. marca 1999. Vpis naj potrdijo danes, 18. t. m. odgovornim odseka ali na tel. st. 040-220718, 040-220793 ali 040-213518.

**SO SPDT** organizira v nedeljo, 21. marca smucarski izlet na Monte Elmo. Prijave zbira ZSSDI, tel. st. 040-635627.

**JK CUPA** vabi člane na 27. REDNI OBČNI ZBOR, ki bo jutri, v petek, 19. marca, ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju, na sedežu Pokrajinske turistične ustanove nad seslanskim zalivom. **SK BRDINA** vabi v nedeljo, 21. marca, na smucarski izlet in društveno tekmovanje, ki bo v Trbizu. Informacije na tel. 040-212859 in 040-226271.





## GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA

### FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Gledališče Rossetti

Do 21. marca Stalno gledališče iz Bocna »L'Arialda« Giovannija Testorija. Režija Marco Bernardi. Predstave: danes, 18. ter 19. in 20. marca ob 20.30, v nedeljo, 21. marca ob 16.00.

Od 23. do 28. marca bo Teatro e Società izvajalo »Hollywood, portret zvezdnika«. Režija Giuseppe Patroni Griffi. Predstave: v torek, 23. marca ob 20.30, v sredo, 24. marca ob 16.00, v četrtek, 25., v petek, 26. in v soboto, 27. marca ob 20.30, v nedeljo, 28. marca ob 16.00.

##### Stalno gledališče iz Trsta - La Contrada Gledališče Cristallo

Od jutri, 19. do 28. marca, Graham Greene »Na potovanju s teto«. Režija Patrick Rossi Gastaldi. Predstave: 19. in 20. marca ob 20.30, 21. in 23. marca ob 16.30, 24., 25., 26. in 27. marca ob 20.30, 28. marca ob 16.30.

##### Kinodvorana Alcione (Ul. Madonizza 4)

V sredo, 24. marca zadnji film v francoskem originalu: Marion Vernoux »Love etc«.

#### BOLJUNEC

##### Občinsko gledališče »F. Prešeren«

Danes, v četrtek, 18. marca (red H) - Dušan Jovanović »Klinika Kozarcky« v izvedbi SSG. Režija Dušan Jovanović.

### GORICA

#### Kulturni dom

Kinoatelj predstavlja »Pomlad 1999«. Danes, v četrtek, 18. marca ob 20.45 »Festen«. Režija Thomas Vinterberg. V četrtek, 25. marca ob 20.45 »Jabolko«. Režija Samira Makhmalbaf.

Jutri, 19. marca bo na sporedu dvojna predstava za mladino in sicer ob 9.30 in ob 10.45 bo nastopil Amaterski oder iz Nove Gorice z igro »Pobegli robot«.

#### Kulturni center »Lojze Bratuž«

V nedeljo, 21. marca ob 17.00 uprizori gledališka skupina Oder 90 farso v treh dejanjih »Mrtvi ne plačujejo davkov«. Režija Darko Komac.

V petek, 26. marca, ob 10.30 bo gostovalo Moje gledališče iz Ljubljane z igro Martin Krpan.

#### TRŽIČ

##### Občinsko gledališče

V sklopu niza dansnjih komikov bo dne 31. marca, ob 20.30 nastopil Paolo Rossi s predstavo Arlequin.

#### VIDEM

##### Gledališče Zanon

Jutri, v petek, 19. marca ob 21.00 bo gledališka skupina Pippo Delbono izvedla delo »Barboni«. Režija Pippo Delbono.

### LATISANA

#### Gledališče Odeon

V sklopu prireditve »Komicno gledališče - danes« se bodo vrstile vedno ob 21.00 naslednje predstave: 22. marca delo »Cavalli marci« Claudia Nocere, 7. aprila »Bella di notte e racchia di giorno« Luciane Lizzetto, 20. aprila »Ma che bella serata« skupine Gruppo scaldasole, 4. maja »Serata di cabaret« in 18. maja »Le mucche hanno tanta pazienza« skupine Papu.

### SLOVENIJA

#### PORTOROŽ

##### Avditorij

V soboto, 20. marca ob 20.30, bo »Drama italiano di Fiume« izvedlo »Un bel di vedremo«. Organizira Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini iz Pirana.

V soboto, 27. marca, ob 20.30 bo nasporedu gledališka predstava Jeana Geneta »Sluzkinji« v priredbi Narodnega doma iz Maribora.

V nedeljo, 28. marca, ob 16.00 bo na sporedu otroška predstava Melite Osojnik »Take macje, take mišje«.

#### LJUBLJANA

##### Mestno Gledališče

Dne 23., 25. in 31. marca ob 19.30, Evgène Ionesco, »Zavratne igre«.

Danes, 18., 24., 27. in 29. marca ob 19.30, William Shakespeare »Antonij in Kleopatra«.

Jutri, v petek, 19. marca ob 19.30, Tone Partljic »Stajerc v Ljubljani«.

V soboto, 20. marca ob 19.30, Bostjan Tadel »Policija, d. d.«.

V nedeljo, 21. marca ob 19.30, gostuje Drama Italiano z Reke z delom »Un bel di vedremo«.

V petek, 26. marca ob 19.30, Curth Flatow, »Mož, ki si ne upa«.

V torek, 30. marca ob 18.00, Ivan Cankar, »Pohujsanje v dolini Sentflorjanski«.

### KOROŠKA

#### CELOVEC

##### Mestno gledališče

Dne 20., 26. in 27. marca ob 19.30 - Gianni, Ginetta in ostali (komedija) - L. Wertmüller.

Danes, 18., jutri, 19., 20., 23., 24., 25., 26., 27., 29., 30. in 31. marca ob 20.00 - na studijskem odru: »Wolken, Heim - Oblaki, dom - (v nemščini in slovenscini).

25. in 30. marca ob 19.30 - Prebujanje pomladi - Frank Wedekind, otroška tragedija.

## GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Gledališče Verdi

##### Abonmaji

Gledališče Verdi sporoča, da se nadaljuje prodaja abonmajev za vse predstave pri blagajni gledališča od 9. do 12. in od 16. do 19. ure.

V torek, 30. marca ob 20.30, bo na sporedu premiera baletne predstave »Les dialogues des Carmelites« Francisa Poulenca. Ponovitve bodo dne 31. marca ob 20.30; v petek 2., 6., 7. in 8. aprila ob 20.30 ter 10. aprila ob 17.00 in 11. aprila ob 16.00. Vstopnice bodo v predprodaji ob 20. marca pri blagajni gledališča.

##### Dvorana Tripcevih

V ponedeljek, 22. marca ob 18.00 bo v sklopu operne in baletne sezone Gledališča Verdi predstava »Ura s... Sun Xiu Wei«

##### Dvorana Deutscher Hilfsverein

6. abonmajski koncert Glasbene matice bo v torek, 30. marca, ob 20.30. Nastopil bo Godalni kvartet Glasbene matice s sodelovanjem pianista Sijavusa Gadžijeva. Na sporedu Sonc, Dvorak in Sostakovič.

##### Gledališče Miela

V priredbi društva Mediterraneo folc club bo 20. marca ob 21.00 koncert »Una serata folk«. Sodelujejo Alfredo Lacosegliaz, Balkan babau cirkus orkestar, Duo Marino Kraniac-Dario Marusic, Original Klezmer Ensemble, Rebetiki Kompania, Si Da Ja in Stu ledi.

##### Bar »Il posto delle fragole«

##### (Ul. de Pastrovich 4)

V nedeljo, 21. marca ob 21.30 nastop skupine »The Danubians«. Sestavljajo jo glasbeniki iz Madžarske, Češke in Združenih držav.

V petek, 26. marca ob 21.30 nastop skupine

»Histericnj« iz Ljubljane.

##### Hip-Hop pri hipodrumu

Jutri, v petek, 19. marca, ob 22.00 bo na sporedu nastop skupin Zuf de Zur in Kraski ovcarji. Vstopnina 7.000 lir.

#### DOLINA

##### Gostilna pri studencu

Danes, v četrtek, 18. marca, od 21. ure dalje bo koncertni večer s skupino »Balkan babau cirkus orkestar«.

### GORICA

#### Kulturni center »Lojze Bratuž« - Velika dvorana

Danes, v četrtek, 18. marca ob 20.30, Glasba za klavirski trio - Sijavus Gadžijev, klavir, Stephan Coles, violina, Mihai Dancila, violoncelo.

Jutri, v petek, 19. marca ob 20.30 in v soboto, 20. marca ob 11.00, »Stirje letni casi«, nastop plesnega ansambla Gledališča Verdi iz Trsta.

V soboto, 20. marca ob 10.30 bo v komorni dvorani Koncert za sole. Trio: klavir - violina - violoncelo.

#### Kulturni dom

V sredo, 31. marca ob 20.30, bo v priredbi Kulturne zadruge »Maja«, nastop hrvaškega pevca Gorana Kuzminaca.

##### Deželni avditorij

Deseta izvedba goriskih srečanj z jazz glasbo. V ponedeljek, 22. marca nastop kvinteta Steva Swallowa.

#### TRŽIČ

##### Občinsko gledališče

Danes, v četrtek, 18. marca ob 20.30 bo na klavir igral Francesco Biasiol.

### SLOVENIJA

#### KOPER

##### Palača Graviši-Barbabanca (Gallusova 2)

Društvo prijateljev glasbe iz Kopra priredi v torek, 23. marca ob 20.00 konceret baritonisat Egona Bajt in na pianista Andraza Hauptmanna. V torek, 30. marca ob 20.00 bodo večer oblikovali Mirjam Brozina, klavir, Mitja Zerjal, saksofon in Zoltan Peter, klavir.

#### SEŽANA

##### Kulturni center »Srečka Kosovela«

2. Mednarodni festival kitare. Danes, v četrtek, 18. marca ob 20.00 Tanja Brecelj; v torek, 30. marca ob 20.00 William Anderson; v četrtek, 15. aprila ob 20.00 Adriano Del Sal; v četrtek, 29. aprila ob 20.00 Zoran Dukić in v četrtek, 13. maja ob 20.00 koncert izbranih učencev kitare primorskih glasbenih sol.

V ponedeljek, 22. marca ob 20.00 koncert. Zoran Predin in Mar Django quartet »Ljubimec iz omare«.

#### LJUBLJANA

##### SNG Opera in balet

V soboto, 20. in 27. marca ob 19.30 klasični balet, Peter Iljič Cajkovski, »Trnuljčica«. Dirigent Aleksandar Spasić.

##### Cankarjev dom

Danes, v četrtek, 18. in v petek, 19. marca ob 19.30, Orkester slovenske filharmonije. Dirigent Marko Letonja. Solist Lazar Berman, klavir.

V soboto, 20. marca ob 20.00, slavnostni koncert ob 50-letnici folklorne skupine Tine Rozanc. »S pesmijo in plesom pomladi naproti!«. Prireditve bo v Gallusovi dvorani.

V torek, 23. marca ob 20.00 Concentus musicus Wien in zbor Arnold Schönberg z Dunaja. Diri-

pica, Bernard - vprasanje kontinuitete slovenskega slikarstva.

#### ŠTANJEL

Galerija Lojzeta Spacala in Kraske hiše: razstava Goriskega muzeja. Odprta ob petkih, sobotah in nedeljah od 11. do 16. ure.

Razstavišče Stolp na vratih: do konca marca razstavlja akademski slikar Ivan Rob. Informacije na tel. 00386-67-79112.

#### AJDOVŠČINA

Pilonova galerija: stalna razstava slikarja in fotografa Vena Pilona. Urnik: od ponedeljka do petka, od 10.00 do 12.00 in od 14.00 do 17.00.

#### LIPICA

Kobilarna Lipica - ogled stalne razstave v Galeriji Avgusta Cernigoja je možen ob urah ogleda kobilarne.

#### KROMBERK

Grad Kromberk: na ogled so lapidarij, galerija starejše umetnosti, kulturnozgodovinski oddelek in galerija primorskih likovnih umetnikov.

Do aprila je na ogled etnološka razstava »Spomini naše mladosti« ali »Življenje pod zvezdami«. Urnik: ob delavnikih 8.-14., ob nedeljah in praznikih 13.-17., ob sobotah zaprto.

Grad Kromberk: do 5. aprila razstava slik, pastelov in risb Karla Plestenjaka.

#### SOLKAN

Vila Bartolomei: na ogled je stalna muzejska zbirka »Primorska 1918-1947«. Urnik: od pon. do pet. 8.00 - 16.00, ob sob., ned. in praznikih 13.00 - 17.00.

## RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad ob 8. do 18. ure).

Postna palača na Trgu Vittorio Veneto: odprt je poštni in telegrafski muzej. Ogled je možen vsak dan, tudi ob nedeljah, od 9. do 13. ure (zaprto ob praznikih). Za vodene obiske lahko pokličete na tel. (040) 4195148 od 9. do 14. ure.

Muzej Revoltella: do Velike noci bo odprta obsežna razstava Avgusta Cernigoj - poetika spremembe. Istocasno so pripravili tudi razstavo arhitekta nacrtov Borisa Podrecca, ki je poskrbel za postavitev Cernigojeve razstave. Obe razstavi si je mogoče ogledati vsak dan, razen ob torkih, od 9. do 19. ure.

Gostilna »Stalletta«, Ulica Giuliani, 36: do 3. aprila sesto »Srečanje umetnikov«.

Galerija N. Bassanese, (Trg Giotti 8): se jutri, 19. marca razstavlja Arnaldo Milanese »La stanza dei ricordi«. Razstava je odprta od torka do petka od 17. do 20. ure.

LipanjePuntin Artecontemporanea: razstava z naslovom Atlante furlanskega umetnika Paola Toffottuttija. Razstava bo odprta do 14. aprila.

Galerija Trzaske knjigarne (Ul. sv. Franciska 20): razstava Bogdana Sobana. Obrazi Krasa - računalniške grafike. Razstava bo odprta do 23. marca od torka do sobote ob urniku Trzaske knjigarne.

#### GORICA

Goriski grad, do 30. junija, razstava o življenju v srednjem veku »La spada e il melograno - vita quotidiana al castello medioevale 1271 - 1500«.

Urnik: do 31. marca od 9.30 do 18.00 od 1. aprila dalje pa od 9.30 do 13.00 in od 15.00 do 19.30. Ob ponedeljkih zaprto.

V Galeriji Kulturnega doma (Ul. Brass 20) bo do četrtka, 25. marca razstavljal slovenski slikar Boris Zaplatila iz Ljubljane. Razstava je odprta ob delavnikih od 9.00 do 13.00 in od 16.00 do 18.00 ter v večernih urah med raznimi kulturnimi prireditvami.

Galerija ARS: jutri, v petek, 19. marca ob 18.00 v prostorih Katoliške knjigarne na Travniku, odprtje razstave akademske slikarke Anke Krasna.

Kulturni center Lojze Bratuž: v petek, 26. marca ob 18.00 bo otvoritev razstave Safeta Zeca.

#### VIDEM

Nekdanja cerkev sv. Franciska: velika razstava o neolitiku z naslovom »Bilo je pred 7000 leti ... Prvi kruh«. Razstava bo odprta do 2. maja in sicer vsak dan, razen ponedeljkov od 9. do 12.30 in od 15.30 do 19. ure.

### VENETO

#### BENETKE

Palaca Grassi: do 16. maja 1999, bo na ogled razstava o kulturi Majev.

### SLOVENIJA

#### KOPER

Galerija Loza: tematska razstava, Pregelj Stupica, Bernard - vprasanje kontinuitete slovenskega slikarstva.

#### PIRAN

Mestna galerija: tematska razstava, Pregelj Stu-

### SVETA GORA

Muzejska zbirka prve svetovne vojne - na ogled je razstava Solkan v prvi svetovni vojni. Urnik: ob sobotah, nedeljah in praznikih od 12. do 16. ure.

#### DOBROVO

##### Grad Dobrovo

V galeriji Zorana Musica je poleg stalne graficne zbirke tega umetnika na ogled se razstava: »Grajska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije«. Urnik: ob delavnikih od 11. do 19. ure, ob nedeljah od 13. do 18. ure, ob ponedeljkih zaprto.

#### KOBARID

Kobariski muzej: na ogled je stalna muzejska zbirka »Soska fronta 1915-1918«. Urnik: vsak dan od 9. do 18. ure.

#### LJUBLJANA

Moderna galerija: na ogled je stalna zbirka Moderne galerije.

Muzej novejše zgodovine: na ogled je stalna razstava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10. do 18. ure.

Galerija Tivoli - Galerija Cankarjevega doma: do 28. marca slikarska razstava »Akt na Slovenskem«.

Slovenski etnografski muzej (Metelkova 2): razstava »Vonj po morju, - Slovensko morsko ribištvo od Trsta do Timave skozi stoletja«, ki jo je pripravil Bruno Volpi Lisjak je na ogled do 28. marca. Od 6. aprila do 2. maja pa bo razstava v Tehniškem muzeju Slovenije v Bistri.





| RAI 3 slovenski program                              |                                                                 |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Za Trst:</b> na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje) |                                                                 |
| <b>Za Gorico:</b> na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)     |                                                                 |
| 20.25                                                | Tekmovanje Nasa pesem 1997: Zenski komorni zbor Glasbene matice |
| 20.30                                                | TV DNEVNIK                                                      |
| 20.50                                                | Med dvema ognjema                                               |

| RAI 1 |                                                                                                      |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00  | Euronews                                                                                             |
| 6.30  | Pregled tiska, 6.50 Jutranja odd. Unomattina, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik      |
| 10.00 | TV film: Black Fox (western, ZDA '95, i. Christopher Reeve)                                          |
| 11.30 | Dnevnik                                                                                              |
| 11.35 | Aktualna oddaja: La vecchia fattoria (vodi Luca Sardella)                                            |
| 12.25 | Vreme in dnevnik                                                                                     |
| 13.30 | Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo                                                                          |
| 14.05 | Nan.: Il tocco di un angelo (i. R. Downey)                                                           |
| 15.00 | Dok.: Kvarkov svet - Serengeti                                                                       |
| 15.45 | Mladinski variete: «Solletico» (vodi Mauro Serio), vmes risanke, nan. Zorro ter mladinski dnevnik GT |
| 17.35 | Nan.: Lassie                                                                                         |
| 17.45 | Danes v parlamentu                                                                                   |
| 17.45 | Aktualna odd.: Prima - Predvsem kronika (vodi David Sassoli)                                         |
| 18.00 | Dnevnik                                                                                              |
| 18.35 | Variete: In bocca al lupo!                                                                           |
| 19.30 | Vremenska napoved                                                                                    |
| 20.00 | Dnevnik                                                                                              |
| 20.35 | Aktualna odd.: Il fatto (vodi Enzo Biagi)                                                            |
| 20.40 | Kviz: Navigator                                                                                      |
| 20.50 | Variete: In bocca ai lupi! (vodi Carlo Conti)                                                        |
| 23.10 | Dnevnik                                                                                              |
| 23.15 | Aktualna odd.: Su e giù (vodi Gaia De Laurentiis)                                                    |
| 0.15  | Nocni dnevnik, zapisnik, horoskop, vreme                                                             |
| 0.45  | Aktualno: Amor - Roma, 1.10 Media/Mente                                                              |
| 1.15  | Sottovoce - Potihoma                                                                                 |
| 1.40  | Film: I pugni in tasca (dram., It. '65, r. M. Bellocchio, i. L. Castel)                              |

| RAI 2 |                                                                         |
|-------|-------------------------------------------------------------------------|
| 7.00  | Variete za najmlajše, vmes risanke                                      |
| 9.20  | Nan.: Blossom                                                           |
| 10.05 | Nad.: Santa Barbara                                                     |
| 10.50 | Tg2 - Medicina 33                                                       |
| 11.10 | Vreme in dnevnik                                                        |
| 11.30 | Variete: I fatti vostri - Vase zadeve                                   |
| 13.00 | Dnevnik                                                                 |
| 13.30 | Tg2 Navade in družba, 13.45 Tg2 Zdravje                                 |
| 14.00 | Variete: Ci vediamo in TV                                               |
| 14.30 | Ljubim zivali                                                           |
| 16.00 | Kronika v živo: La vita in diretta, vmes (16.30, 17.15) kratka poročila |
| 18.10 | Vreme, dnevnik in sport                                                 |
| 18.40 | Sereno variabile                                                        |
| 19.05 | Nan.: Kamaleon Jarod                                                    |
| 20.00 | Loto ob 8-ih                                                            |
| 20.30 | Večerni dnevnik                                                         |
| 20.50 | TV film: Le ragazze di Piazza di Spagna (kom., It. '98, i. R. Degan)    |
| 22.40 | Aktualna odd.: Pinocchio                                                |
| 23.45 | Dnevnik, 0.20 v parlamentu                                              |
| 0.40  | TV film: Johnny cento pesos (thriller, ZDA '94, i. A. Araiza)           |
| 2.10  | Brezdelje utruja?                                                       |
| 2.20  | Sanremo Compilation                                                     |

| RAI 3 |                                                                             |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 6.00  | 6.30, 7.00, 7.30 dnevnik                                                    |
| 8.30  | Media/Mente, 8.55 Mismo zgodovina, 9.55 Lemma                               |
| 10.25 | Mi manda Raitre                                                             |
| 12.00 | Dnevnik, 12.15 Sport                                                        |
| 12.25 | Aktualno: T3 Evropa, T3 Levante, 13.00 Regioneitalia, 13.15 Poltica tribuna |
| 14.00 | Dezelne vesti, dnevnik                                                      |
| 14.40 | Articolo 1, 14.55 Tgr - Leonardo                                            |
| 15.00 | Pravljice in risanke - Sportno popoldne                                     |
| 15.50 | Dok.: Geo & Geo                                                             |
| 17.00 | Vremenska napoved                                                           |
| 18.30 | Nad.: Un posto al sole                                                      |
| 19.00 | Dnevnik, dezelne vesti                                                      |
| 19.55 | Variete: Blob                                                               |
| 20.00 | Nan.: Ellen, 20.30 Friends                                                  |
| 20.50 | Film: Blown Away (dram., ZDA '94, i. Jeff Bridges, T. Lee Jones)            |
| 22.40 | Dnevnik, dezelne vesti                                                      |
| 23.05 | Ziviljenjske zgodbe - Sarino                                                |
| 0.15  | Glasba: Pred premiero                                                       |
| 0.40  | Dnevnik, pregled tiska                                                      |

| RETE 4 |                                                                               |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00   | Nad.: Un volto, due donne, 6.50 Renzo in Lucia                                |
| 8.25   | Pregled tiska                                                                 |
| 8.50   | Nad.: Aroma de café, 9.45 Huracan, 10.45 Febbre d'amore                       |
| 11.30  | Dnevnik                                                                       |
| 11.40  | Aktualno: Forum                                                               |
| 13.30  | Dnevnik Tg 4                                                                  |
| 14.00  | Kviz: Kolo sreče                                                              |
| 15.00  | Nad.: Sentieri - Steze                                                        |
| 16.00  | Film: Il mondo è pieno di papà (kom., ZDA '67, i. S. Dee, G. Hamilton)        |
| 18.00  | Kviz: OK, il prezzo è giusto                                                  |
| 18.55  | Dnevnik in vreme                                                              |
| 19.30  | Nan.: Colombo (i. Peter Falk)                                                 |
| 20.35  | Film: Hook - Capitan Uncino (fant., ZDA '91, r. S. Spielberg, i. R. Williams) |
| 23.20  | Film: Il mio nemico (fant., ZDA '85, i. Dennis Quaid)                         |
| 1.20   | Pregled tiska                                                                 |

| CANALE 5 |                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00     | Na prvi strani, vreme                                                               |
| 8.00     | Jutranji Tg5                                                                        |
| 8.45     | Aktualna odd.: Vivere bene benessere                                                |
| 10.00    | Variete: Maurizio Costanzo Show                                                     |
| 11.25    | Nan.: Komisar Scali (i. Michael Chiklis), 12.30 Nonno Felice (i. Gino Bramieri)     |
| 13.00    | Dnevnik TG 5                                                                        |
| 13.30    | Aktualno: Sgarbi quotidiani                                                         |
| 13.45    | Nad.: Beautiful (i. Ronn Moss, Hunter Tylo), 14.20 Vivere (i. Fiorenza Marchegiani) |
| 14.50    | Aktualna odd.: Uomini e donne - Moski in zenske (vodi M. De Filippi)                |
| 16.25    | Nan.: Ciao dottore!                                                                 |
| 17.30    | Aktualna odd.: Verissimo (vodi Cristina Parodi)                                     |
| 18.30    | Variete: Passaparola (vodi Claudio Lippi)                                           |
| 20.00    | Dnevnik TG 5                                                                        |
| 20.30    | Variete: Striscia la notizia (vodita Gerry Scotti, gene Gnocchi)                    |
| 21.00    | Nan.: Squadra mobile scomparsi (i. C. Amendola, E. Sofia Ricci)                     |
| 23.00    | Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (1.00) nočni dnevnik                          |
| 1.30     | Striscia la notizia                                                                 |
| 2.00     | Aktualno: Laboratorio 5                                                             |

| ITALIA 1 |                                                                                        |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.10     | Otroški variete Ciao ciao mattina, vmes risanke                                        |
| 9.20     | Nan.: Chips                                                                            |
| 10.15    | TV film: Due cuccioli da salvare (kom., ZDA '94, r., Duncan McLahlan, i. Martin Sheen) |
| 12.20    | Odpri studio, sport                                                                    |
| 13.00    | Nan.: V osmih pod eno streho                                                           |
| 13.30    | Risanke                                                                                |
| 14.00    | Risanke: Simpsonovi                                                                    |
| 14.20    | Varieteja: Colpo di fulmine, 15.00 Fuego!                                              |
| 15.30    | Nan.: Gli amici del cuore                                                              |
| 16.00    | Variete za najmlajše, vmes risanke                                                     |
| 17.30    | Nan.: Baywatch                                                                         |
| 18.30    | Odpri studio                                                                           |
| 18.55    | Sport                                                                                  |
| 19.00    | Nan.: Palvolaska za očetata, 19.30 Tata (i. F. Drescher)                               |
| 20.00    | Variete: Sarabanda (vodi Enrico Papi)                                                  |
| 20.45    | Aktualna odd.: Moby Dick                                                               |
| 23.15    | Glasb. oddaja: Night Express                                                           |
| 0.35     | Odpri studio, sport - Vse o nogometnih pokalih                                         |
| 1.45     | Glasbena oddaja: Rapido, 2.20 Fuego!                                                   |
| 2.50     | Film: Il maestro e Margherita (dram., It. '72)                                         |

| TELE 4 |                                |
|--------|--------------------------------|
| 16.45  | 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi |
| 17.30  | Aktualna oddaja                |
| 18.00  | Oddaja o zivalih               |
| 20.30  | Nan.: Get Smart                |
| 21.00  | Informativna oddaja            |
| 23.30  | Gledališče v Gorici            |
| 0.10   | Nan.: West Side Medical        |
| 1.45   | Film                           |

| MONTECARLO |                                                                                |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 12.25      | 19.25, 22.45, 0.30 Dnevnik, 19.15 Sport                                        |
| 9.00       | Film: Un bikini per Didi (kom., ZDA '66)                                       |
| 11.35      | Nan.: Agencija Rockford                                                        |
| 13.05      | Nan.: Il Santo                                                                 |
| 14.00      | Film: Gorilla infuga (dram., ZDA '54)                                          |
| 15.40      | Variete: Tappeto volante                                                       |
| 20.35      | Nogomet: Lazio - Panionios (pokal pokalov, cetrfinale), 23.20 Valgen - Chelsea |

| Slovenija 1 |                                                 |
|-------------|-------------------------------------------------|
| 8.00        | Vremenska panorama                              |
| 8.55        | Napovedniki                                     |
| 9.00        | TV prodaja                                      |
| 9.30        | Pod klobukom, 10.20 Risanke                     |
| 10.35       | Zgodbe iz školjke                               |
| 11.05       | Tedenski izbor                                  |
| 11.55       | Dok. serija: Zivali na filmskem platnu (6. del) |
| 12.25       | Mojstrovine Slovenije                           |
| 13.00       | Porocila, vreme, sport                          |
| 13.15       | Vremenska panorama                              |
| 14.30       | Tedenski izbor : Zoom, 16.00 Osmi dan           |
| 16.30       | Oddaja madzarske TVC: Slovenski utrinki         |
| 17.00       | Tedi, oddaja za mularijo                        |
| 17.35       | Rocne ustvarjalnosti (r. Franci Arko, 1. del)   |
| 18.00       | Obzornik, vreme, sport                          |
| 18.10       | Resnicna resnicnost                             |
| 18.30       | Humanistika                                     |
| 19.15       | Risanke                                         |
| 19.30       | Dnevnik, vreme, sport                           |
| 20.05       | Tednik                                          |
| 21.00       | Oddaja TV Koper: TV Popper                      |
| 21.40       | Oddaja o turizmu: Homo turisticus               |
| 22.00       | Odmevi, kultura, vreme                          |
| 22.40       | Sport                                           |
| 22.50       | Pisave - Oddaja o literaturi                    |
| 23.20       | Odisej s pozavno - Portret pozavnista Lindberga |

| TV PRIMORKA |                                             |
|-------------|---------------------------------------------|
| 8.00        | 17.00 Videostrani                           |
| 17.00       | Videospot dneva                             |
| 17.05       | Plesasta pevka                              |
| 17.45       | Za piko vec                                 |
| 18.15       | Glasb. odd.: Postaja GO                     |
| 19.30       | Videostrani                                 |
| 20.00       | Dnevnik, vreme                              |
| 20.25       | Iz tiska                                    |
| 20.30       | Dovolite, nasmejmo se                       |
| 20.45       | Kviz: Crkarija                              |
| 21.45       | Adrenalin za vsak dan: Dovo Karnicar        |
| 22.10       | Skrbimo za zdravej: Kožne bolezni - Psoriza |
| 23.10       | Dnevnik TV Primorka                         |

| Slovenija 2 |                                                                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.45        | - 0.007 Teletekst                                                                                               |
| 9.00        | Vremenska panorama                                                                                              |
| 9.55        | Napovedniki                                                                                                     |
| 10.00       | Nadaljevanka: Angel, varuh moj (ZDA, 20. ep.)                                                                   |
| 10.50       | SP v smucarskih poletih (kval, finale)                                                                          |
| 13.15       | Nadaljevanka: Rdece in crno (Fr., 4. del)                                                                       |
| 14.15       | Svet poroca                                                                                                     |
| 14.45       | Euronews                                                                                                        |
| 15.15       | TV prodaja                                                                                                      |
| 15.45       | Risana nan.: Ferdi                                                                                              |
| 16.05       | Evrogol                                                                                                         |
| 17.05       | Smucarski poltei - Kvalifikacije                                                                                |
| 17.30       | Po Sloveniji                                                                                                    |
| 18.05       | Nadaljevanka: Zla kri (Nemcija, 3. del)                                                                         |
| 19.00       | TV igrice: Kolo srece                                                                                           |
| 19.30       | Videoring s Tanjo                                                                                               |
| 20.00       | Dokumentarna serija: Ekstreme avanture                                                                          |
| 20.25       | Filmski triki                                                                                                   |
| 21.00       | Glasbeno-dokumentarna oddaja: Dancing in the Street (VB, 6. del)                                                |
| 22.00       | Film: Poseben pogled - Moja cudovita pralnica (VB 1985, r. Stephen fears, i. Daniel Day Lewis, Gordon Warnecke) |
| 23.35       | Evropski kulturni magazin: Alice                                                                                |

| Koper |                                                |
|-------|------------------------------------------------|
| 14.30 | Euronews                                       |
| 15.05 | Otroska odd.: Gugalnica                        |
| 15.30 | Nogomet: Champions League                      |
| 17.00 | Aktualno: Meridiani                            |
| 18.00 | Program v slovenskem jeziku: Ljudje in zemlja  |
| 18.30 | Minute za...                                   |
| 18.45 | Primorska kronika                              |
| 19.00 | Tv Dnevnik - Sport                             |
| 19.30 | Otroska odd.: Gugalnica                        |
| 20.00 | Cetrkova sportna oddaja                        |
| 20.30 | Film: Meteor (1979)                            |
| 22.15 | TV dnevnik - Vsedanes                          |
| 22.30 | Program v slovenskem jeziku: Primorska kronika |
| 22.45 | Evropa in mi                                   |

## RADIO

## Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik, 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Dezelna kronika; 8.10 Ob Ržani in Rokavi: Gor in dol po istrskih vaseh (pripr. R. Špeh); 8.50 Soft music; 9.15 Odpri knjiga: Po očetovih stopinjah (Ž. Petan, 9. del); 9.30 Slov. lahka glasba; 10.10 Koncert s slovenskimi izvajalci; 11.00 Aktualnosti na pladnju (V. Valencic); 12.40 MPZ Miren; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Dezelna kronika; 14.10 Kulturne diagonale: Dvignjena zavesa; 15.00 Plesni ritmi; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika, nato Glasbena skrinjica (pripr. Katja Kralj); 18.00 Cetrkova srečanja: Edi Selhaus; 18.45 Blues; 19.20 Napovednik.

## Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v ital.; 10.00 Matineja; 16.30 Te zanima tvoja prihodnost; 17.30 Tržaški potpuri (Incontro con la canzone triestina); 19.30 Plesna glasba.

## Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.15 Primorska poje; 6.30 Osmrtice; 6.45 Prvih 50 let, koledar; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.50 Kulturni ko-

ledar; 9.45 Zdravnikovi nasveti; 11.15 Aktualnosti; 13.00 Daj, povej; 15.30 DIO; 16.15 Glasba po željah; 17.00 Poslovne informacije; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice; 18.00 Neresnih 5; 20.00 Večerni pr.; 22.00 Zrcalo dneva; Iz diskoteke RK.

## Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.00, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.00 Ob 9-ih; 9.15 Govorimo o; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Na prepihu; 11.00 Kultura; 11.45 Mi in vi; 13.00 L'una blu; 13.07 Buon compleanno; 13.33 Sanje o počitnicah; 14.33 Sigla single; 14.45 Aktualnosti; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Soul power; 18.45 Jazz; 19.25 Sigla single; 19.30 Sport; 20.00 RMI.

## Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 8.05 Dobrodošli; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Osmrtice; 15.30 DIO, sport, vreme; 17.05 Studio ob 17-ih; 18.25 Kultura; 19.50 Lahka noč, otroci; 20.00 Cetrkov večer; 21.05 Literarni večer; 21.45 Melodije; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Sta-

ri gramofon; 23.05 Literarni nočno.

## Slovenija 2

5.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.10 Poslovne zanimivosti; 8.40 Kulturne prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Strokovnjak svetuje; 12.00 Glasb. novosti; 13.45, Gost, Kulturne drobtinice; 14.40 Kdo ve; 15.30 DIO; 16.20 Popevki tedna; 17.00 Glasb. regata; 18.00 Vroče hladno; 18.45 Črna kronika; 19.30 Sence adolescence; 20.00 Jazz; 21.00 Ameriška country lestvica; 22.00 Zrcalo dneva, sport; 22.30 Proti etru - Spet ta jazz.

## Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Poročila; 10.05 Gymnasium; 12.05 Igramo in pojemo; 13.05 Repriza; 13.30 Glasb. mladina; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Na ljudsko temo; 15.30 DIO; 16.15 Naši opernipevci; 17.00 Trojna spirala; 17.20 Banchetto musicale; 18.20 Komorni koncert; 19.30 Zbori; 20.00 Iz arhiva simfonikov RTVS; 22.05 Igra; 22.20 Zvočni zapisi; 23.00 Izbrali smo; 23.55 Glasba in napoved.

## Radio Koroška

18.10-19.00 Rož-Podjuna-Zila; Dnevno Radio Agora; 10.00-14.00/18.00-2.00; Radio Korotan; 2.00-10.00/14.00-18.00 (105,5 MHz)

## Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst  
Izdajatelj: DZP - PRA.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380, fax 040 7786381

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 533382, fax 0481 532958  
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.it/>  
e-mail: [redakcija@primorski.it](mailto:redakcija@primorski.it)

Prodajno naročninska služba  
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 535723 fax 0481 532958

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, visina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozajla po formatu. IVA 20%

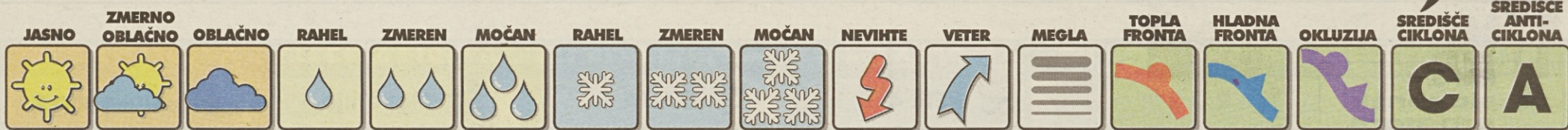
Cena: 1.500 LIT - 100 SIT  
Naročnina za Italijo 480.000 LIT  
Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347

Letna naročnina za Slovenijo 22.000 SIT plačljiva preko  
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-32147  
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948  
Clan italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG







## VREMENSKA SLIKA

Ciklonsko območje se počasi umika nad Grčijo, zato njegov vpliv pri nas slabi. Hladna fronta, ki bo dosegla Francijo, ne bo vplivala na vreme pri nas. Od vzhoda doteka nad naše kraje hladen in bolj suh zrak.

**Opozorilo: Burja na Primorskem bo v sunkih dosegala hitrost od 70 do 100 km/h.**



## DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 6.13 in  
zatone ob 18.14.  
Dolžina dneva 12.01.

## LUNINE MENE

Luna vzide ob 6.50 in  
zatone ob 20.10.

## MORJE

Morje razbigano,  
temperatura morja 7,9  
stopinje C.

## BIOPROGNOZA

Splošni vremenski vpliv  
na počutje in razpoloženje  
ljudi bo ugoden.

## PLIMOVANJE

**Danes:** ob 3.51 najnižje -45 cm, ob 9.47 najvišje 45 cm,  
ob 15.54 najnižje -54 cm, ob 22.13 najvišje 55 cm.  
**Jutri:** ob 4.25 najnižje -47 cm, ob 10.23 najvišje 42 cm,  
ob 16.25 najnižje -48 cm, ob 22.42 najvišje 54 cm.

## TEMPERATURE V GORAH

|             | °C |             | °C  |
|-------------|----|-------------|-----|
| 500 m.....  | 4  | 2000 m..... | -10 |
| 1000 m..... | -1 | 2500 m..... | -14 |
| 1500 m..... | -6 | 2864 m..... | -16 |

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

## DANES



Povsod se bo delno zjasnilo, največ sonca pa bo v zahodnih krajih. Na Primorskem bo še pihala zmerna do močna burja. SOSEDNJE POKRAJINE: Ob Jadranu bo pihala zmerna do močna burja, vetrovno bo tudi ponekod drugod. Hladno bo.

## JUTRI



V petek in soboto bo večinoma sončno. Veter bo oslabil. Jutra bodo sveža, čez dan pa bo nekoliko topleje.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

## Papež med ljudi tudi z zgoščenko



RIM - Papež Janez Pavel II., ki slovi tudi po svojih umetniški zili, se bo kmalu pojavil tudi na zgoščenki. »Abba Pater« je naslov plošče s pesmimi in molitvami 78-letnega papeža v produkciji Radia Vatikan. Besedila so v petih jezikih. »Glasba je jezik, s katerim lahko ljudje izrazijo svojo najgloblja čustva,« je začetek svoje »glasbene kariere« komentiral papež Janez Pavel II. Zgoščenka bo naprodaj od 23. marca dalje, posneli pa so tudi video spot. Na zgoščenki sta mlada italijanska skladatelja Leonardo De Amicis in Stefano Mainetti združila svoja dela s papeževimi sredi iz njegovega 20-letnega papeževanja.

Ploščo so papežu predstavili včeraj med običajno tedensko avdienco in mu tudi izročili prvo ploščo (na sliki AP), s priljubljenim papežem v »rock« izvedbi. Računajo, da bo prodali milijon zgoščen.

## Zaradi zdravniške malomarnosti črnka obtožena detomora

NEW YORK - Da je ameriško pojmovanje pravice velikokrat težko razumljivo, priča tudi primer Tabithe Walrond iz newyorskega predela Bronx, ki se bo morala na sodišču zagovarjati zaradi obtožbe detomora. Njen dojenček je umrl zaradi podhranjenosti. Omenjeni primer je vzbudil veliko ogorčenje javnosti. Mati je namreč dojenčka dojila, pri tem pa sama ni vedela, da ima premalo mleka.

Tabitha Walrond je obtožena, da je povzročila smrt svojega otroka, dvomesečnega Tylerja, iz malomarnosti, ker ga ni dovolj hranila. Javnost je ogorčena, da je primer prišel pred sodišče, ker vse kaže na to, da je do otrokove smrti zaradi podhranjenosti prišlo zaradi neinformiranosti matere. Slednja je imela že pred poro-

dom operacijo, s katero so ji zmanjšali prevelike prsi, to pa naj bi vplivalo tudi na zmanjšanje laktacije prsi. O tej možnosti pa je nihče od stvilnih, ki delajo v zdravstvu, ni opozoril. Walrondova, ki je otroka redno dojila, tako sploh ni imela pojma, da je njen otrok neprestano lačen.

Nihče od odgovornih zdravstvenih delavcev je ni opozoril, da bo zaradi operacije prsi morda imela kasneje težave pri dojenju, ali na to, da bi bilo otroku treba hrano dodajati. Primer je vrgel velik črn madež na celoten sistem zdravstvene oskrbe za revnejše prebivalce v New Yorku. Najhuje pa je, da bo morala mati, ki je hudo prizadeta zaradi izgube sina, saj ga je v dobri veri hranila na svoj način, morda morala odgovarjati za napake drugih.

## Sedem jih je živel z 12 psi

BRUSELJ - Sodišče je nekemu prebivalcu Bruslja ukazalo, da se mora ločiti od svojih 12 psov, s katerimi je živel skupaj s soprogo in petimi otroci. Sodišče je razsodilo, da se mora Bruseljčan svojih hišnih ljubljencev rešiti zaradi »higienskih in varnostnih razlogov«. Primer je prišel na sodišče, potem ko je uprava sole sprožila postopek zaradi slabe higiene petih otrok, ki so jo obiskovali. Preiskava je pokazala, da je v razmeroma majhnem prostoru živelo sedem ljudi s psi, med katerimi je tudi 11 nevarnih, tudi pitbullov. Zato je sodišče tudi iz varnostnih razlogov presodilo, da mora lastnik pse umakniti, saj so nevarni za otroke. (STA)

## Odkrili encim, ki pomaga pri rasti rakastih tkiv

NEW YORK - Ameriški znanstveniki so prisli do pomembnega odkritja v boju proti raku. Znanstveniki z Univerze Duke trdijo, da so odkrili poseben encim, ki z izgradnjo krvnih žil v rakastem tkivu pomaga pri širjenju raka. Znanstveniki menijo, da encim proizvaja energijo za rast krvnih žil v rakastem tkivu, brez katerih se slednje ne bi moglo siriti. Z nevtraliziranjem tega encima bi bilo morda mogoče ustaviti širjenje raka.

## Katoliki proti striptizu, ženske zahtevajo: hlače dol

ZÜRICH - V mestu Bülach v švicarskem kantonu Zürich je prišlo do prepira med krščanskimi demonstranti in obiskovalkami moskega striptiz showa. Nekatere izmed približno 700 obiskovalk eroticnega spektakla so proti demontsrantom nastopile s transparenti, na katerih je pisalo »Slacifantje, hlače dol!« in »Ljubim nage moske«, skupina kristijanov pa je oznanjala: »Izguba sramu je začetek slabomja.« Po poročanju züriskega casnika Tages Anzeiger so si želje gledalke konec tedna kljub protestom lahko ogledale striptiz, vendar pa je mestni svet prepovedal, da se fantje razgalijo do konca. (STA/dpa)

## Dosežki vojne industrije na tako imenovanem sejmu obrambe v Abu Dabiju

ABU DABI - V Abu Dabiju v Arabskih emiratih so včeraj odprli sejem, ki sicer nosi naziv »Sejem obrambe«, mnogo bolje pa bi bilo, če bi besedo obramba zamenjala beseda ofenziva. Na sejmu so razstavljeni najnovejši dosežki vojne industrije, pa tudi francoski raketi na sliki delujeta vse prej kot obrambno. Tehnični podatki pričajo, da gre za ofenzivno orožje. Namenjeni sta namreč za uničevanje ciljev v dometu do 250 km.

